



Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)

Munich
Headquarters
Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-0
Postal address
80298 Munich
Germany

The Hague
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. +31 (0)70 340-2040
Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. +49 (0)30 25901-0
Postal address
10958 Berlin
Germany

Vienna
Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-0
Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brussels Bureau
Avenue de Cortenbergh, 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. +32 (0)2 27415-90

www.epo.org

8 – 9 | 2012

August / September | Jahrgang 35 | Seiten 461 – 508
August / September | Year 35 | Pages 461 – 508
Août / Septembre | 35^e année | Pages 461 – 508

INHALT**CONTENT****SOMMAIRE**

VERWALTUNGSRAT	ADMINISTRATIVE COUNCIL	CONSEIL D'ADMINISTRATION
Bericht über die 132. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (26. bis 28. Juni 2012)	Report on the 132nd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (26 to 28 June 2012)	Compte rendu de la 132 ^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (26 au 28 juin 2012) 462
Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation	Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation	Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets 465
GROSSE BESCHWERDEKAMMER	ENLARGED BOARD OF APPEAL	GRANDE CHAMBRE DE RECOURS
Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 2/12	Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 2/12	Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 2/12 468
ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN	DECISION OF THE BOARDS OF APPEAL	DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS
<i>Juristische Beschwerdekammer</i> J 8/10 – N.N. "Aufnahme eines Rechtsanwalts in einen Zusammenschluss von Vertretern (nein)"	<i>Legal Board of Appeal</i> J 8/10 – N.N. "Legal practitioner as member of association of representatives (no)"	<i>Chambre de recours juridique</i> J 8/10 – N.N. "Admission d'un avocat dans un groupement de mandataires (non)" 472
MITTEILUNGEN DES EPA	INFORMATION FROM THE EPO	COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS
Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 4. Juli 2012 über das Pilotprojekt zur Einführung neuer technischer Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung für Verfahren vor dem Europäischen Patentamt	Decision of the President of the European Patent Office dated 4 July 2012 concerning the pilot project to introduce new technical means of communication in EPO proceedings	Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 4 juillet 2012, relative au projet pilote visant à introduire de nouveaux moyens techniques de communication pour les procédures devant l'Office européen des brevets 486
Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 9. August 2012 über die Einreichung von Prioritätsunterlagen	Decision of the President of the European Patent Office dated 9 August 2012 on the filing of priority documents	Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 9 août 2012 relative à la production de documents de priorité 492
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 9. August 2012 über den automatisierten Austausch von Prioritätsunterlagen zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Staatlichen Amt für geistiges Eigentum der Volksrepublik China	Notice from the European Patent Office dated 9 August 2012 regarding the automatic exchange of priority documents between the European Patent Office and the State Intellectual Property Office of the People's Republic of China	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 9 août 2012 relatif à l'échange automatique de documents de priorité entre l'Office européen des brevets et l'Office d'Etat de la propriété intellectuelle de la République populaire de Chine 494

VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION	
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets	496
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS	
ES Spanien Neue Gebührenbeträge	ES Spain New fee rates	ES Espagne Nouveaux montants des taxes	504
PT Portugal Neue Gebührenbeträge	PT Portugal New fee rates	PT Portugal Nouveaux montants des taxes	506
GEBÜHREN	FEES	TAXES	
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	508
TERMINKALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
FREIE PLANSTELLEN	VACANCIES	VACANCES D'EMPLOIS	

Verwaltungsrat
Administrative Council
Conseil d'administration

Bericht über die 132. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (26. bis 28. Juni 2012)

Die 132. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand vom 26. bis 28. Juni 2012 unter dem Vorsitz von **Jesper Kongstad** (DK) in München statt.

Nach dem **Tätigkeitsbericht seines Präsidenten** nahm der Rat den **Tätigkeitsbericht des Präsidenten des Amts, Benoît Battistelli, für das erste Halbjahr 2012 zur Kenntnis**. Der Rat beglückwünschte den Präsidenten sowie das Management und die Bediensteten des Amts zur ausgezeichneten Leistung des Amts in letzter Zeit, mit der sich der schon zuvor verzeichnete äußerst positive Trend fortsetzt.

Unter der Rubrik **Allgemeine Angelegenheiten** beschloss der Rat **einstimmig, Bosnien und Herzegowina Beobachterstatus im Ausschuss für technische und operative Unterstützung** zu gewähren (Bosnien und Herzegowina hatte bereits Beobachterstatus im Verwaltungsrat und im Ausschuss "Patentrecht").

Der Rat **genehmigte** dann **einstimmig** die Empfehlungen des Amtspräsidenten in Bezug auf eine neue **Veröffentlichungspolitik für Ratsdokumente**, mit der mehr Transparenz für die breite Öffentlichkeit erzielt werden soll.

Der Rat ernannte **Alberto Casado Cerviño (ES)** für eine Amtszeit von fünf Jahren zum **Vizepräsidenten Generaldirektion 2** und würdigte den scheidenden Vizepräsidenten GD 2, **Peter Vermeij (NL)**.

Serafeim Stasinis (GR) wurde für eine Amtszeit von drei Jahren, die am 27. Juni 2012 beginnt und am 26. Juni 2015 endet, zum **Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses** gewählt. Herr Stasinis tritt die Nachfolge von Guus Broesterhuizen (NL) an, den der Rat am Ende der Tagung für seine Dienste würdigte.

Report on the 132nd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (26 to 28 June 2012)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 132nd meeting in Munich from 26 to 28 June 2012, with **Jesper Kongstad** (DK) in the chair.

Having **noted the activities report from its chairman**, the Council heard the **activities report for the first half of 2012** given by the **President, Benoît Battistelli**. It congratulated the President together with the Office's management and staff on the outstanding recent performance of the Office, a continuation of very positive trends already registered.

Under **general affairs**, the Council **unanimously decided to grant Bosnia and Herzegovina observer status on the Technical and Operational Support Committee** (Bosnia and Herzegovina already had observer status at meetings of the Administrative Council and the Committee on Patent Law).

The Council then **unanimously approved** the President's recommendations on a new **publication policy for Administrative Council documents** as a means to ensure greater transparency towards the general public.

The Council appointed **Alberto Casado Cerviño (ES) Vice-President of Directorate-General 2** for a period of five years and paid tribute to the outgoing Vice-President DG 2, **Peter Vermeij (NL)**.

Serafeim Stasinis (GR) was elected **chairman of the Budget and Finance Committee** for a three-year term starting on 27 June 2012 and ending on 26 June 2015. Mr Stasinis succeeds Guus Broesterhuizen (NL), to whom the Council paid tribute at the end of the meeting.

Compte rendu de la 132^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 26 au 28 juin 2012)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 132^e session à Munich, du 26 au 28 juin 2012, sous la présidence de **M. Jesper Kongstad** (DK).

Après avoir **pris note du rapport d'activités présenté par son Président**, le Conseil a pris connaissance du **rapport d'activités relatif au premier semestre 2012** présenté par le **Président de l'Office, M. Benoît Battistelli**. Il a félicité ce dernier, ainsi que le management et les agents de l'Office, pour les excellentes performances réalisées par l'Office ces derniers temps, qui s'inscrivent dans la continuité des tendances très positives enregistrées précédemment.

Concernant les **affaires générales**, le Conseil a **décidé à l'unanimité** d'accorder à la **Bosnie-Herzégovine le statut d'observateur au Comité "Soutien technique et opérationnel"** (la Bosnie-Herzégovine disposait déjà du statut d'observateur aux sessions du Conseil d'administration et du comité "Droit des brevets").

Le Conseil a ensuite **approuvé à l'unanimité** les recommandations émises par le Président de l'Office au sujet d'une nouvelle **politique de publication pour les documents du Conseil d'administration**, visant à assurer une plus grande transparence vis-à-vis du public.

Le Conseil a nommé **M. Alberto Casado Cerviño (ES)** au poste de **Vice-Président de la Direction Générale 2** pour un mandat de cinq ans et a rendu hommage au Vice-Président DG 2 sortant, **M. Peter Vermeij (NL)**.

M. Serafeim Stasinis (GR) a été élu en qualité de **Président de la Commission du budget et des finances** pour un mandat de trois ans, débutant le 27 juin 2012, et prenant fin le 26 juin 2015. M. Stasinis succède à M. Guus Broesterhuizen (NL), à qui le Conseil a rendu hommage à la fin de sa session.

Der Rat ernannte **Christoph Ernst** (DE) und **Matti Pääts** (EE) für eine nicht verlängerbare Amtszeit von drei Jahren, die am 27. Juni 2012 beginnt und am 26. Juni 2015 endet, zu **Mitgliedern seines Präsidiums** ("B28").

Catherine Margellou (GR) wurde für eine nicht verlängerbare Amtszeit von drei Jahren, die am 1. Juli 2012 beginnt und am 30. Juni 2015 endet, zum **Mitglied des Aufsichtsrats der Akademie der Europäischen Patentorganisation** ernannt.

Außerdem **ernannte** der Rat mehrere **Mitglieder der Beschwerdekammern**:

– **Peter Guntz** (DE) wurde vorbehaltlich Artikel 8 und 9 Beamtenstatut ab einem zwischen ihm und dem Präsidenten des Amtes zu vereinbarenden Zeitpunkt zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Wilhelm Ungler** (AT) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Guy Patton** (FR) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Regina Hauss** (DE) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Marco Montrone** (DE/IT) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt.

In Sachen **Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten ermächtigte** der Rat das Amt **einstimmig**, eine **Verwaltungsvereinbarung** für eine Pilotphase von drei Jahren **auszuarbeiten** und zu **schließen**, die für **ausgewählte Kategorien von Anmeldern aus vier Mitgliedstaaten, mit denen bereits Arbeitsabkommen über die Zusammenarbeit bei der Recherche bestehen, eine Ermäßigung der Recherchegebühr ermöglicht**.

The Council appointed **Christoph Ernst** (DE) and **Matti Pääts** (EE) as **members of its Board** ("B28") for a non-renewable three-year term starting on 27 June 2012 and ending on 26 June 2015.

Catherine Margellou (GR) was then appointed **member of the Supervisory Board of the Academy of the European Patent Organisation** for a non-renewable three-year term, starting on 1 July 2012 and ending on 30 June 2015.

The Council also made a series of **appointments to the boards of appeal**, namely:

– **Peter Guntz** (DE), appointed legally qualified member of the boards of appeal, subject to Articles 8 and 9 of the Service Regulations and with effect from a date to be agreed upon between him and the President;

– **Wilhelm Ungler** (AT), appointed legally qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012;

– **Guy Patton** (FR), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012;

– **Regina Hauss** (DE), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012;

– **Marco Montrone** (DE/IT), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012.

Turning then to **legal and international affairs**, the Council **unanimously authorised** the Office to **draw up and conclude**, for a three-year trial period, an **administrative agreement reducing the search fee payable by specific categories of applicants from four member states which already have working agreement on search co-operation**.

Le Conseil a nommé **MM. Christoph Ernst** (DE) et **Matti Pääts** (EE) **membres de son Bureau** ("B28") pour un mandat non renouvelable de trois ans, débutant le 27 juin 2012, et prenant fin le 26 juin 2015.

Mme Catherine Margellou (GR) a ensuite été nommée **membre du Conseil de surveillance de l'Académie de l'Organisation européenne des brevets** pour un mandat non renouvelable de trois ans, débutant le 1^{er} juillet 2012, et prenant fin le 30 juin 2015.

Le Conseil a également procédé aux **nominations suivantes au sein des chambres de recours** :

– **M. Peter Guntz** (DE) a été nommé membre juriste des chambres de recours, sous réserve des articles 8 et 9 du statut des fonctionnaires et à compter d'une date à convenir entre lui-même et le Président de l'Office ;

– **M. Wilhelm Ungler** (AT) a été nommé membre juriste des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012 ;

– **M. Guy Patton** (FR) a été nommé membre technicien des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012 ;

– **Mme Regina Hauss** (DE) a été nommée membre technicien des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012 ;

– **M. Marco Montrone** (DE/IT) a été nommé membre technicien des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012.

Abordant les **affaires juridiques et internationales**, le Conseil a **autorisé** l'Office à **l'unanimité à rédiger et à conclure**, pour une phase pilote de trois ans, un **accord administratif permettant la réduction du prix de la recherche pour des catégories ciblées de demandeurs de quatre Etats membres pour lesquels des accords de travail concernant la coopération sur la recherche sont déjà en place**.

Ferner **genehmigte** der Rat **einstimmig** einen **Beschlussentwurf zur Änderung der Regel 54 EPÜ**.

In Bezug auf das **einheitliche Patent** nahm der Rat mit großer Zufriedenheit den vielversprechenden Sachstandsbericht der **dänischen** Delegation **zur Kenntnis**, deren Land im ersten Halbjahr 2012 die Ratspräsidentschaft der EU innehatte. Ferner nahm er die Ankündigung seines Präsidenten zur Kenntnis, in Abhängigkeit von den Entscheidungen, die Ende derselben Woche auf dem EU-Gipfel in Brüssel getroffen würden, auf die Mitgliedstaaten mit **Verfahrensvorschlägen** zuzukommen, die in enger Absprache mit dem Amtspräsidenten auszuarbeiten seien.

Im Rahmen der **Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten** genehmigte der Rat eine neue **Bereitstellungs- und Preispolitik für EPOQUE Net**.

Im Bereich **Finanzen, Budget und Planung** nahm der Rat den mündlichen Bericht von Guus Broesterhuizen (NL), dem scheidenden Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses, über die 103. Tagung des Ausschusses (22. - 23. Mai 2012) zur Kenntnis und **genehmigte** dann **einstimmig** die **Jahresrechnung für 2011**. Dabei stellte er mit besonderer Freude fest, dass die Einheitskosten 2011 weiter gesunken sind. Der Rat folgte deshalb der **Empfehlung des Kollegiums der Rechnungsprüfer** in deren Bericht über das Geschäftsjahr 2011 und **erteilte** dem **Amtspräsidenten einstimmig Entlastung** für die Ausführung des Budgets 2011 und dem **Verwalter der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit** für seine Tätigkeit im Geschäftsjahr 2011.

Abschließend **befürwortete** der Rat **einstimmig** die vom Amt präsentierten **vorläufigen Leitlinien für das Budget 2013**.

The Council also **unanimously approved** a draft **decision amending Rule 54 EPC**.

On the subject of the **unitary patent**, the Council **noted** with great satisfaction the very promising progress report delivered by the **Danish** delegation, representing the country holding the EU presidency for the first half of 2012, and the indication by its chairman that, depending on decisions to be taken during the EU summit in Brussels at the end of the same week, he would come back to the member states with **procedural proposals** to be established in close co-operation with the President.

With respect to **co-operation with member states**, the Council approved a new **EPOQUE Net dissemination and pricing policy**.

Concerning **financial matters, budget and planning**, having noted the oral report given by Guus Broesterhuizen (NL), speaking in his capacity as outgoing chairman of the Budget and Finance Committee, on the committee's 103rd meeting (22-23 May 2012), the Council **unanimously approved the 2011 accounts** and was particularly pleased to note that unit costs had continued to decline in 2011. As a consequence, following the **Board of Auditors' recommendation** in their report on the 2011 accounting period, the Council **unanimously discharged the President** in respect of implementation of the 2011 budget and the **Administrator of the Reserve Funds for Pensions and Social Security** in respect of fund management in 2011.

Finally, the Council **gave a unanimous favourable opinion** on the **initial 2013 budgetary orientations** presented by the Office.

Le Conseil a également **approuvé à l'unanimité** un projet de **décision modifiant la règle 54 CBE**.

S'agissant du **brevet unitaire**, le Conseil a **pris note** avec une grande satisfaction du rapport très prometteur sur l'état d'avancement présenté par la délégation **danoise**, représentant le pays qui assurait la présidence de l'Union européenne au premier semestre 2012, ainsi que de la déclaration du Président du Conseil selon laquelle, en fonction des décisions qui seraient prises lors du sommet européen de Bruxelles à la fin de la même semaine, il soumettrait aux Etats membres des **propositions en matière de procédure** qui seraient élaborées en étroite collaboration avec le Président de l'Office.

Dans le domaine de la **coopération avec les Etats membres**, le Conseil a approuvé une nouvelle **politique de diffusion et de tarification d'EPOQUE Net**.

Sous l'intitulé **Questions financières/budget/prévisions**, le Conseil, après avoir pris note du compte rendu oral de M. Guus Broesterhuizen (NL), s'exprimant en sa qualité de Président sortant de la Commission du budget et des finances, relativement à la 103^e réunion de la Commission (22-23 mai 2012), le Conseil a **approuvé à l'unanimité les comptes 2011** en se félicitant particulièrement de ce que les coûts unitaires aient continué à baisser en 2011. Par conséquent, suite à la **recommandation** formulée par les **commissaires aux comptes** dans leur rapport relatif à l'exercice 2011, le Conseil a **donné décharge, à l'unanimité, au Président de l'Office** pour l'exécution du budget 2011, ainsi qu'à l'**Administrateur des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale** pour la gestion des Fonds en 2011.

Enfin, le Conseil a **émis un avis favorable unanime** concernant les **orientations budgétaires initiales pour l'année 2013** présentées par l'Office.

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: August 2012)
Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at August 2012)
Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (situation : août 2012)

			Präsident Chairman Président	Vizepräsident Deputy Chairman Vice-Président			
			Mr Jesper Kongstad , Director General, Danish Patent and Trademark Office	Mr Miklós Bendzsel , President, Hungarian Intellectual Property Office			
			Mitgliedstaat Member state Etat membre	Vertreter Representative Représentant	Stellvertreter Alternate representative Suppléant		
AL	Albanien	Albania	Albanie	Mr Safet Sula , General Director, General Directorate of Patents and Trademarks	Mr Andrea Kushti , Director of Supporting Unit, General Directorate of Patents and Trademarks		
AT	Österreich	Austria	Autriche	Herr Friedrich Rödler , Präsident, Österreichisches Patentamt	Frau Andrea Scheichl , Juristische Vizepräsidentin, Österreichisches Patentamt		
BE	Belgien	Belgium	Belgique	M. Jérôme Debrulle , Conseiller général, Office de la Propriété Intellectuelle, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie	M. Geoffrey Bailleux , Conseiller, Office de la Propriété Intellectuelle, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie		
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	Mr Kamen Veselinov , President, Patent Office of the Republic of Bulgaria	Ms Tsanka Petkova , Director, Inventions, Utility Models and Industrial Designs Directorate, Patent Office of the Republic of Bulgaria		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	Herr Roland Grossenbacher , Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum	Herr Christian Bock , Direktor, Bundesamt für Metrologie METAS		
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	Mr Spyros Kokkinos , Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism	Ms Eleni Eleftheriou , Senior Officer of Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	Mr Josef Kratochvíl , President, Industrial Property Office of the Czech Republic	Ms Světlana Kopecká , Director of the International Department, Industrial Property Office of the Czech Republic		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	Herr Christoph Ernst , Ministerialdirigent, Bundesministerium der Justiz	Frau Cornelia Rudloff-Schäffer , Präsidentin, Deutsches Patent- und Markenamt		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	Mr Jesper Kongstad , Director General, Danish Patent and Trademark Office	Ms Anne Rejnhold Jørgensen , Director, Policy & Legal Affairs, Danish Patent and Trademark Office		
EE	Estland	Estonia	Estonie	Mr Matti Päts , Director General, Estonian Patent Office	Mr Toomas Lumi , Deputy Director General, Estonian Patent Office		
ES	Spanien	Spain	Espagne	Mr Alberto Casado Cerviño , Director General, Spanish Patent and Trademark Office	Mr Gerardo Penas García , Head of Examination Division Models, Design and Semiconductors, Patents and Technological Information Department, Spanish Patent and Trademark Office		
FI	Finnland	Finland	Finlande	Ms Rauni Hagman , Director General, National Board of Patents and Registration of Finland	Mr Pekka Launis , Vice President, National Board of Patents and Registration of Finland		
FR	Frankreich	France	France	M. Yves Lapierre , Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle	M. Fabrice Claireau , Directeur des Affaires Juridiques et Internationales, Institut National de la Propriété Industrielle		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	Mr John Alty , Chief Executive and Comptroller General, Intellectual Property Office	Mr Sean Dennehey , Assistant Comptroller and Director of Patents, Intellectual Property Office		
GR	Ellas	Greece	Ellas	Mr Serafeim Stasinou , Director General, Industrial Property Organisation (OBI)	Mme Catherine Margellou , Director of Legal Support, Industrial Property Organisation (OBI)		
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	Ms Ljiljana Kuterovac , Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia	N. N.		
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	Mr Miklós Bendzsel , President, Hungarian Intellectual Property Office	Mr Mihály Ficsor , Vice-President, Hungarian Intellectual Property Office		
IE	Irland	Ireland	Irlande	N. N.	Mr Gerard Barrett , Head of Administration, Irish Patents Office		
IS	Island	Iceland	Islande	Ms Borghildur Erlingsdóttir , Director General, Icelandic Patent Office	Ms Elín R. Jónsdóttir , Head of Patent Division, Icelandic Patent Office		

Mitgliedstaat Member state Etat membre			Vertreter Representative Représentant	Stellvertreter Alternate representative Suppléant	
IT	Italien	Italy	Italie	Mr Mauro Masi , Delegate for Intellectual Property, Directorate General for Multilateral Economic Cooperation, Ministry of Foreign Affairs	Mme Loredana Gulino , Director General, DG Anticounterfeiting – Italian Office for Patents and Trademarks, Ministry for Economic Development
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Herr Peter Matt , Diplomatischer Mitarbeiter, Amt für Auswärtige Angelegenheiten	Frau Esther Schindler , Diplomatische Mitarbeiterin, Amt für Auswärtige Angelegenheiten
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	Mr Rimvydas Naujokas , Director, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania	Mr Žilvinas Danys , Deputy Director, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	M. Lex Kaufhold , Conseiller de direction 1 ^{ère} classe, Chargé de direction, Office de la propriété intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur	M. Claude Sahi , Chef du secteur "Législation", Office de la propriété intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	Mr Reinis Berziņš , Director, Latvian Patent Office	Mr Guntis Ramāns , Deputy Director, Director of the Department of the Examination of Inventions, Latvian Patent Office
MC	Monaco	Monaco	Monaco	Mme Elodie Kheng , Directeur Adjoint, Direction de l'Expansion Economique	M. Jean-Pierre Santos , Chef de Division, Division de la Propriété Intellectuelle, Direction de l'Expansion Economique
MK	ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	Mr Safet Emruli , Director, State Office of Industrial Property	Ms Irena Jakimovska , Head of Patent, Technology Watch and Promotional Department, State Office of Industrial Property
MT	Malta	Malta	Malte	Mr Godwin Warr , Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property, Ministry for Fair Competition, Small Business and Consumers	Ms Michelle Bonello , Director Industrial Property Registrations, Commerce Division, Ministry for Fair Competition, Small Business and Consumers
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	Mr Guus Broesterhuizen , Director, Netherlands Patent Office	Mr Paul Van Beukering , Unit Manager Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation
NO	Norwegen	Norway	Norvège	Mr Per A. Foss , Director General, Norwegian Industrial Property Office	Mr Bjarne Kvam , Director, Patent Department, Norwegian Industrial Property Office
PL	Polen	Poland	Pologne	Ms Alicja Adamczak , President, Patent Office of the Republic of Poland	Ms Ewa Nizińska Matysiak , Director of the Cabinet of the President, Patent Office of the Republic of Poland
PT	Portugal	Portugal	Portugal	Mme Maria Leonor Trindade , President of INPI Directive Council, National Institute of Industrial Property (INPI)	Mr Telmo Vilela , Member of the Directive Council, National Institute of Industrial Property (INPI)
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	Mr Gábor Varga , Director General, State Office for Inventions and Trademarks	Mr Alexandru Cristian Ștenc , Deputy Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)
RS	Serbien	Serbia	Serbie	Ms Branka Totić , Director, Intellectual Property Office of the Republic of Serbia	Ms Branka Bilen Katić , Assistant Director, Intellectual Property Office of the Republic of Serbia
SE	Schweden	Sweden	Suède	Ms Susanne Ås Sivborg , Director General, Swedish Patent and Registration Office	Mr Per Holmstrand , Chief Legal Counsel, Swedish Patent and Registration Office
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	N. N.	Mr Robert Kordić , Adviser, Legal Department, Slovenian Intellectual Property Office
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	Mr Ľuboš Knoth , President, Industrial Property Office of the Slovak Republic	Ms Lukrécia Marčoková , Directress, Patent Department, Industrial Property Office of the Slovak Republic
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	Ms Silvia Rossi , Director, State Office for Patents and Trademarks	Mr Bruno Cinquantini , Advisor, Secretariat of State for Industry, Handcraft and Commerce, State Office for Patents and Trademarks
TR	Türkei	Turkey	Turquie	Mr Habip Asan , President, Turkish Patent Institute	Mr Yüksel Birinci , Vice-President, Turkish Patent Institute

Große Beschwerdekammer
Enlarged Board of Appeal
Grande Chambre de recours

Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 2/12

Die Technische Beschwerdekammer 3.3.04 hat in der Sache T 1242/06 mit Zwischenentscheidung vom 31. Mai 2012 der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ folgende Rechtsfragen vorgelegt:

(1) Kann sich der Ausschluss von im Wesentlichen biologischen Verfahren zur Züchtung von Pflanzen in Artikel 53 b) EPÜ negativ auf die Gewährbarkeit eines Erzeugnisanspruchs auswirken, der auf Pflanzen oder Pflanzenmaterial wie eine Frucht gerichtet ist?

(2) Ist insbesondere ein Anspruch, der auf Pflanzen oder Pflanzenmaterial gerichtet ist, bei denen es sich nicht um eine Pflanzensorte handelt, auch dann gewährbar, wenn das einzige am Anmeldetag verfügbare Verfahren zur Erzeugung des beanspruchten Gegenstands ein in der Patentanmeldung offenbartes im Wesentlichen biologisches Verfahren zur Züchtung von Pflanzen ist?

(3) Ist es im Rahmen der Fragen 1 und 2 relevant, dass sich der durch den Erzeugnisanspruch verliehene Schutz auf die Erzeugung des beanspruchten Erzeugnisses durch ein im Wesentlichen biologisches Verfahren für die Züchtung von Pflanzen erstreckt, das nach Artikel 53 b) EPÜ als solches nicht patentierbar ist?

Der vollständige Text der Vorlage in englischer Sprache kann von der Website des Europäischen Patentamts unter [http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/A66F2F3B869C5EFCC1257A15002A9A68/\\$File/g2_12_T1242_06.pdf](http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/A66F2F3B869C5EFCC1257A15002A9A68/$File/g2_12_T1242_06.pdf) abgerufen werden.

Die Große Beschwerdekammer wird sich in der folgenden Besetzung mit der Vorlage befassen: W. van der Eijk (Vorsitzender), B. Günzel, C. Floyd, R. Menapace, U. Oswald, J. Riolo, G. Weiss

Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 2/12

In accordance with Article 112(1)(a) EPC, Technical Board of Appeal 3.3.04 referred the following points of law to the Enlarged Board of Appeal with interlocutory decision of 31 May 2012 in case T 1242/06:

(1) Can the exclusion of essentially biological processes for the production of plants in Article 53(b) EPC have a negative effect on the allowability of a product claim directed to plants or plant material such as a fruit?

(2) In particular, is a claim directed to plants or plant material other than a plant variety allowable even if the only method available at the filing date for generating the claimed subject-matter is an essentially biological process for the production of plants disclosed in the patent application?

(3) Is it of relevance in the context of questions 1 and 2 that the protection conferred by the product claim encompasses the generation of the claimed product by means of an essentially biological process for the production of plants excluded as such under Article 53(b) EPC?

The text of the referral in English is available on the EPO Website under [http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/A66F2F3B869C5EFCC1257A15002A9A68/\\$File/g2_12_T1242_06.pdf](http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/A66F2F3B869C5EFCC1257A15002A9A68/$File/g2_12_T1242_06.pdf)

The Enlarged Board of Appeal considering the referral will be composed as follows: W. van der Eijk (Chairman), B. Günzel, C. Floyd, R. Menapace, U. Oswald, J. Riolo, G. Weiss

Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 2/12

Dans l'affaire T 1242/06, la chambre de recours technique 3.3.04 a, par décision intermédiaire du 31 mai 2012, soumis à la Grande Chambre de recours la question de droit suivante en application de l'article 112(1)a) CBE :

(1) L'exclusion des "procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux" prévue à l'article 53b) CBE peut-elle avoir un effet négatif sur l'admissibilité d'une revendication de produit portant sur des végétaux ou une matière végétale comme un fruit ?

(2) En particulier, une revendication portant sur des végétaux ou une matière végétale autres qu'une variété végétale est-elle admissible même si l'unique procédé disponible à la date de dépôt pour obtenir l'objet revendiqué est un procédé essentiellement biologique d'obtention de végétaux divulgué dans la demande de brevet ?

(3) Est-il important, dans le contexte des questions 1 et 2, que la protection conférée par la revendication de produit englobe l'obtention du produit, tel que revendiqué, au moyen d'un procédé essentiellement biologique d'obtention de végétaux, exclu en tant que tel en vertu de l'article 53b) CBE ?

Le texte de la saisine en langue anglaise peut être consulté sur le site Internet de l'OEB sous [http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/A66F2F3B869C5EFCC1257A15002A9A68/\\$File/g2_12_T1242_06.pdf](http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/A66F2F3B869C5EFCC1257A15002A9A68/$File/g2_12_T1242_06.pdf)

La Grande Chambre de recours qui examinera la question de droit soumise sera composée de la façon suivante : W. van der Eijk (Président), B. Günzel, C. Floyd, R. Menapace, U. Oswald, J. Riolo, G. Weiss

Dritten wird hiermit Gelegenheit gegeben, schriftliche Stellungnahmen nach Artikel 10 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer (ABI. EPA 2007, 303 ff.) in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch oder Französisch) einzureichen.

Damit solche Stellungnahmen in geeigneter Form berücksichtigt werden können, sollten sie bis **Ende November 2012** unter Nennung des Aktenzeichens G 2/12 bei der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer eingereicht werden.

Der Stellungnahme sollten eine Auflistung der zitierten Dokumente sowie Kopien etwaiger neu aufgeführter beigefügt werden.

Third parties are hereby given the opportunity to file written statements in accordance with Article 10 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal (OJ EPO 2007, 303 ff) in one of the official languages of the EPO (English, French or German).

To ensure that any such statements can be given due consideration they should be filed by the **end of November 2012** with the Registry of the Enlarged Board of Appeal, quoting case number G 2/12.

Each statement should also be accompanied by a list of cited documents and copies of any such documents not previously filed.

Les tiers, qui le souhaitent, ont la possibilité de présenter des observations écrites conformément à l'article 10 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours (JO OEB 2007, 303 s.) dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français).

Afin que ces observations puissent être dûment prises en compte, elles devront être adressées, avec tout nouveau document cité à leur appui, au greffe de la Grande Chambre de recours d'ici la **fin novembre 2012** sous le numéro de référence G 2/12.

Il convient de joindre à ces observations une liste des documents cités, ainsi que des copies des nouveaux documents éventuellement mentionnés.

Entscheidungen der Beschwerdekammern
Decisions of the boards of appeal
Décisions des chambres de recours

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
5. Oktober 2011
J 8/10**

(Verfahrenssprache)

ZUSAMMENSETZUNG DER KAMMER:

Vorsitzende:

B. Günzel

Mitglieder:

F. Blumer, E. DufRASne

Anmelder:

N.N.

Stichwort:

-

Relevante Rechtsnormen:

Artikel: 134 (1), (2) und (8), 134a (1) c)
EPÜ

Regeln: 152 (1), (2), (6), (10) und (11) EPÜ

Schlagwort:

"Aufnahme eines Rechtsanwalts in einen
Zusammenschluss von Vertretern (nein)"

Leitsatz

*Ein Rechtsanwalt kann vor dem
Hintergrund der geltenden Regelungen
über die Einreichung von Vollmachten
nicht als Mitglied eines Zusammen-
schlusses von Vertretern im Sinne von
Regel 152 (11) EPÜ behandelt werden.*

Sachverhalt und Anträge

I. Die angefochtene Entscheidung betrifft die Registrierung eines Zusammenschlusses von Vertretern nach Regel 152 (11) EPÜ. Der Beschwerdeführer, ein in Deutschland zugelassener Rechtsanwalt, hatte am 25. September 2008 zusammen mit elf zugelassenen Vertretern (europäischen Patentanwälten) beantragt, die Antragsteller seien als Zusammenschluss zu registrieren. Die Rechtsabteilung des Europäischen Patentamts registrierte in der Folge die elf zugelassenen Vertreter als Zusammenschluss Nr. XXX. Mit Schreiben vom 21. November 2008 teilte die Rechtsabteilung mit, dass der Beschwerdeführer nicht als Mitglied des Zusammenschlusses registriert werden konnte, da nur zugelassene Vertreter einen Zusammenschluss bilden könnten. Der Beschwerdeführer verlangte daraufhin eine beschwerdefähige Entscheidung.

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated 5 October 2011
J 8/10**

(Translation)

COMPOSITION OF THE BOARD:

Chairwoman:

B. Günzel

Members:

F. Blumer, E. DufRASne

Applicant:

N.N.

Headword:

n/a

Relevant legal provisions:

Article: 134(1), (2) and (8), 134a(1)(c)
EPC

Rule: 152(1), (2), (6), (10) and (11) EPC

Keyword:

"Legal practitioner as member of asso-
ciation of representatives (no)"

Headnote

*As the rules on the filing of authorisations
stand, a legal practitioner cannot be
treated as a member of an association
of representatives within the meaning
of Rule 152(11) EPC.*

**Summary of facts and
submissions**

I. The contested decision relates to registration of an association of representatives under Rule 152(11) EPC. The appellant is a legal practitioner authorised to practise in Germany. On 25 September 2008, he and 11 professional representatives (European patent attorneys) applied for registration as an association. The EPO's Legal Division duly registered the 11 professional representatives as association No. xxx, but by letter of 21 November 2008 said the appellant could not be registered as a member; only professional representatives could form associations. The appellant then requested an appealable decision.

**Décision de la Chambre de recours
juridique en date du 5 octobre 2011
J 8/10**

(Traduction)

COMPOSITION DE LA CHAMBRE :

Présidente :

B. Günzel

Membres :

F. Blumer, E. DufRASne

Demandeur :

N.N.

Référence :

-

Dispositions juridiques pertinentes :

Article : 134(1), (2) et (8), 134bis(1)(c)
CBE

Règle : 152(1), (2), (6), (10) et (11) CBE

Mot-clé :

"Admission d'un avocat dans un groupe-
ment de mandataires (non)"

Sommaire

*Les dispositions actuelles relatives au
dépôt de pouvoirs ne permettent pas de
traiter un avocat en tant que membre
d'un groupement de mandataires au
sens de la règle 152(11) CBE.*

Exposé des faits et conclusions

I. La décision attaquée concerne l'inscription d'un groupement de mandataires au titre de la règle 152(11) CBE. Le requérant, un avocat habilité à exercer en Allemagne, et onze mandataires agréés (mandataires en brevets européens) avaient demandé, le 25 septembre 2008, une inscription conjointe en tant que groupement. La division juridique de l'Office européen des brevets a ensuite inscrit les onze mandataires agréés en tant que groupement n° XXX. Par lettre en date du 21 novembre 2008, elle a cependant indiqué que le requérant ne pouvait être inscrit comme membre du groupement, étant donné que seuls des mandataires agréés peuvent former un groupement. Le requérant a alors demandé une décision susceptible de recours.

II. Die Registrierung des Beschwerdeführers als Mitglied des Zusammenschlusses Nr. XXX wurde in der angefochtenen Entscheidung vom 15. Juli 2009 abgelehnt. Die Begründung stützte sich insbesondere auf die "Mitteilung zu Fragen der Vertretung vor dem EPA" (ABl. EPA 1979, 92) und den in dieser Mitteilung zitierten Beschluss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation über die Auslegung der Regel 101 (9) EPÜ 1973 (entspricht der heutigen Regel 152 (11) EPÜ) vom Dezember 1978. Der Auslegungsbeschluss des Verwaltungsrats von 1978 legte fest, dass einem Zusammenschluss von Vertretern "nur freiberuflich tätige zugelassene Vertreter" angehören können.

III. Gegen die Entscheidung vom 15. Juli 2009 legte der Beschwerdeführer am 15. September 2009 Beschwerde ein; die Beschwerdegebühr wurde am gleichen Tag entrichtet. Die Beschwerdebegründung wurde am 11. November 2009 eingereicht.

IV. In der Beschwerdebegründung wurde insbesondere geltend gemacht, der Wortlaut und die systematische Einordnung der Regel 152 (11) EPÜ würden keine Ungleichbehandlung von Rechtsanwälten und zugelassenen Vertretern rechtfertigen. Diese Regel beziehe sich auf "Vertreter", nicht auf "zugelassene Vertreter". Artikel 134 (8) EPÜ schreibe vor, dass die Vertretung in Verfahren vor dem EPA von national zugelassenen Rechtsanwälten "wie von einem zugelassenen Vertreter" wahrgenommen werden kann. Der Begriff des "Vertreters" in Regel 152 (11) EPÜ umfasse daher sowohl die zugelassenen Vertreter als auch die unter Artikel 134 (8) EPÜ vertretungsberechtigten Rechtsanwälte.

V. Unter den Stichworten "Historische" und "Teleologische Auslegung" machte der Beschwerdeführer geltend, es sei von Anfang an beabsichtigt gewesen, die Rechtsanwälte den zugelassenen Vertretern in der Vertretungsbefugnis gleichzustellen. Es sei Sinn und Zweck von Artikel 134 EPÜ, die Vertretung vor dem EPA hoch qualifizierten Personen vorzubehalten. Im EPÜ und in dessen Entstehungsgeschichte seien keine

II. The appellant's registration as a member of association No. xxx was refused by the contested decision dated 15 July 2009, on the basis in particular of the "Communication on matters concerning representation before the EPO" (OJ EPO 1979, 92) and the decision, cited therein, on the interpretation of Rule 101(9) EPC 1973 (now Rule 152(11) EPC) taken by the Administrative Council of the European Patent Organisation in December 1978, namely that an association could consist "solely of professional representatives on the EPO list in private practice".

III. On 15 September 2009, the appellant filed an appeal against the decision of 15 July 2009; the appeal fee was paid on the same day. The statement of grounds of appeal was filed on 11 November 2009.

IV. In that statement it was argued in particular that the wording and rationale of Rule 152(11) EPC did not justify treating legal practitioners differently from professional representatives. The rule referred to "representatives", not "professional representatives". Under Article 134(8) EPC, representation in proceedings before the EPO could be undertaken by a nationally qualified legal practitioner "in the same way as by a professional representative". So the term "representative" in Rule 152(11) EPC covered not only professional representatives but also legal practitioners entitled to act under Article 134(8) EPC.

V. Under "historical" and "teleological interpretation", the appellant argued that the intention had always been for legal practitioners to be on the same footing as professional representatives as regards entitlement to act. The sense and purpose of Article 134 EPC was to ensure that only highly qualified people represented parties before the EPO. In the EPC and its legislative history, no fundamental doubts that legal practi-

II. L'inscription du requérant comme membre du groupement n° XXX a été rejetée dans la décision attaquée en date du 15 juillet 2009. L'exposé des motifs se fondait en particulier sur la "Communication concernant des questions relatives à la représentation près l'OEB" (JO OEB 1979, 92), ainsi que sur la décision du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets de décembre 1978, relative à l'interprétation de la règle 101(9) CBE 1973 (correspondant à l'actuelle règle 152(11) CBE), qui est citée dans cette communication. La décision interprétative du Conseil d'administration de 1978 disposait qu'un groupement de mandataires ne peut comprendre que "des mandataires agréés exerçant leurs activités dans le cadre de la profession libérale".

III. Le 15 septembre 2009, le requérant a formé un recours contre la décision du 15 juillet 2009 ; la taxe de recours a été acquittée le même jour. Le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 11 novembre 2009.

IV. Le mémoire exposant les motifs du recours a notamment fait valoir que le libellé et le contexte de la règle 152(11) CBE ne justifiaient pas de traiter différemment les avocats et les mandataires agréés. Le requérant a estimé que cette règle se référerait aux "mandataires", et non aux "mandataires agréés", et qu'en vertu de l'article 134(8) CBE, les avocats habilités à exercer au niveau national peuvent assurer une représentation dans les procédures devant l'OEB "au même titre qu'un mandataire agréé". Selon lui, le terme "mandataire" figurant à la règle 152(11) CBE englobait donc aussi bien les mandataires agréés que les avocats habilités à assurer une représentation au titre de l'article 134(8) CBE.

V. Se basant sur une interprétation "historique" et "téléologique", le requérant a fait valoir que dès le départ, l'intention avait été de mettre les avocats et les mandataires agréés sur un pied d'égalité en matière de pouvoir de représentation. Selon lui, l'esprit et la finalité de l'article 134 CBE étaient de réserver la représentation devant l'OEB à des personnes hautement qualifiées. La CBE et sa genèse ne font apparaître aucun

grundsätzlichen Zweifel an der Qualifikation der Rechtsanwälte zu finden. Die Kontrollmechanismen des EPA und *epi* (Institut der beim EPA zugelassenen Vertreter) über die zugelassenen Vertreter und die nationalen Kontrollmechanismen über die Rechtsanwälte seien offenbar als gleichwertig betrachtet worden. Es sei daher nicht gerechtfertigt, die Möglichkeit der Registrierung als Mitglieder von Zusammenschlüssen für Rechtsanwälte und zugelassene Vertreter unterschiedlich zu regeln.

VI. In ihrem am 21. Februar 2011 versandten Bescheid fasste die Kammer ihre vorläufige Meinung zusammen. Der Auslegungsbeschluss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation von 1978 wurde von der Kammer vor dem Hintergrund der entsprechenden Mitteilung des EPA (oben Nr. II) so verstanden,

i) dass der Zusammenschluss nur zugelassene Vertreter umfassen darf;
ii) dass die zugelassenen Vertreter freiberuflich tätig sein müssen; und

iii) dass unter dem Namen des Zusammenschlusses ausschließlich zugelassene Vertreter handeln dürfen.

VII. Die Kammer bemerkte, dass die zweite dieser kumulativ anwendbaren Voraussetzungen seit der Entscheidung J 16/96 (ABl. EPA 1998, 347) nicht mehr gelte. Zusammenschlüsse von Vertretern im Sinne von Regel 152(11) EPÜ (damals Regel 101(9) EPÜ 1973) können nach dieser Entscheidung auch zugelassene Vertreter umfassen, welche nicht freiberuflich tätig sind. Die Kammer sah aber keine zwingenden Gründe dafür, auf die beiden anderen Voraussetzungen für die Eintragung eines Zusammenschlusses zu verzichten.

VIII. Die Ungleichbehandlung von Rechtsanwälten und zugelassenen Vertretern im Zusammenhang mit Vollmachten war nach der vorläufigen Auffassung der Kammer auch deshalb gerechtfertigt, weil die Rechtsanwälte nicht der Disziplinargewalt von EPA und *epi* unterstehen wie die zugelassenen Vertreter. Die Kammer verwies auf Unterschiede im Verhältnis dieser beiden Berufsgruppen zum EPA, insbesondere auf die vom

tioners were thus qualified could be found. The supervisory mechanisms of the EPO and *epi* (Institute of professional representatives before the EPO) for professional representatives, and the national supervisory mechanisms for legal practitioners, had clearly been regarded as equivalent. There was therefore no justification for regulating registration as a member of an association differently for legal practitioners as opposed to professional representatives.

VI. In a communication issued on 21 February 2011, the board summarised its provisional opinion. In the light of the EPO communication referred to in point II above it understood the Council's 1978 interpretation decision to mean that

(i) an association could only comprise professional representatives,
(ii) the professional representatives had to be in private practice, and

(iii) only professional representatives could act in business matters in the association's name.

VII. The board noted that the second of these cumulative conditions no longer applied, since J 16/96 (OJ EPO 1998, 347) had found that associations within the meaning of Rule 152(11) EPC (Rule 101(9) EPC 1973 at the time) could also include professional representatives not in private practice. But it saw no compelling grounds for waiving the other two registration conditions.

VIII. In the board's provisional opinion, another reason why legal practitioners could be treated differently from professional representatives in authorisation matters was that the former – unlike the latter – were not subject to the disciplinary authority of the EPO and *epi*. The board pointed out that the two groups of professionals had different relationships to the EPO. In particular, only professional representatives were entered on

doute de principe quant à la qualification des avocats. Les mécanismes de contrôle de l'OEB et de l'*epi* (Institut des mandataires agréés près l'OEB) relatifs aux mandataires agréés et les mécanismes de contrôle nationaux relatifs aux avocats ont manifestement été considérés comme équivalents. Il n'était donc pas justifié de réglementer différemment pour les avocats et les mandataires agréés, la possibilité de se faire inscrire comme membre d'un groupement.

VI. La Chambre a résumé son avis provisoire dans une notification envoyée le 21 février 2011. A la lumière de la communication correspondante de l'OEB visée au point II ci-dessus, elle a compris la décision interprétative du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets de 1978 en ce sens que

i) le groupement ne peut comprendre que des mandataires agréés,
ii) les mandataires agréés doivent exercer leurs activités dans le cadre de la profession libérale, et que
iii) seuls des mandataires agréés peuvent agir sous le nom du groupement.

VII. La Chambre a fait observer que la deuxième de ces conditions cumulatives ne s'appliquait plus depuis la décision J 16/96 (JO OEB 1998, 347). Selon cette décision, un groupement de mandataires au sens de la règle 152(11) CBE (à l'époque règle 101(9) CBE 1973) peut également comprendre des mandataires agréés n'exerçant pas à titre libéral. La Chambre n'a toutefois vu aucune raison impérative de renoncer aux deux autres conditions d'inscription d'un groupement.

VIII. Selon l'avis provisoire de la Chambre, l'inégalité de traitement des avocats et des mandataires agréés en matière de pouvoirs était également justifiée du fait que les avocats ne sont pas soumis au pouvoir disciplinaire de l'OEB et de l'*epi*, contrairement aux mandataires agréés. La Chambre s'est référée à la nature différente du rapport qui lie ces deux groupes professionnels à l'OEB, et notamment à la liste des mandataires

EPA geführte Liste der Vertreter gemäß Artikel 134 (1) und (2) EPÜ, in welcher nur die zugelassenen Vertreter eingetragen sind.

IX. Die Kammer verwies darauf, dass die Anwendung der Regel 152 (11) EPÜ auf Zusammenschlüsse, welchen auch Rechtsanwälte angehören, in Konflikt stehen würde mit dem Beschluss der Präsidentin vom 12. Juli 2007 über die Einreichung von Vollmachten (ABl. EPA Sonderausgabe 3/2007, 128). Die Regel, dass ein bevollmächtigter Rechtsanwalt in jedem Fall eine unterzeichnete Vollmacht oder einen Hinweis auf eine registrierte allgemeine Vollmacht einreichen muss (Art. 2 des genannten Beschlusses), könnte durch die Aufnahme von Rechtsanwälten in Zusammenschlüsse gemäß Regel 152 (11) EPÜ unterlaufen werden.

X. In der mündlichen Verhandlung, die am 5. Oktober 2011 stattfand, erläuterte der Beschwerdeführer die Arbeitsweise größerer Kanzleien, die in Verfahren vor dem EPA tätig sind, sowie die Vorteile, welche die Möglichkeit der Registrierung eines Zusammenschlusses für solche Kanzleien bietet. Solche Vorteile würden sich insbesondere beim Ein- und Austritt einzelner Vertreter eines Zusammenschlusses zeigen, da eine Änderung in der Zusammensetzung des registrierten Zusammenschlusses automatisch eine Änderung der Bevollmächtigungsverhältnisse in einer Vielzahl von Verfahren bewirke, ohne dass eine solche Änderung für jedes Verfahren gesondert angezeigt werden müsse. Dass ein in der Kanzlei tätiger Rechtsanwalt diese Vorteile nicht in Anspruch nehmen könne, sei vor dem Hintergrund von Artikel 134 (8) und Regel 152 EPÜ nicht zu rechtfertigen.

XI. Der Beschwerdeführer erklärte, dass die Aufträge zur Vertretung in Verfahren vor dem EPA in vielen Fällen einer Kanzlei und nicht einem einzelnen Vertreter erteilt würden und dass in vielen Kanzleien sowohl zugelassene Vertreter als auch Rechtsanwälte tätig seien. Rechtsanwälte und zugelassene Vertreter würden häufig bei der Bearbeitung eines Mandats zusammenarbeiten. Die Vertretung durch Rechtsanwälte habe seit dem Inkrafttreten des EPÜ nie zu nennens-

the list of representatives kept by the EPO under Article 134(1) and (2) EPC.

IX. The board added that applying Rule 152(11) EPC to associations to which legal practitioners also belonged would be at odds with the President's decision of 12 July 2007 on the filing of authorisations (OJ EPO, special edition 3/2007, 128). The rule (Article 2 of the decision) that an authorised legal practitioner always had to file a signed authorisation or a reference to a general authorisation already on file could be circumvented if legal practitioners were admitted to associations under Rule 152(11) EPC.

X. In oral proceedings on 5 October 2011 the appellant explained how large law firms acting before the EPO operated, and the advantages for them of being able to register as an association. Those advantages became particularly apparent when individual representatives joined or left the association, because the changed composition of the registered association led automatically to changed authorisation arrangements for multiple sets of proceedings, so changes did not have to be indicated separately for each one. In view of Article 134(8) and Rule 152 EPC, it was not justifiable for legal practitioners working in such firms to be deprived of those advantages.

XI. The appellant explained that it was often the firm – rather than an individual professional representative – that a client would instruct to act in proceedings before the EPO, and many firms employed legal practitioners as well as professional representatives, who often worked together for the client. Since the EPC's entry into force, representation by legal practitioners had never led to any major problems, mainly because those who acted before the EPO were in any

tenue par l'OEB au titre de l'article 134(1) et (2) CBE, sur laquelle figurent uniquement les mandataires agréés.

IX. La Chambre a fait observer que l'application de la règle 152(11) CBE aux groupements qui comptent également des avocats, serait en contradiction avec la Décision de la Présidente, en date du 12 juillet 2007, relative au dépôt de pouvoirs (Edition spéciale n° 3, JO OEB 2007, 128). La règle selon laquelle les avocats habilités à agir en qualité de mandataires doivent systématiquement déposer un pouvoir signé ou faire référence à un pouvoir général déjà enregistré (article 2 de la décision précitée) pourrait être contournée par l'admission d'avocats dans des groupements au titre de la règle 152(11) CBE.

X. Au cours de la procédure orale tenue le 5 octobre 2011, le requérant a exposé le mode de travail des grands cabinets qui agissent dans le cadre de procédures devant l'OEB, ainsi que les avantages, pour ces cabinets, de pouvoir inscrire un groupement. Ces avantages s'apprécient notamment lorsqu'un mandataire intègre ou quitte un groupement, étant donné qu'un changement de composition d'un groupement inscrit modifie automatiquement les pouvoirs dans une multitude de procédures, sans qu'il faille indiquer séparément ce changement pour chaque procédure. Le fait qu'un avocat exerçant dans un cabinet ne puisse bénéficier de ces avantages ne trouve aucune justification à la lumière de l'article 134(8) CBE et de la règle 152 CBE.

XI. Le requérant a expliqué que les mandats de représentation dans des procédures devant l'OEB sont souvent confiés à un cabinet, et non à un mandataire en particulier, et que de nombreux cabinets comptent aussi bien des mandataires agréés que des avocats. Les avocats et les mandataires agréés collaborent fréquemment pour exécuter un mandat. Depuis l'entrée en vigueur de la CBE, la représentation par des avocats n'a jamais donné lieu à de

werten Problemen geführt, zumal ohnehin nur Rechtsanwälte in Verfahren vor dem EPÜ tätig seien, die – z. B. aufgrund einer technischen Ausbildung – eine besondere Beziehung zum Patentwesen hätten. In diesem Umfeld hätten die interessierten Rechtsanwälte ein legitimes Recht, im Zusammenhang mit Zusammenschlüssen von Vertretern gleichbehandelt zu werden wie die zugelassenen Vertreter.

XII. Der Beschwerdeführer beantragte, die angefochtene Entscheidung sei aufzuheben und er sei in den Zusammenschluss Nr. XXX aufzunehmen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig (vgl. Sachverhalt und Anträge, Nr. III).

2. Zunächst ist zu prüfen, welche Rechtsnormen anwendbar sind, in welcher Beziehung diese zueinander stehen und inwiefern diese Normen für die Beschwerdekammern bindend sind.

2.1 Für die Vertretungsberechtigung in Verfahren vor dem EPA gilt in erster Linie Artikel 134 EPÜ; die Vertretungsberechtigung von Rechtsanwälten ist insbesondere in Artikel 134 (8) EPÜ geregelt. Die Einreichung und die Wirkung von Vollmachten sind in Regel 152 EPÜ geregelt; die Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern ist in Absatz 11 dieser Regel angesprochen. Diese Regelungen erfuhren im Zuge der Revision des EPÜ keine wesentlichen Änderungen; Regel 152 (11) EPÜ entspricht Regel 101 (9) EPÜ 1973.

2.2 Gestützt auf Regel 152 (1) EPÜ erging der Beschluss der Präsidentin des EPA vom 12. Juli 2007 über die Einreichung von Vollmachten (ABI. EPA Sonderausgabe 3/2007, 128, nachstehend "Beschluss über die Einreichung von Vollmachten"). In diesem Beschluss wurde festgelegt, dass zugelassene Vertreter nur in bestimmten Fällen eine Vollmacht einzureichen haben, während Rechtsanwälte in jedem Fall eine Vollmacht einreichen müssen (Art. 1 und 2 des Beschlusses). Bei der Wahrnehmung der Rechtsetzungsbefugnis in Regel 152 (1) EPÜ wurde also (wie

case well versed in patent matters, for example due to their technical training. In such an environment, interested legal practitioners had a legitimate right to equal treatment with professional representatives as regards associations of representatives.

XII. The appellant requested that the contested decision be set aside and that he be admitted to association No. xxx.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible (see summary of facts and submissions, point III).

2. The board's first task is to establish the rules applicable, how they interact, and how far they are binding on the boards.

2.1 The main provision governing entitlement to act in proceedings before the EPO is Article 134 EPC, legal practitioners' entitlement to act being regulated in particular by its paragraph 8. Rule 152 EPC governs the filing and effects of authorisations, its paragraph 11 being concerned with authorisation of associations of representatives. The EPC revision has not significantly altered these provisions: Rule 152(11) EPC corresponds to Rule 101(9) EPC 1973.

2.2 Rule 152(1) EPC was the basis for the President's decision of 12 July 2007 on the filing of authorisations (OJ EPO special edition 3/2007, 128, hereinafter "decision on the filing of authorisations"), which stipulated (in its Articles 1 and 2) that professional representatives had to file an authorisation only in certain cases, whereas legal practitioners always had to do so. This exercise of regulatory powers under Rule 152(1) EPC thus drew a distinction (as did the President's earlier decision dated 19 July 1991 on the filing of authorisations, OJEPO 1991, 489) between professional

problèmes notables, notamment parce que les avocats qui interviennent dans des procédures devant l'OEB ont de toute façon une relation particulière au système des brevets, par exemple en raison d'une formation technique. Dans ce contexte, les avocats intéressés ont le droit légitime d'être traités comme les mandataires agréés en ce qui concerne les groupements de mandataires.

XII. Le requérant a demandé l'annulation de la décision attaquée et son admission dans le groupement n° XXX.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable (cf. Exposé des faits et conclusions, point III).

2. Il convient d'abord de déterminer les normes juridiques applicables, leurs articulations et la mesure dans laquelle elles sont contraignantes pour les chambres de recours.

2.1 L'habilitation à assurer une représentation dans les procédures devant l'OEB est essentiellement régie par l'article 134 CBE, l'habilitation des avocats étant en particulier régie par l'article 134(8). Le dépôt des pouvoirs et leurs effets sont régis par la règle 152 CBE ; la désignation d'un groupement de mandataires est traitée au paragraphe 11 de cette règle. Ces dispositions n'ont pas subi de modification substantielle lors de la révision de la CBE ; la règle 152(11) CBE correspond à la règle 101(9) CBE 1973.

2.2 La Décision de la Présidente de l'OEB, en date du 12 juillet 2007, relative au dépôt de pouvoirs (Edition spéciale n° 3, JO OEB 2007, 128 – dénommée ci-après "Décision relative au dépôt de pouvoirs") était basée sur la règle 152(1) CBE. Selon cette décision, les mandataires agréés ne sont tenus de déposer un pouvoir que dans certains cas, tandis que les avocats sont toujours tenus de le faire (articles premier et 2 de la décision). Dans l'exercice de son pouvoir réglementaire visé à la règle 152(1) CBE, une distinction a donc été établie entre les mandataires agréés et les

bereits in einem früheren Beschluss über die Einreichung von Vollmachten vom 19. Juli 1991, ABI. EPA 1991, 489) zwischen zugelassenen Vertretern und Rechtsanwälten unterschieden, obwohl sich Regel 152 (1) EPÜ lediglich auf "die Vertreter" und damit auf beide Berufsgruppen bezieht.

2.3 Die Kammer sieht keinen Grund, die Rechtmäßigkeit des Beschlusses über die Einreichung von Vollmachten und damit dessen Verbindlichkeit auch für die Beschwerdekammern infrage zu stellen. Der Beschluss hält sich im Rahmen des dem Präsidenten in Regel 152 (1) EPÜ eingeräumten Regelungsermessens. Seine inhaltlichen Regelungen lassen einen Ermessensfehlergebrauch nicht erkennen. Die Unterscheidung zwischen zugelassenen Vertretern und Rechtsanwälten erscheint sachgerecht und nicht willkürlich. Die zugelassenen Vertreter unterliegen der Disziplinargewalt, welche das Institut der beim EPA zugelassenen Vertreter (*epi*) oder das EPA ausübt (Art. 134a (1) c) EPÜ), wogegen die Disziplinargewalt über die Rechtsanwälte nationalem Recht untersteht und durch nationale Organisationen oder Behörden ausgeübt wird. Ob ein zugelassener Vertreter zur Vertretung befugt ist, kann jedermann durch Einblick in die gemäß Artikel 134 (1) und (2) EPÜ vom EPA geführte Liste prüfen. Bei Rechtsanwälten ist eine solche Prüfung mit erheblich größerem Aufwand verbunden. Im Hinblick auf die Transparenz für die Vertretenen ist es zumindest wünschenswert, dass der Vertretene zu jedem Zeitpunkt weiß, ob er durch einen zugelassenen Vertreter mit einer technischen Ausbildung oder durch einen Rechtsanwalt vertreten wird, der nicht notwendigerweise über eine technische Ausbildung verfügt. Durch die Regelung, nach der ein Rechtsanwalt in jedem Fall eine Vollmacht einzureichen hat, wird die Transparenz in dieser Hinsicht gefördert.

2.4 Der Beschluss über die Einreichung von Vollmachten enthält keine spezifischen Regelungen für die Bevollmächtigung von Zusammenschlüssen von Vertretern. Er enthält damit insbesondere keine Ausnahmen von den unter dem Beschluss geregelten Einreichungspflichten, die auf solche Zusammenschlüsse oder deren Mitglieder anwendbar wären.

representatives and legal practitioners, even though Rule 152(1) EPC refers only to "representatives" and thus to both groups.

2.3 The board sees no reason to doubt that the decision on the filing of authorisations is lawful, and hence binding also on the boards of appeal. It is covered by the President's regulatory discretion under Rule 152(1) EPC, and contains nothing which suggests that discretion was misused. The distinction between professional representatives and legal practitioners seems appropriate, not arbitrary. Professional representatives are subject to the disciplinary authority of the Institute of professional representatives (*epi*) or the EPO (Article 134a(1)(c) EPC); for legal practitioners, in contrast, disciplinary authority is exercised under national law by national organisations or authorities. A professional representative's entitlement to act can be ascertained by simply consulting the list maintained by the EPO under Article 134(1) and (2) EPC. A legal practitioner's is much harder to establish. In the interests of transparency it is at least desirable for clients to know at any time whether they are being represented by a professional representative (who will be technically qualified), or by a legal practitioner (who may not be). Such transparency is promoted by requiring legal practitioners always to submit an authorisation.

2.4 The decision on the filing of authorisations contains no provisions specific to associations of representatives, and therefore no derogations, from its filing requirements, that might apply to such associations or their members.

avocats (comme dans une décision antérieure relative au dépôt de pouvoirs, en date du 19 juillet 1991, JO OEB 1991, 489), bien que la règle 152(1) CBE se réfère uniquement aux "mandataires", et donc aux deux groupes professionnels.

2.3 La Chambre ne voit aucune raison de mettre en doute la légitimité de la Décision relative au dépôt de pouvoirs et, partant, sa force obligatoire pour les chambres de recours également. La décision n'outrepasse pas la compétence réglementaire conférée au Président à la règle 152(1) CBE. Ses dispositions ne font apparaître aucun usage abusif du pouvoir d'appréciation. La distinction entre les mandataires agréés et les avocats paraît adéquate et non arbitraire. Les mandataires agréés sont soumis au pouvoir disciplinaire de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB (*epi*) ou de l'OEB (article 134bis(1)c) CBE), alors que le pouvoir disciplinaire relatif aux avocats relève du droit national et qu'il est exercé par des organisations ou des administrations nationales. En consultant la liste tenue par l'OEB au titre de l'article 134(1) et (2) CBE, toute personne peut vérifier si un mandataire agréé est habilité à assurer une représentation. Cette vérification est beaucoup plus difficile dans le cas des avocats. Dans l'intérêt de la transparence nécessaire pour les parties représentées, il est pour le moins souhaitable que le client sache en permanence s'il est représenté par un mandataire agréé disposant d'une formation technique ou par un avocat ne disposant pas nécessairement d'une telle formation. La disposition qui contraint les avocats à déposer systématiquement un pouvoir améliore la transparence à cet égard.

2.4 La Décision relative au dépôt de pouvoirs ne comporte aucune disposition spécifique concernant la désignation de groupements de mandataires. Elle ne prévoit donc aucune exception à ses obligations de dépôt qui s'appliqueraient à ces groupements ou à leurs membres.

2.5 Im Zusammenhang mit der Diskussion um eine allfällige Streichung der nachträglich in die Ausführungsordnung aufgenommenen (und mit der heutigen Regel 152 (11) EPÜ materiell identischen) Regel 101 (9) EPÜ 1973 legte der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation im Dezember 1978 fest, wie diese Regel auszulegen sei. Laut dem Beschluss des Verwaltungsrats (nachstehend "Auslegungsbeschluss") ist unter einem "Zusammenschluss von Vertretern" im Sinne der Regel 101 (9) EPÜ 1973 ein Zusammenschluss von Vertretern zu verstehen, dem nur freiberuflich tätige zugelassene Vertreter angehören (Mitteilung zu Fragen der Vertretung vor dem EPA, ABI. EPA 1979, 92, Ziff. 1 Abs. 2; vgl. auch die Mitteilung in ABI. EPA 1978, 281). Mit der Beschränkung auf zugelassene Vertreter erfolgte im Auslegungsbeschluss somit eine Auslegung, die gegenüber dem Wortlaut enger ist, soweit der "Vertreter" in Regel 152 (11) EPÜ sowohl auf zugelassene Vertreter als auch auf vertretungsberechtigte Rechtsanwälte bezogen wird.

2.6 Als die Juristische Beschwerdekammer darüber zu entscheiden hatte, ob ein Zusammenschluss von Vertretern im Sinne von Regel 101 (9) EPÜ 1973 auch von zugelassenen Vertretern gebildet werden könne, die nicht freiberuflich tätig sind, wick sie bewusst vom Auslegungsbeschluss ab und entschied, dass nicht nur freiberuflich tätige zugelassene Vertreter einen Zusammenschluss bilden können (J 16/96). Mit der Frage, ob auch Rechtsanwälte einem Zusammenschluss nach Regel 101 (9) EPÜ 1973 angehören können, hatte sich die Kammer in der Entscheidung J 16/96 nicht zu befassen, da der zu beurteilende Zusammenschluss ausschließlich aus zugelassenen Vertretern bestand.

2.7 In der Entscheidung J 16/96 (Nr. 2 der Entscheidungsgründe) wurde die Auffassung vertreten, dass der Auslegungsbeschluss für die Beschwerdekammern nicht bindend, aber doch bei der Auslegung der Regel 101 (9) EPÜ 1973 zu berücksichtigen sei. Die Veröffentlichung des Auslegungsbeschlusses erfolgte im Rahmen einer "Mitteilung zu Fragen der Vertretung vor

2.5 In December 1978, after discussing the possible deletion of Rule 101(9) EPC 1973 – a subsequent addition to the Implementing Regulations which is identical in substance to today's Rule 152(11) EPC – the Administrative Council took a decision on how this rule should be interpreted (hereinafter "interpretation decision"), namely that an "association of representatives" within the meaning of Rule 101(9) EPC 1973 was to be taken as meaning an association consisting solely of professional representatives on the EPO list in private practice ("Communication on matters concerning representation before the EPO", OJ EPO 1979, 92, point 1, second paragraph; see also the notice in OJ EPO 1978, 281). So by limiting the scope of the term to professional representatives, the interpretation decision put a narrower construction on the wording of Rule 152(11) EPC, if "representative" in that provision is assumed to refer also to legal practitioners authorised to act before the EPO.

2.6 When the Legal Board of Appeal had to decide whether professional representatives not in private practice could also form associations of representatives within the meaning of Rule 101(9) EPC 1973, it consciously departed from the interpretation decision and decided that such associations did not have to be restricted to professional representatives in private practice (J 16/96). The board in J 16/96 had no need to consider whether legal practitioners too could be members, because the association in question consisted solely of professional representatives.

2.7 In J 16/96 (Reasons 2) the board held that the interpretation decision, although not binding on the boards of appeal, was nonetheless to be taken into account when interpreting Rule 101(9) EPC 1973. The interpretation decision was published in a "Communication on matters concerning representation before the EPO" (OJ EPO 1979, 92) which contains not only the interpretation

2.5 Dans le cadre de la discussion relative à une éventuelle suppression de la règle 101(9) CBE 1973 insérée ultérieurement dans le règlement d'exécution (et identique quant au fond à l'actuelle règle 152(11) CBE), le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a décidé, en décembre 1978, de l'interprétation qu'il convient de donner à cette règle. Selon la décision du Conseil d'administration (dénommée ci-après "décision interprétative"), il y a lieu d'entendre par "groupement de mandataires" au sens de la règle 101(9) CBE 1973 un groupement dont seuls font partie des mandataires agréés exerçant leurs activités dans le cadre de la profession libérale (Communication concernant des questions relatives à la représentation près l'OEB, JO OEB 1979, 92, point 1, paragraphe 2 ; cf. également communication au JO OEB 1978, 281). En se limitant aux mandataires agréés, la décision interprétative a donc donné une interprétation plus stricte que le texte de la disposition, pour autant que le terme "mandataire" utilisé à la règle 152(11) CBE s'applique aussi bien aux mandataires agréés qu'aux avocats habilités à assurer une représentation.

2.6 Lorsque la chambre de recours juridique a dû déterminer si un groupement de mandataires au sens de la règle 101(9) CBE 1973 peut également être formé par des mandataires agréés n'exerçant pas à titre libéral, elle s'est délibérément écartée de la décision interprétative et a décidé que les mandataires agréés exerçant à titre libéral ne sont pas les seuls à pouvoir former un groupement (J 16/96). Dans cette affaire, la chambre n'avait pas à traiter la question de savoir si des avocats peuvent également faire partie d'un groupement au titre de la règle 101(9) CBE 1973, étant donné que le groupement à examiner se composait exclusivement de mandataires agréés.

2.7 Dans la décision J 16/96 (point 2 des motifs), la chambre a estimé que la décision interprétative ne lie pas les chambres de recours, mais qu'il convient d'en tenir compte pour interpréter la règle 101(9) CBE 1973. La décision interprétative a été publiée dans le cadre d'une "Communication concernant des questions relatives à la représentation près l'OEB" (JO OEB 1979, 92). Cette

dem EPA" (ABI. EPA 1979, 92). Diese Mitteilung enthielt neben der Wiedergabe des Auslegungsbeschlusses noch verschiedene Erläuterungen und Ausführungsbestimmungen im Hinblick auf die Umsetzung des Auslegungsbeschlusses. Diese Teile der 1979 veröffentlichten Mitteilung sind für die Beschwerdekammern ebenfalls nicht bindend, und sie können auch für die Auslegung der Regel 152 (11) EPÜ höchstens eine untergeordnete Bedeutung haben.

2.8 Soweit das EPÜ und die Ausführungsordnung keine Regelung enthalten, muss die Kammer ihre Entscheidung somit in erster Linie auf den Beschluss über die Einreichung von Vollmachten stützen, dem als auf der Ermächtigung in Regel 152 (1) EPÜ beruhende und diese ausfüllende Bestimmung Normqualität zukommt. Die übrigen vorstehend (Punkt 2.7) genannten, als Rechtsgrundlage infrage kommenden Bestimmungen haben keinen Normcharakter und sind deshalb für die Beschwerdekammern nicht bindend.

3. Der Beschwerdeführer erläuterte der Kammer die praktische Bedeutung der Möglichkeit, Zusammenschlüsse von Vertretern zu bevollmächtigen bzw. als Vertreter im Patentregister einzutragen. Die Vorteile der Zusammenschlüsse zeigten sich insbesondere beim Ein- oder Austritt einzelner zugelassener Vertreter. Änderungen in der Zusammensetzung eines Zusammenschlusses würden häufiger, je größer eine Kanzlei bzw. ein Zusammenschluss sei. Die Registrierung der Änderung einer Zusammensetzung bei einem Zusammenschluss erspare die individuelle Änderung der Registrierung der Vertretungsverhältnisse für jede von einer Kanzlei betreute Patentanmeldung.

4. Die Kammer stimmt dem Beschwerdeführer darin zu, dass mit dem Zusammenschluss von Vertretern in den einschlägigen Bestimmungen der Ausführungsordnung zum EPÜ jeweils der Zusammenschluss in seiner aktuellen Zusammensetzung gemeint ist. Nach der Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses ist also jeder Vertreter dieses Zusammenschlusses zu einer Handlung im Namen des Vertretenen befugt, wenn er zum Zeitpunkt der Vornahme dieser Handlung in diesem Zusammenschluss

decision but also various explanations and implementing provisions for its practical application. These parts of the 1979 communication are likewise not binding on the boards, and for interpreting Rule 152(11) EPC are of no more than subordinate significance.

2.8 With the EPC and its Implementing Regulations silent on this matter, the board must base its ruling primarily on the decision on the filing of authorisations, taken by the President under Rule 152(1) EPC to give legal substance to that rule – and, as such, a normative provision that, unlike those referred to above (point 2.7) as a possible legal basis, does have binding effect for the boards.

3. The appellant explained to the board the practical importance of having associations authorised, or having them entered as representatives in the Register. The advantages of associations became apparent in particular when individual professional representatives joined or left. The larger the firm or association, the more often its composition was likely to change. Registering such changes for an association saved having to amend the registered representation details separately for each individual application the firm was handling.

4. The board agrees with the appellant that wherever the EPC Implementing Regulations refer to an association of representatives they mean the association in its latest composition. So once an association has been authorised, any representative belonging to it is entitled to act for a party if, when he does so, he is practising within it. If authorisation were confined only to those representatives who were practising within the association on the date it was authorised or registered on the EPO's list, the

communication contenait non seulement la décision interprétative, mais aussi différentes explications et dispositions d'exécution concernant la mise en œuvre de cette décision. Ces éléments de la communication publiée en 1979 ne lient pas non plus les chambres de recours et ne peuvent avoir tout au plus qu'une importance secondaire pour l'interprétation de la règle 152(11) CBE.

2.8 En l'absence de disposition dans la CBE et le règlement d'exécution, la Chambre doit d'abord fonder sa décision sur la Décision relative au dépôt de pouvoirs, qui est normative en ce qu'elle repose sur la compétence prévue à la règle 152(1) CBE et qu'elle complète cette disposition. Les autres dispositions précitées (cf. point 2.7), qui entrent en ligne de compte comme base juridique, ne présentent pas de caractère normatif et ne lient donc pas les chambres de recours.

3. Le requérant a expliqué à la Chambre l'importance pratique de pouvoir désigner des groupements de mandataires ou de les inscrire comme mandataires au Registre des brevets. Les avantages des groupements apparaissent notamment lors de l'arrivée ou du départ d'un mandataire agréé. La composition d'un groupement change d'autant plus souvent que le cabinet ou le groupement est grand. L'inscription du changement de composition d'un groupement évite de modifier individuellement les pouvoirs enregistrés pour chaque demande de brevet instruite par un cabinet.

4. Suivant sur ce point le requérant, la Chambre convient que le groupement de mandataires prévu dans les dispositions pertinentes du règlement d'exécution de la CBE renvoie chaque fois au groupement dans sa composition actuelle. Après la désignation d'un groupement, chaque mandataire de ce groupement est donc habilité à agir au nom de la partie représentée s'il exerce au sein de ce groupement au moment où cette action est entreprise. Si seuls les mandataires exerçant au sein du

tätig ist. Wären nur diejenigen Vertreter bevollmächtigt, welche am Tag der Bevollmächtigung des Zusammenschlusses oder zum Zeitpunkt der Eintragung des Zusammenschlusses in die vom EPA geführte Liste in dem Zusammenschluss tätig waren, ließen sich die vom Beschwerdeführer angesprochenen administrativen Vereinfachungen (siehe Punkt 3 oben) nicht erreichen.

5. Die Zusammenschlüsse von Vertretern werden in den Regeln 143 (1) h) und 152 (11) der Ausführungsordnung zum EPÜ erwähnt; weitere die Zusammenschlüsse betreffende Normen finden sich weder im EPÜ noch in der Ausführungsordnung. Regel 143 EPÜ betrifft die Eintragungen im Patentregister. Absatz 1 h) dieser Regel bestimmt, dass im Fall eines Zusammenschlusses von Vertretern nach Regel 152 (11) EPÜ nur der Name und die Anschrift des Zusammenschlusses in das Register einzutragen sind. Regel 152 (11) EPÜ bestimmt, dass die Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern als Bevollmächtigung für jeden Vertreter gilt, der den Nachweis erbringt, dass er in diesem Zusammenschluss tätig ist. Es gilt somit eine gesetzliche Fiktion der Bevollmächtigung jedes Vertreters, der im Zusammenschluss tätig ist.

6. Obwohl sich Regel 152 (11) EPÜ auf die "Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern" bezieht, wird nicht ein Zusammenschluss im Sinne einer Rechtsperson bevollmächtigt. Die Vollmacht wird ausschließlich den einzelnen Mitgliedern des Zusammenschlusses erteilt (J 16/96, Nr. 4.3 der Entscheidungsgründe). Dies gilt auch dann, wenn auf dem Vollmachtsformular nur der Name der Kanzlei oder die Firma eines Rechtsträgers (z. B. "XY Patentanwälte AG") erscheint und wenn der Auftrag zur Wahrnehmung einer Vertretung in einem Verfahren vor dem EPA an den Rechtsträger einer Kanzlei erteilt wird. Wenn ein Vertreter eine an das EPA gerichtete Eingabe ausdrücklich im Namen des Rechtsträgers seiner Kanzlei unterzeichnet ("für XY Patentanwälte GmbH", "for and on behalf of XY LLP" etc.), wird dies nach gängiger Praxis so verstanden, dass der Vertreter im Namen der vertretenen Partei unterzeichnet. Die Organisationsform der Kanzlei ist für das EPA ohne Belang, auch wenn der Vertreter Mitglied in einem Zusammen-

administrative simplifications the appellant mentions (see point 3 above) would not be achieved.

5. Associations of representatives are mentioned in Rules 143(1)(h) and 152(11) EPC. Apart from that, both the EPC and its Implementing Regulations are silent about them. Rule 143 EPC concerns entries in the patent register; its paragraph 1(h) provides that only the name and address of associations of representatives under Rule 152(11) EPC are entered in the register. Rule 152(11) EPC establishes the legal fiction that the authorisation of an association of representatives is deemed to be an authorisation of any representative who can provide evidence that he practises within that association.

6. Although Rule 152(11) EPC refers to "authorisation of an association of representatives", authorisation does not relate to the association as a legal person; it is granted exclusively to the individual members (J 16/96, Reasons 4.3), even if the authorisation form gives only the name of the law firm or the legal entity (e.g. "XY LLP") and the mandate to act before the EPO is being given to the legal entity. If a representative addresses a submission to the EPO and expressly signs it on behalf of the legal entity of his firm ("for and on behalf of XY LLP" etc.), established EPO practice is to understand him to be signing on behalf of the client. The legal structure of his firm has no relevance for the EPO, even if he is a member of an association under Rule 152(11) EPC. For the EPO, an association is just a plurality of representatives entitled to act, jointly or singly, on a party's behalf (see Rule 152(10) EPC).

groupement à la date de désignation du groupement ou lors de l'inscription du groupement sur la liste tenue par l'OEB disposaient d'un pouvoir d'agir, les simplifications administratives évoquées par le requérant (cf. point 3 ci-dessus) ne seraient pas possibles.

5. Les groupements de mandataires sont mentionnés aux règles 143(1)(h) et 152(11) du règlement d'exécution de la CBE ; la CBE et le règlement d'exécution ne contiennent aucune autre norme sur les groupements. La règle 143 CBE concerne les inscriptions au Registre des brevets. Le paragraphe 1 h) de cette règle dispose que dans le cas d'un groupement visé à la règle 152(11) CBE, seules la dénomination et l'adresse du groupement doivent être inscrites au Registre. Selon la règle 152(11) CBE, la désignation d'un groupement de mandataires est réputée conférer pouvoir d'agir à tout mandataire qui peut prouver qu'il exerce au sein du groupement. Il existe ainsi une fiction juridique selon laquelle tout mandataire exerçant au sein du groupement bénéficie du pouvoir d'agir.

6. Bien que la règle 152(11) CBE renvoie à la "désignation d'un groupement de mandataires", le pouvoir d'agir ne concerne pas un groupement au sens d'une personne morale. Seuls les différents membres du groupement sont habilités à exercer en qualité de mandataires (J 16/96, point 4.3 des motifs). Cela vaut également lorsque le formulaire de pouvoir n'indique que le nom du cabinet ou le nom commercial de l'entité (par exemple "pour XY LLP") et lorsque le mandat de représentation dans une procédure devant l'OEB est confié à l'entité. Si un mandataire signe expressément au nom de l'entité de son cabinet ("für XY Patentanwälte GmbH", "pour XY LLP", etc.) des moyens adressés à l'OEB, cela est généralement interprété comme une signature du mandataire au nom de la partie représentée. La structure du cabinet est sans importance pour l'OEB, même si le mandataire fait partie d'un groupement au titre de la règle 152(11) CBE. Du point de vue de l'OEB, un groupement de mandataires ne constitue dans tous les cas qu'une

schluss nach Regel 152 (11) EPÜ ist. Aus der Sicht des EPA ist ein Zusammenschluss von Vertretern in jedem Fall lediglich eine Mehrzahl von Vertretern, welche berechtigt sein können, gemeinschaftlich oder einzeln für eine vertretene Verfahrenspartei zu handeln (vgl. Regel 152 (10) EPÜ).

7. Der Antrag des Beschwerdeführers ist darauf gerichtet, als Mitglied eines Zusammenschlusses in die vom EPA geführte Liste von Zusammenschlüssen eingetragen zu werden. Eintragungen in diese Liste erfolgen auf Antrag der Vertreter, die einen Zusammenschluss bilden möchten. Die Liste wird vom EPA nicht veröffentlicht, sondern lediglich als internes Hilfsmittel geführt. Ob ein Vertreter im Sinne von Regel 152 (11) EPÜ den Nachweis erbracht hat, dass er in einem bestimmten Zusammenschluss tätig ist, muss im Einzelfall geprüft werden. Die interne Liste bietet für diesen Nachweis eine praktische Hilfestellung, sie ist aber nicht konstitutiv in dem Sinne, dass jeder Vertreter, der als Mitglied eines Zusammenschlusses aufgeführt ist, zwangsläufig als bevollmächtigt gilt, wenn der Zusammenschluss bevollmächtigt wurde.

8. Bei einem Rechtsanwalt, der von seinem Vertretungsrecht nach Artikel 134 (8) EPÜ Gebrauch machen will, prüft das EPA im Einzelfall, ob die in dieser Bestimmung genannten Voraussetzungen erfüllt sind (nationale Zulassung in einem Vertragsstaat, Geschäftssitz und Recht zur Ausübung der Vertretung in Patentsachen in diesem Staat). Bei einem zugelassenen Vertreter erübrigt sich die Prüfung, ob er grundsätzlich zur Vertretung vor dem EPA zugelassen ist, da das EPA selbst eine Liste der vertretungsberechtigten zugelassenen Vertreter führt (Art. 134 (1) EPÜ). Wenn die genannte Prüfung bei einem Rechtsanwalt positiv ausfällt, wird dieser in eine Liste eingetragen, welche das EPA wie die Liste der Zusammenschlüsse von Vertretern als internes Hilfsmittel führt und nicht veröffentlicht.

9. Vor diesem Hintergrund kommt die Kammer zum Schluss, dass ein Rechtsanwalt eine Vertretung vor dem EPA "wie ein zugelassener Vertreter" ausüben kann und dass keine Verletzung von Artikel 134 (8) EPÜ vorliegt, wenn lediglich zugelassene Vertreter einen

7. The appellant wants to be entered as a member of one of the associations on the EPO's list. The EPO makes entries on this list at the request of the representatives wishing to form an association. It does not publish the list, which is merely an internal working tool. It considers case by case whether a representative has provided evidence within the meaning of Rule 152(11) EPC that he practises within a given association. Its internal list helps in practice to provide that evidence, but has no constitutive effect in the sense that any representative listed as member of an association is necessarily deemed authorised if the association itself is authorised.

8. If a legal practitioner wishes to act under Article 134(8) EPC, the EPO considers whether he meets the conditions of that provision (i.e. is qualified in a contracting state and has his place of business and the right to act as a professional representative in patent matters in that state). For professional representatives it does not need to consider whether they are entitled to act before it, because it has its own list of those who are (Article 134(1) EPC). If the legal practitioner fulfils the conditions, the EPO enters his name on a list which – like the list of associations of representatives – it keeps as an internal working tool and does not publish.

9. In view of this, the board concludes that a legal practitioner can act before the EPO "like a professional representative" and that Article 134(8) EPC is not infringed if only professional representatives can form an association under Rule 152(11) EPC. The differing adminis-

pluralité de mandataires pouvant agir soit en commun, soit séparément pour une partie représentée au cours d'une procédure (cf. règle 152(10) CBE).

7. Le requérant demande à être inscrit comme membre d'un groupement sur la liste des groupements tenue par l'OEB. Les inscriptions sur cette liste sont effectuées à la demande des mandataires qui souhaitent former un groupement. La liste n'est pas publiée par l'OEB et sert uniquement d'outil interne. Il convient d'examiner au cas par cas si un mandataire au sens de la règle 152(11) CBE a apporté la preuve qu'il exerce au sein d'un groupement précis. La liste interne fournit une aide pratique à cette fin, mais n'a pas d'effet constitutif au sens que chaque mandataire cité comme membre d'un groupement serait nécessairement réputé être mandaté lorsque le groupement a été désigné.

8. Dans le cas d'un avocat désireux d'exercer son droit de représentation au titre de l'article 134(8) CBE, l'OEB examine au cas par cas si les conditions citées dans cette disposition sont remplies (habilitation à exercer dans un Etat contractant, domicile professionnel et pouvoir d'agir dans cet Etat en qualité de mandataire en matière de brevets d'invention). Dans le cas d'un mandataire agréé, il n'y a pas lieu d'examiner s'il est en principe habilité à assurer une représentation devant l'OEB, étant donné que l'OEB tient lui-même une liste des mandataires agréés habilités à assurer une représentation (article 134(1) CBE). Si l'avocat remplit les conditions précitées, celui-ci est inscrit sur une liste que l'OEB tient comme la liste des groupements de mandataires, en tant qu'outil interne, et qu'il ne publie pas.

9. Compte tenu de ce qui précède, la Chambre conclut qu'un avocat peut assurer une représentation devant l'OEB "au même titre qu'un mandataire agréé" et qu'il n'est pas porté atteinte à l'article 134(8) CBE si seuls des mandataires agréés peuvent former un groupe-

Zusammenschluss nach Regel 152 (11) EPÜ bilden können. Die bestehenden Unterschiede in den administrativen Abläufen sind einerseits auf die engere Beziehung der zugelassenen Vertreter zum EPA (siehe Punkt 2.3 oben) zurückzuführen und andererseits auf die unterschiedlichen Vorschriften für die Vorlage von Vollmachten (vgl. nachstehend).

10. Die Regel 152 EPÜ mit dem Titel "Vollmacht" betrifft sowohl die materiell-rechtliche Bevollmächtigung als auch die Vorlage von unterzeichneten Vollmachten zum Nachweis einer solchen Bevollmächtigung. Eine Bevollmächtigung kann grundsätzlich auch dann vorliegen, wenn kein Vollmachtsformular unterzeichnet und eingereicht wird. Wird aber eine vorgeschriebene Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, so gelten die Handlungen des Vertreters mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung als nicht erfolgt (Regel 152 (6) EPÜ). Durch diese gesetzliche Fiktion entfällt also die Bevollmächtigung eines Vertreters, der gegen die Bestimmungen über die Einreichung von Vollmachten verstößt.

11. Wenn ein nach Artikel 134 (8) EPÜ zur Vertretung vor dem EPA berechtigter Rechtsanwalt einem Zusammenschluss von Vertretern beitreten würde, wäre er über die gesetzliche Fiktion von Regel 152 (11) EPÜ bevollmächtigt, alle Handlungen vorzunehmen, zu denen der Zusammenschluss bevollmächtigt wurde. Unter der geltenden Regelung in Artikel 2 des Beschlusses über die Einreichung von Vollmachten hat jeder Rechtsanwalt, der zur Vornahme von Handlungen vor dem EPA bevollmächtigt ist, eine unterzeichnete Vollmacht oder einen Hinweis auf eine registrierte allgemeine Vollmacht einzureichen. Wird die Vollmacht nicht eingereicht, hat das EPA den Rechtsanwalt aufzufordern, die Vollmacht nachzureichen (Art. 2 Satz 2 des Beschlusses über die Einreichung von Vollmachten; R. 152 (2) EPÜ). Wird die Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, entfällt die Bevollmächtigung (siehe Punkt 10 oben; R. 152 (6) EPÜ). Würde die Regel 152 (11) EPÜ so verstanden, dass auch Rechtsanwälte einem Zusammenschluss von Vertretern angehören können, würden diese Rechtsanwälte also einerseits über Regel 152 (11) EPÜ als bevollmächtigt gelten und andererseits über die Bestim-

trative procedures are due firstly to the professional representatives' closer connection with the EPO (see point 2.3 above) and secondly to the differences in the rules governing the filing of authorisations (see below).

10. Rule 152 EPC ("Authorisations") concerns not only the substantive law of authorisation but also the filing of signed forms as proof of authorisation. A person may in principle be authorised to act even if no signed form has been filed. But if a required authorisation is not filed in due time, any procedural steps taken by the professional representative, other than the filing of a European patent application, are deemed not to have been taken (Rule 152(6) EPC). The effect of this legal fiction is that a representative loses his entitlement to act if he fails to comply with the formalities governing the filing of authorisations.

11. If a legal practitioner entitled to act before the EPO under Article 134(8) EPC were to join an association of representatives, the legal fiction of Rule 152(11) EPC would mean he could take all steps the association was authorised to perform. As Article 2 of the decision on the filing of authorisations stands, any legal practitioner authorised to act before the EPO must file a signed authorisation or a reference to a general authorisation already on file. If he fails to file the authorisation, the EPO asks him to do so (Article 2, second sentence, decision on the filing of authorisations; Rule 152(2) EPC). If he fails to file it in due time, he has no authorisation to act (see point 10 above; Rule 152(6) EPC). If Rule 152(11) EPC were construed to mean that legal practitioners too could belong to an association of representatives, on the one hand they would be considered authorised under Rule 152(11) EPC and on the other, under the rules for filing authorisations, as not authorised if they failed to submit one. As these rules stand (see point 2.8 above), given that they make no exceptions for associations which include legal practitioners (see point 2.4 above), this contradiction can be resolved only by interpreting Rule 152(11)

ment au titre de la règle 152(11) CBE. Les différences qui existent dans les procédures administratives sont dues, d'une part, au rapport plus étroit qui lie les mandataires agréés à l'OEB (cf. point 2.3 ci-dessus) et, d'autre part, aux dispositions différentes concernant le dépôt de pouvoirs (cf. ci-après).

10. La règle 152 CBE, intitulée "Pouvoir", porte aussi bien sur le pouvoir d'agir en tant qu'élément de droit matériel que sur le dépôt de pouvoirs signés afin de prouver cette habilitation. En principe, le pouvoir d'agir peut également exister si aucun formulaire de pouvoir n'a été signé et déposé. En revanche, si le pouvoir requis n'est pas déposé dans les délais, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés nonavenus (règle 152(6) CBE). Cette fiction juridique supprime donc le pouvoir d'agir d'un mandataire qui ne satisfait pas aux dispositions relatives au dépôt de pouvoirs.

11. Si un avocat habilité à assurer une représentation devant l'OEB au titre de l'article 134(8) CBE adhérerait à un groupement de mandataires, la fiction juridique de la règle 152(11) CBE lui permettrait d'accomplir tous les actes pour lesquels le groupement a été désigné. Selon l'actuel article 2 de la Décision relative au dépôt de pouvoirs, tout avocat habilité à agir en qualité de mandataire près l'OEB doit déposer un pouvoir signé ou faire référence à un pouvoir général déjà enregistré. Si le pouvoir n'est pas déposé, l'OEB doit inviter l'avocat à y remédier (article 2, deuxième phrase de la Décision relative au dépôt de pouvoirs ; règle 152(2) CBE). Si le pouvoir n'est pas déposé dans les délais, le pouvoir d'agir disparaît (cf. point 10 ci-dessus ; règle 152(6) CBE). Si la règle 152(11) CBE était interprétée de telle manière que les avocats puissent également faire partie d'un groupement de mandataires, ces avocats seraient, d'une part, réputés pouvoir agir en vertu de la règle 152(11) CBE, mais, d'autre part, réputés privés de ce pouvoir en vertu des dispositions relatives au dépôt de pouvoirs s'ils ne déposent pas de pouvoir. Dans le contexte normatif en vigueur pour

mungen über die Einreichung von Vollmachten als nicht bevollmächtigt gelten, wenn sie keine Vollmacht einreichen. Dieser Widerspruch lässt sich unter den geltenden normativen Bestimmungen über die Einreichung von Vollmachten (siehe oben Punkt 2.8), die keine Ausnahme von den Einreichungspflichten vorsehen, welche auf Zusammenschlüsse anwendbar wären, die Rechtsanwälte umfassen (siehe oben Punkt 2.4), nur über eine Auslegung von Regel 152(11) EPÜ lösen, welche den Zusammenschluss von Vertretern als Zusammenschluss von *zugelassenen Vertretern* versteht. Rechtsanwälte können somit nicht von der gesetzlichen Fiktion der Regel 152(11) EPÜ profitieren, weshalb die Beschwerde zurückzuweisen ist.

12. Der Beschwerdeführer erkannte an, dass die von ihm gewünschte Aufnahme von Rechtsanwälten in Zusammenschlüsse gemäß Regel 152(11) EPÜ in einem Spannungsverhältnis zur geltenden Regelung über die Einreichung von Vollmachten stehen würde. Er vertrat aber die Auffassung, dass es sich beim entsprechenden Beschluss der Präsidentin (vgl. oben Punkt 2.2) lediglich um eine Verwaltungsvorschrift handle, die sich an Artikel 134(8) und Regel 152(11) EPÜ messen lassen müsse. Der Beschluss über die Einreichung von Vollmachten sei jedenfalls in der Hierarchie der Normen nicht höher einzustufen als der Auslegungsbeschluss des Verwaltungsrats und die entsprechende "Mitteilung zu Fragen der Vertretung vor dem EPA" (ABl. EPA 1979, 92, vgl. oben Punkt 2.5). Die Kammer kann dieser Auffassung nicht folgen, sie ist aus den oben (Punkte 2.3 und 2.8) angeführten Gründen an den Beschluss über die Einreichung von Vollmachten, der im Rahmen von Regel 152(1) EPÜ liegt, gebunden.

13. Bereits in der Beschwerdebegründung wies der Beschwerdeführer darauf hin, dass sich Regel 152(11) EPÜ wie auch die übrigen Bestimmungen der Regel 152 lediglich auf "Vertreter" beziehen und nicht zwischen zugelassenen Vertretern und Rechtsanwälten unterschieden würde. Für die Kammer ist der Begriff des "Vertreters" auslegungsbedürftig. In dem auf Regel 152(1) EPÜ gestützten Beschluss über die Einreichung von Vollmachten wird unterschieden zwischen zugelassenen Ver-

EPC as referring to an association of *professional representatives*. Therefore, legal practitioners are not covered by the legal fiction of Rule 152(11) EPC, and the appeal must be dismissed.

12. The appellant has acknowledged that acceding to his wish that legal practitioners be included in associations under Rule 152(11) EPC would conflict with the existing rules on the filing of authorisations. But he maintains that the President's decision (see point 2.2 above) is a purely administrative provision which has to be weighed against Article 134(8) and Rule 152(11) EPC, and that the decision on the filing of authorisations is certainly not higher-ranking law than the Council's interpretation decision and the "Communication on matters concerning representation before the EPO" (OJ EPO 1979, 92, see point 2.5 above). The board cannot agree. For the reasons given above (points 2.3 and 2.8), it is bound by the decision on the filing of authorisations taken under Rule 152(1) EPC.

13. In his statement of grounds of appeal, the appellant pointed out that paragraph 11 and the other provisions of Rule 152 EPC referred merely to "representatives", drawing no distinction between professional representatives and legal practitioners. For the board, the term "representatives" requires interpretation. The decision on the filing of authorisations, based on Rule 152(1) EPC, does draw that distinction (see point 2.2 above), which also affects other provisions of Rule 152 EPC. For

le dépôt de pouvoirs (cf. point 2.8 ci-dessus), qui ne prévoit aucune exception aux obligations de dépôt applicables aux groupements comprenant des avocats (cf. point 2.4 ci-dessus), ce conflit ne peut être résolu qu'en interprétant la règle 152(11) CBE de manière à assimiler un groupement de mandataires à un groupement de *mandataires agréés*. Les avocats ne peuvent donc pas bénéficier de la fiction juridique de la règle 152(11) CBE, si bien que le recours doit être rejeté.

12. Le requérant a admis que son souhait d'intégrer les avocats dans les groupements visés à la règle 152(11) CBE créerait un conflit avec la réglementation en vigueur pour le dépôt de pouvoirs. Il a toutefois estimé que la décision correspondante de la Présidente (cf. point 2.2 ci-dessus) constitue seulement une instruction administrative qui doit se mesurer à l'aune de l'article 134(8) CBE et de la règle 152(11) CBE. Selon lui, la Décision relative au dépôt de pouvoirs ne doit en tout cas pas être classée plus haut dans la hiérarchie des normes que la décision interprétative du Conseil d'administration et la "Communication concernant des questions relatives à la représentation près l'OEB" correspondante (JO OEB 1979, 92, cf. point 2.5 ci-dessus). La Chambre ne saurait partager cette opinion, car elle est liée, pour les motifs indiqués ci-dessus (cf. points 2.3 et 2.8), à la Décision relative au dépôt de pouvoirs, qui s'inscrit dans le cadre de la règle 152(1) CBE.

13. Dans son mémoire exposant les motifs du recours, le requérant avait déjà indiqué que la règle 152(11) CBE et les autres dispositions de la règle 152 CBE renvoient uniquement aux "mandataires" et qu'elles n'opèrent aucune distinction entre les mandataires agréés et les avocats. La Chambre estime que la notion de "mandataire" nécessite une interprétation. La Décision relative au dépôt de pouvoirs, qui se fonde sur la règle 152(1) CBE, établit une distinction entre les mandataires agréés et les

tretern und Rechtsanwälten (siehe oben Punkt 2.2). Diese Unterscheidung wirkt sich auch auf andere Bestimmungen von Regel 152 EPÜ aus. Beispielsweise enthält die Bezugnahme auf "eine vorgeschriebene Vollmacht" in Regel 152 (6) EPÜ einen impliziten Verweis auf den Beschluss über die Einreichung von Vollmachten, was zur Folge hat, dass die Rechtsfolgen von Regel 152 (6) EPÜ unter Bedingungen eintreten, die für beide Berufsgruppen unterschiedlich sind. Auch bei Regel 152 (11) EPÜ führt die Sicht auf den Gesamtzusammenhang von Regel 152 EPÜ nach gegenwärtiger Rechtslage dazu, dass die beiden Berufsgruppen unterschiedlich zu behandeln sind (siehe oben Punkt 11).

14. Wie weit der Auslegungsbeschluss zu Regel 101 (9) EPÜ 1973 bzw. Regel 152 (11) EPÜ von der Rechtsabteilung noch als maßgebend betrachtet wird, kann offen bleiben. Die Kammer bemerkt immerhin, dass das dritte vom EPA in seiner Mitteilung in Auslegung des Beschlusses des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation festgelegte Kriterium, nach dem unter dem Namen des Zusammenschlusses ausschließlich zugelassene Vertreter im Geschäftsverkehr handeln dürfen (siehe Sachverhalt und Anträge, Nr. VI, bestätigt in J 16/96, Nr. 4.3 der Entscheidungsgründe), in der Praxis anscheinend seit Längerem nicht mehr beachtet wird. Auch unter dem Namen des Zusammenschlusses, dem der Beschwerdeführer angehören möchte, treten Personen auf, welche weder zugelassene Vertreter noch Rechtsanwälte sind. Das vom EPA angewandte Verfahren bei der Registrierung von Zusammenschlüssen entspricht diesbezüglich nicht mehr dem Verfahren, wie es in der "Mitteilung zu Fragen der Vertretung vor dem EPA" (ABI. EPA 1979, 92, siehe oben Punkt 2.7) beschrieben wurde.

example, the "required authorisation" mentioned in Rule 152(6) EPC refers implicitly to the decision on the filing of authorisations; as a result, the legal consequences of Rule 152(6) EPC occur under differing conditions for the two professional groups. Similarly with Rule 152(11) EPC: as the law stands and taking Rule 152 EPC in its overall context, the two groups are again treated differently (see point 11 above).

14. How authoritative the Legal Division still considers the interpretation decision on Rule 101(9) EPC 1973 (now Rule 152 (11) EPC) to be can remain moot. But the board would point out that in practice the EPO some time ago stopped applying the third criterion laid down in its communication interpreting the Council's decision, i.e. that only professional representatives can act in business matters in the name of the association (see point VI above, confirmed in J 16/96, Reasons 4.3). For example, persons who are neither professional representatives nor legal practitioners are to be found acting in the name of the association to which the appellant wishes to belong. In this respect, the EPO's procedure for registering associations is no longer as described in the "Communication on matters concerning representation before the EPO" (OJ EPO 1979, 92, see point 2.7 above).

avocats (cf. point 2.2 ci-dessus). Cette distinction se répercute également sur d'autres dispositions de la règle 152 CBE. La référence de la règle 152(6) CBE au "pouvoir requis" renvoie par exemple implicitement à la Décision relative au dépôt de pouvoirs, si bien que les effets juridiques de la règle 152 (6) CBE se produisent dans des conditions différentes pour les deux groupes professionnels. Si l'on considère le contexte général de la règle 152 CBE selon la situation juridique actuelle, la règle 152(11) CBE conduit également à traiter différemment les deux groupes professionnels (cf. point 11 ci-dessus).

14. La question de savoir dans quelle mesure la division juridique considère encore la décision interprétative relative à la règle 101(9) CBE 1973 ou à la règle 152(11) CBE comme déterminante peut rester en suspens. La Chambre fait cependant observer que le troisième critère fixé par l'OEB dans sa Communication interprétant la décision du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets, selon lequel seuls des mandataires agréés peuvent agir sous le nom du groupement (cf. exposé des faits et conclusions, point VI, confirmé dans la décision J 16/96, point 4.3 des motifs), n'est apparemment plus appliqué depuis longtemps. Des personnes qui ne sont ni des mandataires agréés ni des avocats exercent également sous le nom du groupement que le requérant souhaiterait intégrer. A cet égard, la procédure appliquée par l'OEB pour l'inscription des groupements ne correspond plus à celle décrite dans la "Communication concernant des questions relatives à la représentation près l'OEB" (JO OEB 1979, 92, cf. point 2.7 ci-dessus).

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Le recours est rejeté.

Mitteilungen des
Europäischen Patentamts
**Information from the
European Patent Office**
Communications de l'Office
européen des brevets

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 4. Juli 2012 über das Pilotprojekt zur Einführung neuer technischer Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung für Verfahren vor dem Europäischen Patentamt

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf Artikel 10 (2) i), 119 und Regeln 2, 67 (1), 68 (2), 73 (2), 87, 127, 147 (2), 150 (2), 152 EPÜ, Artikel 5, 6, 7 Gebührenordnung sowie Artikel 17 (2), 18 (2) und Regeln 44, 80.6, 89bis.1 und 2 PCT,

beschließt:

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Anwendungsbereich

(1) Das Europäische Patentamt (EPA) entwickelt seine IT-Systeme weiter mit dem Ziel, Verfahrensabläufe zu automatisieren, die Einreichung von Unterlagen und die Kommunikation mit den Nutzern effektiver und sicherer zu gestalten und die Zusammenarbeit zwischen dem EPA und den Nutzern zu erleichtern. Zu diesem Zweck wird das EPA im Rahmen eines Pilotprojekts nach und nach neue technische Einrichtungen zur elektronischen Übermittlung von Patentanmeldungen, sonstigen Unterlagen, Mitteilungen und anderen Informationen bereitstellen.

(2) Das EPA behält sich das Recht vor, im Rahmen des Pilotprojekts die auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellten technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung vollständig oder teilweise zu ändern, zu beschränken oder einzustellen.

(3) Das Pilotprojekt wird sich nach Maßgabe dieses Beschlusses insbesondere auf die nachfolgend genannten Bereiche erstrecken:

a) die Art der Einreichung von Unterlagen in Verfahren nach dem EPÜ und die Einreichung internationaler Patentanmeldungen und anderer Schriftstücke in Verfahren nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT);

Decision of the President of the European Patent Office dated 4 July 2012 concerning the pilot project to introduce new technical means of communication in EPO proceedings

The President of the European Patent Office,

Having regard to Articles 10(2)(i) and 119 and Rules 2, 67(1), 68(2), 73(2), 87, 127, 147(2), 150(2) and 152 EPC, Articles 5, 6, 7 Rules relating to Fees and to Articles 17(2) and 18(2) and Rules 44, 80.6, 89bis.1 and 2 PCT,

Has decided as follows:

General provisions

Article 1

Scope of application

(1) The European Patent Office (EPO) is continuing to develop its IT systems, the aim being to automate procedures, make the filing of documents and communication with users more effective and secure, and facilitate co-operation between the EPO and users. To that end, it is conducting a pilot project in which it will progressively make available new technical means for the electronic communication of patent applications, other documents, notifications and further information.

(2) Within the framework of the pilot project, the EPO reserves the right to change, in whole or in part, limit or discontinue the technical means of communication made available on the basis of the present decision.

(3) In accordance with the present decision, the pilot project will cover in particular the following areas:

(a) how documents are filed in proceedings under the EPC, and the filing of international patent applications and other documents in proceedings under the Patent Cooperation Treaty (PCT);

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 4 juillet 2012, relative au projet pilote visant à introduire de nouveaux moyens techniques de communication pour les procédures devant l'Office européen des brevets

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu les articles 10(2)i), 119 et les règles 2, 67(1), 68(2), 73(2), 87, 127, 147(2), 150(2), 152 CBE, articles 5, 6, 7 du règlement relatif aux taxes ainsi que les articles 17.2), 18.2) et les règles 44, 80.6, 89bis.1 et 2 PCT,

décide :

Dispositions générales

Article premier

Champ d'application

(1) L'Office européen des brevets (OEB) perfectionne ses systèmes informatiques afin d'automatiser les procédures, d'accroître l'efficacité ainsi que la sécurité du dépôt de documents et de la communication avec les utilisateurs, et de faciliter la collaboration entre l'OEB et les utilisateurs. A cet effet, l'OEB mettra progressivement à disposition, dans le cadre d'un projet pilote, de nouveaux moyens techniques permettant de transmettre par voie électronique des demandes de brevet, d'autres documents, des notifications et diverses informations.

(2) Dans le cadre de ce projet pilote, l'OEB se réserve le droit de modifier en totalité ou en partie les moyens techniques de communication mis à disposition sur la base de la présente décision, d'y apporter des limitations ou de les supprimer.

(3) Conformément à la présente décision, le projet pilote couvrira notamment les domaines suivants :

a) le mode de dépôt de documents dans les procédures au titre de la CBE et le dépôt de demandes de brevet internationales et d'autres documents dans les procédures au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) ;

b) die für die Einreichung zur Verfügung stehenden Datenformate und Hilfsmittel;

c) die Zustellung an die Verfahrensbeteiligten;

d) die Zusammenarbeit mit ihnen und den weiteren Benutzern der vom Amt zur Verfügung gestellten technischen Einrichtungen;

e) die Veröffentlichung europäischer Patenanmeldungen und europäischer Patente;

f) die Akteneinsicht;

g) die Entrichtung von Gebühren.

Artikel 2 Teilnahme am Pilotprojekt

(1) Das Pilotprojekt steht allen Verfahrensbeteiligten und Nutzern offen, die die spezifischen Teilnahmevoraussetzungen erfüllen und dem EPA ihre Bereitschaft zur Teilnahme in Bezug auf eine oder mehrere der auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellten technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung mitgeteilt haben.

(2) Das EPA behält sich das Recht vor, bei Verdacht der missbräuchlichen oder unbefugten Benutzung im Einzelfall den Zugang zu den auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellten technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung zu verwehren.

Artikel 3 Formvorschriften

Die zu beachtenden Formvorschriften ergeben sich aus den zur Verfügung gestellten technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung und der sie begleitenden Dokumentation.

Artikel 4 Protokollierung

Die verfahrensrelevante Kommunikation wird protokolliert. Auf die Protokolle kann, soweit relevant, zurückgegriffen werden; sie werden dann in den öffentlichen Teil der Akte aufgenommen.

(b) the data formats and aids available for filing;

(c) notification of communications to the parties to proceedings;

(d) co-operation with such parties and other users of the technical means made available by the EPO;

(e) the publication of European patent applications and European patents;

(f) file inspection;

(g) payment of fees.

Article 2 Participation in the pilot project

(1) The pilot project is open to all parties to proceedings and users who fulfil the specific conditions for taking part and have informed the EPO that they are willing to do so in respect of one or more of the technical means of communication made available on the basis of the present decision.

(2) In the event of suspected abuse or unauthorised use, the EPO reserves the right to refuse access, in individual cases, to the technical means of communication made available on the basis of the present decision.

Article 3 Formal provisions

The formal provisions to be complied with result from the technical means of communication made available and their accompanying documentation.

Article 4 Logs

Procedurally relevant communication will be logged. The logs may be drawn upon where relevant; they will then go into the public part of the file.

b) les formats de données et les outils disponibles pour le dépôt ;

c) la signification aux parties à la procédure ;

d) la collaboration avec ces dernières et les autres utilisateurs des moyens techniques mis à disposition par l'Office ;

e) la publication des demandes de brevet européen et des brevets européens ;

f) l'inspection publique ;

g) le paiement des taxes.

Article 2 Participation au projet pilote

(1) Le projet pilote est ouvert à l'ensemble des parties à la procédure et des utilisateurs qui remplissent les conditions spécifiques de participation et qui ont informé l'OEB de leur volonté d'y prendre part en utilisant un ou plusieurs des moyens techniques de communication mis à disposition sur la base de la présente décision.

(2) En cas de soupçon d'une utilisation abusive ou non autorisée, l'OEB se réserve le droit de refuser, au cas par cas, l'accès aux moyens techniques de communication mis à disposition sur la base de la présente décision.

Article 3 Conditions de forme

Les conditions de forme à respecter découlent des moyens techniques de communication mis à disposition et de la documentation qui les accompagne.

Article 4 Tenue de fichier-journal

La communication relative aux procédures est consignée. Le cas échéant, il est possible d'accéder au fichier-journal ; celui-ci est alors versé à la partie publique du dossier.

Artikel 5 Funktionsstörungen

(1) Führen Funktionsstörungen der technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung zu nachteiligen Rechtsfolgen im Verfahren, so stellt das EPA die betroffenen Verfahrensbeteiligten im Rahmen der geltenden Rechtsvorschriften so, als ob diese nachteiligen Rechtsfolgen im Verfahren nicht eingetreten wären.

(2) Das EPA kann Verfahrensbeteiligte auffordern, Verfahrenshandlungen innerhalb einer vom EPA gesetzten Frist zu wiederholen; die Möglichkeit, Verfahrenshandlungen in anderer Form als mittels technischer Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung auf der Grundlage dieses Beschlusses vorzunehmen, bleibt unberührt.

(3) Der betroffene Verfahrensbeteiligte kann sich nicht auf Absatz 1 berufen, wenn

a) eine solche Funktionsstörung die Einreichung einer Patentanmeldung betrifft, er die Funktionsstörung hätte erkennen können und er es unterlassen hat, die Anmeldung unverzüglich in anderer Form einzureichen;

b) er es unterlassen hat, das EPA unverzüglich über ihm bekannt gewordene Funktionsstörungen, die die nachteiligen Rechtsfolgen verursacht haben, zu unterrichten; oder

c) er die Verfahrenshandlung trotz Aufforderung gemäß Absatz 2 nicht wiederholt hat.

Einzelne Verfahrenshandlungen

Artikel 6 Einreichung von Unterlagen in Verfahren nach dem EPÜ

Sofern und soweit die entsprechenden technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung vom EPA bereitgehalten werden, können Unterlagen in Verfahren nach dem EPÜ unter Verwendung dieser technischen Einrichtungen in Form von strukturierten Daten oder in anderer Form eingereicht werden.

Article 5 Technical faults

(1) If faults in the technical means of communication give rise to adverse legal consequences in proceedings, the EPO will put the parties concerned in the position, within the framework of the legal provisions in force, in which they would have been if the said consequences had not arisen.

(2) The EPO may invite parties to proceedings to repeat procedural acts within a time limit set by the EPO; the possibility of performing procedural acts otherwise than by using technical means of communication on the basis of the present decision remains unaffected.

(3) A party to proceedings cannot invoke paragraph 1 if

(a) the technical fault concerned the filing of a patent application, he could have realised that the fault had occurred, and he did not file the application in another form without delay;

(b) he became aware of the faults which caused the adverse legal consequences, and did not inform the EPO about them without delay; or

(c) he did not repeat the procedural act despite an invitation under paragraph 2.

Individual procedural acts

Article 6 Filing of documents in proceedings under the EPC

In so far as the EPO provides the relevant technical means of communication, they may be used in proceedings under the EPC to file documents in the form of structured data or in another form.

Article 5 Dysfonctionnements

(1) Si des dysfonctionnements des moyens techniques de communication entraînent des conséquences juridiques défavorables dans la procédure, l'OEB considère, dans le cadre des dispositions juridiques en vigueur, que ces conséquences juridiques défavorables pour les parties à la procédure concernées ne se sont pas produites.

(2) L'OEB peut inviter les parties à la procédure à réitérer des actes de procédure dans un délai qu'il leur impartit ; cela n'affecte pas la possibilité d'accomplir les actes de procédure sous une autre forme que par l'intermédiaire des moyens techniques de communication fondés sur la présente décision.

(3) La partie concernée à la procédure ne peut invoquer le paragraphe 1 si

a) le dysfonctionnement concerne le dépôt d'une demande de brevet, qu'elle aurait pu remarquer ce dysfonctionnement et qu'elle n'a pas déposé immédiatement la demande sous une autre forme ;

b) elle n'a pas informé immédiatement l'OEB des dysfonctionnements dont elle a eu connaissance et qui ont entraîné les conséquences juridiques défavorables ; ou si

c) elle n'a pas réitéré l'acte de procédure bien qu'elle y ait été invitée conformément au paragraphe 2.

Actes de procédure

Article 6 Dépôt de documents dans des procédures au titre de la CBE

Dans la mesure où l'OEB met à disposition les moyens techniques de communication correspondants, il est possible d'utiliser ces moyens techniques dans les procédures au titre de la CBE pour déposer des documents sous la forme de données structurées ou sous une autre forme.

Artikel 7
Einreichung internationaler Patentanmeldungen und anderer Schriftstücke

Sofern und soweit die entsprechenden technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung vom EPA bereitgehalten werden, können internationale Patentanmeldungen und andere Schriftstücke im Sinne von Regel 89bis.1 und 2 PCT unter Verwendung dieser technischen Einrichtungen in Form von strukturierten Daten oder in anderer Form eingereicht werden.

Artikel 8
Umwandlung von Unterlagen

Unterlagen, die nicht in elektronischer Form eingereicht wurden, können vom EPA umgewandelt und in elektronischer Form in die elektronische Akte aufgenommen werden.

Artikel 9
Elektronische Zustellung

(1) Sofern und soweit die entsprechenden technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung vom EPA bereitgehalten werden, kann die Zustellung in elektronischer Form an eine aktivierte Mailbox erfolgen (elektronische Zustellung).

(2) Die elektronische Zustellung umfasst die in einer gemäß Artikel 13 veröffentlichten Liste enthaltenen Mitteilungen.

(3) Die elektronische Zustellung wird durch Übermittlung einer elektronischen Benachrichtigung an die Mailbox bewirkt.

(4) Die elektronische Zustellung von Mitteilungen in Verfahren nach dem EPÜ gilt mit dem zehnten Tag nach Übermittlung der elektronischen Benachrichtigung an die Mailbox als bewirkt, es sei denn, diese ist nicht oder an einem späteren Tag zugegangen.

Article 7
Filing of international patent applications and other documents

In so far as the EPO provides the relevant technical means of communication, they may be used to file international applications and other documents within the meaning of Rule 89bis.1 and 2 PCT in the form of structured data or in another form.

Article 8
Conversion of documents

Documents not filed in electronic form may be converted by the EPO and added in electronic form to the electronic file.

Article 9
Electronic notification

(1) In so far as the EPO provides the relevant technical means of communication, notification may occur in electronic form to an activated Mailbox (electronic notification).

(2) Electronic notification comprises the communications contained in a list published in accordance with Article 13.

(3) Electronic notification is effected by electronic communication to the Mailbox.

(4) In proceedings under the EPC, electronic notification is deemed to have been effected at the latest on the tenth day after transmission of the electronic communication to the Mailbox, unless the communication arrives later or not all.

Article 7
Dépôt de demandes de brevet internationales et d'autres documents

Dans la mesure où l'OEB met à disposition les moyens techniques de communication correspondants, il est possible d'utiliser ces moyens techniques pour déposer des demandes de brevet internationales, ainsi que d'autres documents au sens de la règle 89bis.1 et 2 PCT, sous la forme de données structurées ou sous une autre forme.

Article 8
Conversion de documents

Les documents qui ne sont pas déposés sous forme électronique peuvent être convertis par l'OEB et versés au dossier électronique sous forme électronique.

Article 9
Signification par voie électronique

(1) Dans la mesure où l'OEB met à disposition les moyens techniques de communication correspondants, la signification peut s'effectuer sous forme électronique à une Mailbox activée (signification par voie électronique).

(2) La signification par voie électronique englobe les notifications qui figurent dans une liste publiée conformément à l'article 13.

(3) La signification par voie électronique se fait en transmettant un message électronique à la Mailbox.

(4) La signification de notifications par voie électronique dans les procédures au titre de la CBE est réputée effectuée le dixième jour à compter de la transmission du message électronique à la Mailbox, à moins que celui-ci ne soit pas arrivé ou qu'il ne soit arrivé qu'à une date ultérieure.

(5) Die elektronische Zustellung von Mitteilungen in Verfahren nach dem PCT richtet sich nach den Bestimmungen des PCT.

(6) In den Fällen der elektronischen Zustellung wird keine Ersatzzustellung durch die Post vorgenommen.

(7) Soweit die Zustellung in Form von strukturierten Daten erfolgt, stellt das Amt den Verfahrensbeteiligten technische Mittel zur Umwandlung zur Verfügung.

Artikel 10 Anlage, Führung und Bearbeitung von Akten

Abweichend von Artikel 1 des Beschlusses vom 12. Juli 2007 über die Nutzung des elektronischen Aktensystems PHOENIX¹ können Akten zu europäischen Patentanmeldungen und zu internationalen Anmeldungen, für die das EPA nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) tätig wird, oder deren Bestandteile auch in anderen elektronischen Systemen des EPA angelegt, geführt und bearbeitet werden.

Artikel 11 Feststellung der Seitenzahl einer Anmeldung

Die Feststellung der Seitenzahl einer europäischen Patentanmeldung in Fällen, in denen Unterlagen in Form von strukturierten Daten übermittelt wurden, erfolgt durch technische Mittel, die das Amt den Verfahrensbeteiligten zur Verfügung stellt, nach Maßgabe der in der Ausführungsordnung niedergelegten Formvorschriften.

¹ Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Nutzung des elektronischen Aktensystems PHOENIX zur Aktenanlage, Aktenführung und Aktenaufbewahrung, Sonderausgabe Nr. 3 ABI. EPA 2007, J.1.

(5) Electronic notification of communications in proceedings under the PCT is governed by the provisions of the PCT.

(6) In case of electronic notification, no paper copies will be notified in parallel.

(7) In so far as notification is effected in the form of structured data, the Office will make technical conversion tools available to the parties to the proceedings.

Article 10 Creation, maintenance and processing of files

Notwithstanding Article 1 of the decision dated 12 July 2007 concerning use of the PHOENIX electronic file system¹, files or parts thereof relating to European patent applications and to international applications for which the EPO is acting under the Patent Cooperation Treaty (PCT) may also be created, maintained and processed in other electronic systems of the EPO.

Article 11 Determining the number of pages in an application

If the documents are transmitted in the form of structured data, the number of pages in a European patent application is determined, in accordance with the formal provisions laid down in the Implementing Regulations, using technical means made available by the Office to the parties to the proceedings.

¹ Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning use of the PHOENIX electronic file system for the creation, maintenance and preservation of files (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, J.1).

(5) La signification de notifications par voie électronique dans les procédures au titre du PCT est régie par les dispositions du PCT.

(6) En cas de signification par voie électronique, aucune copie papier n'est signifiée parallèlement.

(7) En cas de signification sous la forme de données structurées, l'Office met des moyens techniques de conversion à la disposition des parties à la procédure.

Article 10 Création, gestion et traitement des dossiers

Par dérogation à l'article premier de la décision, en date du 12 juillet 2007, relative à l'utilisation du système de dossier électronique PHOENIX¹, les dossiers relatifs aux demandes de brevet européen et aux demandes internationales pour lesquels l'OEB agit en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT), ou les parties intégrantes de ces dossiers, peuvent également être créés, gérés et traités dans d'autres systèmes électroniques de l'OEB.

Article 11 Détermination du nombre de pages d'une demande

En cas de transmission de documents sous forme de données structurées, le nombre de pages d'une demande de brevet européen est déterminé par des moyens techniques que l'Office met à la disposition des parties à la procédure, conformément aux conditions de forme énoncées dans le règlement d'exécution.

¹ Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative à l'utilisation du système de dossier électronique PHOENIX pour la création, la gestion et la conservation des dossiers, Edition spéciale n° 3 du JO OEB 2007, J.1.

Umsetzung des Beschlusses**Artikel 12
Ermächtigung zum Erlass ergänzen-
der Regelungen**

Der Vizepräsident Generaldirektion 5 wird ermächtigt, die Verwendung neuer, auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellter technischer Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung freizugeben und ergänzende Vorschriften zu erlassen, einschließlich der spezifischen Teilnahmevoraussetzungen (Artikel 2) und von diesem Beschluss abweichender Regelungen, soweit dies durch Änderungen im Testbetrieb erforderlich wird.

**Artikel 13
Veröffentlichung**

Die Freigabe neuer, auf der Grundlage dieses Beschlusses bereitgestellter technischer Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung, der Erlass ergänzender Vorschriften, einschließlich der Dokumentation zu den einzelnen technischen Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung und der Bedingungen für die Teilnahme am Pilotprojekt, sind auf der Website des EPA oder in anderer geeigneter Form zu veröffentlichen.

Schlussvorschriften**Artikel 14
Aufhebung früherer Beschlüsse und
Mitteilungen**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 13. Dezember 2011 über die Zustellung durch technische Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung in ausgewählten Verfahren vor dem Europäischen Patentamt (ABI EPA 2012, 10) außer Kraft.

**Artikel 15
Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt am 1. September 2012 in Kraft.

Geschehen zu München am 4. Juli 2012

Benoît BATTISTELLI
Präsident

Implementation of the decision**Article 12
Authorisation to issue supplementary
rules**

The Vice-President Directorate-General 5 is authorised to approve the use of new technical means of communication made available on the basis of the present decision and to issue supplementary provisions, including the specific conditions for participation (Article 2), and rules which diverge from the present decision in so far as they are required by changes in test operation.

**Article 13
Publication**

The approval of new technical means of communication made available on the basis of this decision, the issue of supplementary provisions, including documentation concerning the individual technical means of communication and the conditions for taking part in the pilot project, will be made public on the EPO website or in another suitable form.

Final provisions**Article 14
Previous decisions and notices
superseded**

On the entry into force of the present decision, the decision of the President of the EPO dated 13 December 2011 concerning notification by technical means of communication in selected EPO proceedings (OJ EPO 2012, 10) is set aside.

**Article 15
Entry into force**

This decision enters into force on 1 September 2012.

Done at Munich, 4 July 2012

Benoît BATTISTELLI
President

Mise en œuvre de la décision**Article 12
Autorisation d'arrêter des disposi-
tions complémentaires**

Le Vice-Président de la Direction générale 5 est autorisé à approuver l'utilisation de nouveaux moyens techniques de communication mis à disposition sur la base de la présente décision et à arrêter des dispositions complémentaires, y compris les conditions spécifiques de participation (article 2) et des dispositions dérogeant à la présente décision, dans la mesure où des modifications apportées au cours de la phase de test l'exigent.

**Article 13
Publication**

L'approbation de nouveaux moyens techniques de communication mis à disposition sur la base de la présente décision, et l'arrêt de dispositions complémentaires, y compris la documentation relative aux différents moyens techniques de communication et les conditions de participation au projet pilote, doivent être publiés sur le site Internet de l'OEB ou sous une autre forme appropriée.

Dispositions finales**Article 14
Annulation de décisions et de
communiqués antérieurs**

La présente décision annule et remplace la Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 13 décembre 2011, relative à la signification par des moyens techniques de communication dans certaines procédures devant l'Office européen des brevets (JO OEB 2012, 10).

**Article 15
Entrée en vigueur**

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} septembre 2012.

Fait à Munich, le 4 juillet 2012

Benoît BATTISTELLI
Président

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 9. August 2012 über die Einreichung von Prioritätsunterlagen

Der Präsident des Europäischen Patentamts, gestützt auf die Regeln 53 (2) und 163 (2) des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ), beschließt:

Artikel 1

Aufnahme einer Abschrift der früheren Anmeldung in die Akte einer europäischen Patentanmeldung

Das Europäische Patentamt nimmt eine Abschrift der früheren Anmeldung, deren Priorität in Anspruch genommen wird, gebührenfrei in die Akte der europäischen Patentanmeldung auf, wenn die frühere Anmeldung

- a) eine europäische Patentanmeldung,
- b) eine beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt im Sinne des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) eingereichte internationale Anmeldung,
- c) eine beim chinesischen Amt für geistiges Eigentum eingereichte Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung,
- d) eine beim japanischen Patentamt eingereichte Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung,
- e) eine beim koreanischen Amt für geistiges Eigentum eingereichte Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung oder
- f) eine beim Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten eingereichte vorläufige oder endgültige Patentanmeldung ist.

Decision of the President of the European Patent Office dated 9 August 2012 the filing of priority documents

The President of the European Patent Office, having regard to Rules 53(2) and 163(2) of the European Patent Convention (EPC), has decided as follows:

Article 1

Inclusion of a copy of the previous application in the file of a European patent application

The European Patent Office shall include free of charge in the file of a European patent application a copy of the previous application from which priority is claimed if the previous application is:

- (a) a European patent application,
- (b) an international application filed with the European Patent Office as receiving Office under the Patent Cooperation Treaty (PCT),
- (c) a Chinese patent or utility model application
- (d) a Japanese patent or utility model application,
- (e) a Korean patent or utility model application,
- (f) a United States provisional or non-provisional patent application.

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 9 août 2012 relative à la production de documents de priorité

Le Président de l'Office européen des brevets, vu les règles 53(2) et 163(2) de la Convention sur le brevet européen (CBE), décide :

Article premier

Cas dans lesquels une copie de la demande antérieure est versée au dossier d'une demande de brevet européen

L'Office européen des brevets verse gratuitement au dossier de la demande de brevet européen une copie de la demande antérieure dont la priorité est revendiquée si cette demande antérieure est :

- a) une demande de brevet européen ;
- b) une demande internationale déposée auprès de l'Office européen des brevets agissant en tant qu'office récepteur au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) ;
- c) une demande de brevet chinois ou une demande de modèle d'utilité chinois ;
- d) une demande de brevet japonais ou une demande de modèle d'utilité japonais ;
- e) une demande de brevet coréen ou une demande de modèle d'utilité coréen ;
- f) une demande de brevet provisoire ou une demande de brevet définitive déposée auprès de l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis.

Artikel 2 Unterrichtung des Anmelders

(1) Sobald das Europäische Patentamt in die Akte der europäischen Patentanmeldung eine Abschrift der früheren Anmeldung aufgenommen hat, deren Priorität in Anspruch genommen wird, teilt es dies dem Anmelder mit. Eine solche Mitteilung ergeht nicht, wenn die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt im Sinne des PCT eingereichte internationale Anmeldung ist.

(2) Wenn eine Abschrift der früheren Anmeldung nicht in die Akte der europäischen Patentanmeldung aufgenommen werden kann, gilt die Abschrift nicht nach Regel 53 (2) EPÜ als ordnungsgemäß eingereicht. Das Europäische Patentamt setzt den Anmelder rechtzeitig darüber in Kenntnis und gibt ihm die Möglichkeit, die Abschrift gemäß Regel 53 (1) EPÜ nachzureichen.

Artikel 3 Euro-PCT-Anmeldungen

Artikel 1 und Artikel 2 gelten auch für internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase vor dem Europäischen Patentamt als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt eintreten (Regel 163 (2) EPÜ).

Artikel 4 Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss vom 17. März 2009 über die Einreichung von Prioritätsunterlagen (ABl. EPA 2009, 236) außer Kraft.

Artikel 5 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 3. September 2012 in Kraft.

Geschehen zu München am 9. August 2012

Benoît BATTISTELLI
Präsident

Article 2 Information to the applicant

(1) As soon as the European Patent Office has included in the file of the European patent application a copy of the previous application from which priority is claimed, it shall inform the applicant accordingly, unless the previous application is a European patent application or an international application filed with the European Patent Office as receiving Office under the PCT.

(2) If a copy of the previous application cannot be included in the file, it shall not be deemed duly filed under Rule 53(2) EPC. The European Patent Office shall inform the applicant accordingly in good time and give him an opportunity to file the copy subsequently in accordance with Rule 53(1) EPC.

Article 3 Euro-PCT applications

Articles 1 and 2 shall also apply to international applications entering the European phase before the European Patent Office as designated or elected Office (Rule 163(2) EPC).

Article 4 Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision dated 17 March 2009 on the filing of priority documents (OJ EPO 2009, 236) shall cease to have effect.

Article 5 Entry into force

This decision shall enter into force on 3 September 2012.

Done at Munich, 9 August 2012

Benoît BATTISTELLI
President

Article 2 Information du demandeur

1) Dès que l'Office européen des brevets a versé au dossier d'une demande de brevet européen une copie de la demande antérieure, dont la priorité est revendiquée, il en informe le demandeur, à moins que la demande antérieure ne soit une demande de brevet européen ou une demande internationale déposée auprès de l'Office européen des brevets agissant en tant qu'office récepteur au titre du PCT.

2) Si une copie de la demande antérieure ne peut être versée au dossier, elle n'est pas réputée avoir été dûment produite au titre de la règle 53(2) CBE. L'Office européen des brevets en informe le demandeur en temps voulu et lui donne la possibilité de produire ultérieurement la copie, conformément à la règle 53(1) CBE.

Article 3 Demandes euro-PCT

L'article premier et l'article 2 s'appliquent également aux demandes internationales entrant dans la phase européenne devant l'Office européen des brevets agissant en tant qu'office désigné ou office élu (règle 163(2) CBE).

Article 4 Annulation de décisions antérieures

La présente décision annule et remplace la décision en date du 17 mars 2009, relative à la production de documents de priorité (JO OEB 2009, 236).

Article 5 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 3 septembre 2012.

Fait à Munich, le 9 août 2012

Benoît BATTISTELLI
Président

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 9. August 2012 über den automatisierten Austausch von Prioritätsunterlagen zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Staatlichen Amt für geistiges Eigentum der Volksrepublik China

Das Europäische Patentamt gibt bekannt, dass es mit Wirkung vom 3. September 2012 den automatisierten elektronischen Austausch von Prioritätsunterlagen mit dem Staatlichen Amt für geistiges Eigentum der Volksrepublik China (SIPO) für beim SIPO und beim EPA eingereichte Erstanmeldungen eingeführt hat.

Diese Dienstleistung ist kostenlos und für den Anmelder mit keinerlei Formalitäten verbunden. Ausgetauscht werden europäische Patentanmeldungen und nationale chinesische Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldungen, die die Priorität einer beim jeweils anderen Amt eingereichten Erstanmeldung beanspruchen und die ab dem 3. September 2012 eingereicht worden sind.

Notice from the European Patent Office dated 9 August 2012 regarding the automatic exchange of priority documents between the European Patent Office and the State Intellectual Property Office of the People's Republic of China

The European Patent Office is pleased to announce that as of 3 September 2012 it is implementing automatic electronic exchange of priority documents with the State Intellectual Property Office (SIPO) of the People's Republic of China for first filings at SIPO and the EPO.

To qualify for this service, which is free of charge and not subject to any formalities on the part of the applicant, the European patent application or the Chinese national patent or utility model application claiming priority from a first filing at the other office must have been filed on or after 3 September 2012.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 9 août 2012 relatif à l'échange automatique de documents de priorité entre l'Office européen des brevets et l'Office d'Etat de la propriété intellectuelle de la République populaire de Chine

L'Office européen des brevets (OEB) a le plaisir d'annoncer qu'il a mis en œuvre à partir du 3 septembre 2012 l'échange automatique de documents de priorité par voie électronique avec l'Office d'Etat de la propriété intellectuelle de la République populaire de Chine (SIPO) pour les premiers dépôts effectués auprès du SIPO et pour les premiers dépôts effectués auprès de l'OEB.

Afin de pouvoir bénéficier de ce service qui est gratuit et ne requiert pas de formalités de la part du demandeur, la demande de brevet européen ou la demande de brevet ou de modèle d'utilité chinois national revendiquant la priorité d'un premier dépôt effectué auprès de l'autre office doit avoir été déposée à partir du 3 septembre 2012.

Vertretung
Representation
Représentation

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹**List of professional representatives before the European Patent Office¹**Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
AT	Österreich	Austria	Autriche		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Schneider, Michael (AT) Tailorpatent Schulweg 8/3/8 2340 MÖDLING	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Scheidt, Martin (DE) cf. DE Plansee SE IP Department 6600 REUTTE	
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Wauters, Davy Erik Angelo (BE) DenK iP bvba Leuvensesteenweg 203 3190 BOORTMEERBEEK	
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Gaussmann, Andreas (DE) cf. LI Löberenstrasse 41 6300 ZUG	Holmes, Miles Keeton (GB) cf. GB Symetis SA Chemin de la Venoge 11 1024 ECUBLENS
	Löschungen	Deletions	Radiations	Ackermann, Ernst (CH) R. 154(2)ja Egghalden 9231 EGG-FLAWIL	Pommerenke, Alexander (DE) cf. DE Solvias AG Patents WRO-1060.P46 Mattenstrasse 22 4002 BASEL
DE	Deutschland	Germany	Allemagne		
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Pommerenke, Alexander (DE) cf. CH Nymphenburger Straße 139 80636 MÜNCHEN	Scheidt, Martin (DE) cf. AT Brockenfeld 3 86984 PREM
	Änderungen	Amendments	Modifications	Andersen, Ralph-Peter (DE) Gravelottestraße 13 81667 MÜNCHEN	Benninger, Johannes (DE) Benniger & Eichler-Stahlberg Patentanwälte Dr.-Leo-Ritter-Straße 5 93049 REGENSBURG
				Christophersen, Ruth (DE) Christophersen & Partner Patentanwälte Homburger Straße 5 40474 DÜSSELDORF	Castell, Klaus (DE) Liermann – Castell Patentanwaltskanzlei Willi-Bleicher-Straße 7 52353 DÜREN
				Christophersen, Ulrich Rudolf (DE) Christophersen & Partner Patentanwälte Homburger Straße 5 40474 DÜSSELDORF	Deifel, Willy (DE) Siemens AG Corporate Technology Intellectual Property Postfach 3220 91050 ERLANGEN

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).

Anschrift:
epi-Sekretariat
Bayerstr. 83
80335 München
Postfach 260112
80058 München
Deutschland
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).

Address:
epi Secretariat
Bayerstr. 83
80335 Munich
PO Box 260112
80058 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).

Adresse :
Secrétariat epi
Bayerstr. 83
80335 Munich
Boîte Postale 260112
80058 Munich
Allemagne
Tél. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
			Di Giuseppe, Sandro (IT) Huawei Technologies Duesseldorf GmbH Dessauerstraße 3 80992 MÜNCHEN	Dierkes, Thorsten (DE) BASF SE Global Intellectual Property GVX – C6 67056 LUDWIGSHAFEN	Doerfler, Martina Renate (DE) H.C. Starck GmbH Corporate Patents & Trademarks Group General Patent Counsel Im Schleeke 78-91 38642 GOSLAR	
			Epp, Matthias Heinz (DE) CLAAS Saulgau GmbH Patentwesen Zeppelinstraße 2 88348 SAULGAU	Fabry, Bernd (DE) IP2 Patentanwalts GmbH An der Eickesmühle 33 41238 MÖNCHENGLADBACH	Glück, Martin (DE) Graf Glück Habersack Kritzenberger Patentanwälte Hermann-Köhl-Straße 2a 93049 REGENSBURG	
			Graf, Helmut (DE) Graf Glück Habersack Kritzenberger Patentanwälte Hermann-Köhl-Straße 2a 93049 REGENSBURG	Greiber, Karl Dieter (DE) OANDO Oppermann & Oppermann LLP John-F.-Kennedy-Straße 4 65189 WIESBADEN	Hards, Andrew (GB) Global IP Europe Patentanwaltskanzlei Prinzregentenstraße 11a 80538 MÜNCHEN	
			Hassenbürger, Anneliese (DE) Falkenstraße 21 23564 LÜBECK	Hirsch, Hans-Ludwig (DE) Maulbeerstraße 6 64354 REINHEIM	Hoffmann, Matthias (DE) Maikowski & Ninnemann Patentanwälte Kurfürstendamm 54-55 10707 BERLIN	
			Horn, Jürgen (DE) Bissinger Straße 2 75038 OBERDERDINGEN	Kramer, Matthias (DE) Bruker Physik GmbH Silberstreifen 4 76287 RHEINSTETTEN	Liedl, Urs (DE) Zimmermann & Partner Josephspitalstraße 15 80331 MÜNCHEN	
			Lins, Martina (DE) Gramm, Lins & Partner GbR Theodor-Heuss-Straße 1 38122 BRAUNSCHWEIG	Lütjens, Henning (DE) Bayer Intellectual Property GmbH Alfred-Nobel-Straße 10 40789 MONHEIM	Oppermann, Frank (DE) OANDO Oppermann & Oppermann LLP John-F.-Kennedy-Straße 4 65189 WIESBADEN	
			Rehm, Marion Juliane (DE) Oberbergerstraße 12a 86929 PENZING	Stern, Urs (DE) cf. Liedl, Urs (DE)	Tamada, Sascha (DE) Löwenzahnweg 3C 80935 MÜNCHEN	
			Weber, Jan Thorsten (DE) Groz-Beckert KG Patentabteilung Z-S2 P.O. Box 100249 72423 ALBSTADT	Weiss, Peter (DE) Dres. Weiss & Arat Partnerschaftsgesellschaft Zeppelinstraße 4 78234 ENGEN		
Löschungen	Deletions	Radiations	Aulmich, Gerhard (DE) R. 154(1) Johann-Strauss-Straße 36 65779 KELKHEIM	Flossmann, Michael (DE) R. 154(1) Brecherspitzstraße 2 81541 MÜNCHEN	Nix, Frank Arnold (DE) R. 154(1) Kröckelbergstraße 15 65193 WIESBADEN	
			Olbricht, Karl Heinrich (DE) R. 154(1) Olbricht Buchhold Keulertz Partnerschaft Bettinastraße 53-55 60325 FRANKFURT AM MAIN	Pudimat, Roland (DE) R. 154(1) Heidelberger Druckmaschinen AG Patente und Marken Kurfürsten-Anlage 52-60 69115 HEIDELBERG	Wächtershäuser, Günter (DE) R. 154(1) Wächtershäuser & Hartz Patentanwaltspartnerschaft Ottostraße 4 80333 MÜNCHEN	
DK	Dänemark	Denmark	Danemark			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Sundien, Thomas (DK) Plougmann & Vingtoft A/S Rued Langgaards Vej 8 2300 COPENHAGEN S		
ES	Spanien	Spain	Espagne			
	Änderungen	Amendments	Modifications	De la Fuente Fernandez, Dionisio (ES) Invicta Patents & Trade Marks S.L. Plaza de Castilla, 3 Bis Local 28046 MADRID	Stiebe, Lars Magnus (SE) Balder IP Law, S.L. Paseo de la Castellana 120, 5° izda 28046 MADRID	

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
Löschungen	Deletions	Radiations	Aracil Merono, Ignacio (ES) R. 154(1) C/ M.a de Molina, 22 bajo dcha 28006 MADRID	Durán Olivella, Alfonso (ES) R. 154(2)(a) Durán-Corretjer, S.L.P. Còrsega, 329 (Paseo de Gracia/Diagonal) 08037 BARCELONA		
FI	Finnland	Finland	Finlande			
Änderungen	Amendments	Modifications	Herttuainen, Mauri Tapani (FI) Jalavakujä 8 01360 VANTAA	Kurra, Sirpa Eliina (FI) Papula-Nevinpat P.O. Box 981 00101 HELSINKI	Salonen, Esko Tapani (FI) Papula-Nevinpat P.O. Box 981 00101 HELSINKI	
Löschungen	Deletions	Radiations	Pelin, Torolf Johannes (FI) R. 154(1) Pintavision Oy Sirrikuja 1B 00940 HELSINKI			
FR	Frankreich	France	France			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Fromen-Romano, Cécile (FR) cf. GB Résidences du Nouveau Monde Bâtiment Lafayette 427, avenue des Etats du Languedoc 34000 MONTPELLIER	Moore, Nicholas (GB) cf. NL Cabinet Plasseraud 52, rue de la Victoire 75440 PARIS CEDEX 09		
Änderungen	Amendments	Modifications	Benoit, Monique (FR) Cabinet Gevers France 23bis, rue de Turin 75008 PARIS	Cochonneau, Olivier (FR) Cabinet Lavoix 2, place d'Estienne d'Orves 75441 PARIS CEDEX 09	Cortier, Sophie (FR) Georgia-Pacific France Département Brevets 60, avenue de l'Europe 92270 BOIS-COLOMBES	
			Faucheux, Jérôme (FR) Renault Trucks TER E70 2 12 99, route de Lyon 69806 SAINT-PRIEST CEDEX	Fromen, Cécile (FR) cf. Fromen Romano, Cécile (FR)	Huisman, Aurélien (FR) Cabinet Novitech 4, rue Charles VII 94130 NOGENT-SUR-MARNE	
			Labauve, Anne-Lise (FR) Cabinet Novitech 4, rue Charles VII 94130 NOGENT-SUR-MARNE	Lienard, Céline (FR) Coralis & Harle Phelip 14, rue Ballu 75009 PARIS	Tran, Chi-Hai (FR) Valeo Systèmes de Contrôle Moteur Immeuble le Delta 14, avenue des Béguines 68532 CERGY CEDEX	
			Treuil, Claude (FR) FIST SA 83, boulevard Exelmans 75016 PARIS			
Löschungen	Deletions	Radiations	Binart, Pierre (FR) R. 154(1) 13, allée Trévisse 92330 SCEAUX	McCoo, Elaine (GB) cf. NL Santarelli 14, avenue de la Grande Armée B.P. 237 75822 PARIS CEDEX 17	Smith, Keith Geoffrey Walter (CA) R. 154(1) Schlumberger Technologies Propriété Intellectuelle 50, avenue Jean-Jaurès B.P. 620-04 92542 MONTRouGE CEDEX	
			Warcoïn, Jacques (FR) R. 154(1) Cabinet Regimbeau 20, rue de Chazelles 75847 PARIS CEDEX 17			

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Simmons, Philip Andrew (GB) Sybre Ltd. 29 Wood Street STRATFORD-UPON-AVON, WARCS CV37 6JG		
Änderungen	Amendments	Modifications	Adcocks, Clair (GB) cf. Curran, Clair (GB)	Allen, Philippa Margaret (GB) Appleyard Lees 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	Beatson, Matthew (GB) Bryer, Shelley, John Amor, Greenwood LLP 7 Gay Street BATH BA1 2PH
			Bumke, Jakob Wenzel (DE) Greaves Brewster LLP Copa House Station Road CHEDDAR BS27 3AH	Coghlan, Judith Elizabeth Kensy (GB) Script IP Limited Turnpike House 18 Bridge Street FROME BA11 1BB	Curran, Clair (GB) Ropes & Gray LLP 5 New Street Square LONDON EC4A 3BF
			Georgiou, Sarah Caroline (GB) Williams Powell Staple Court 11 Staple Inn Buildings LONDON WC1V 7QH	Harris, Oliver John Richard (GB) Novagraaf UK 12 Meridian Way Meridian Business Park NORWICH NR7 0TA	Keston, David Arthur (GB) D Young & Co LLP 120 Holborn LONDON EC1N 2DY
			Leaman, Keith (GB) Central England Patent & Trademark Attorneys Ltd. 31 Laurel Drive The Bridleways, Hartshill NUNEATON, WARWICKSHIRE CV10 0XP	Leppard, Andrew John (GB) Script IP Limited Turnpike House 18 Bridge Street FROME BA11 1BB	Oliver, Suzanne (GB) ARM Ltd. 110 Fulbourn Road CAMBRIDGE CB1 9NJ
			Orton, Erica Louise (GB) Reckitt Benckiser Corporate Services Ltd. 103-105 Bath Road SLOUGH, BERKSHIRE SL1 3UH	Richards, William John (GB) Script IP Limited Turnpike House 18 Bridge Street FROME BA11 1BB	Shipp, Nicholas (GB) Kilburn & Strode LLP 20 Red Lion Street LONDON WC1R 4PJ
			Taor, Simon Edward William (GB) Venner Shipley LLP 200 Aldersgate LONDON EC1A 4HD	Townsend, Victoria Jayne (GB) Downing Intellectual Property LLP Oak House Oak End Way GERRARDS CROSS, BUCKS SL9 8BR	Williams, Sarah Caroline (GB) cf. Georgiou, Sarah Caroline (GB)
			Wraige, David Leslie Charles (GB) Mintz Levin Cohn Ferris Glovsky and Popeo Intellectual Property LLP Alder Castle 10 Noble Street LONDON EC2V 7JX		
Löschungen	Deletions	Radiations	Cooper, Alan Victor (GB) R.154(1) Bawden & Associates 4 The Gatehouse 2 High Street HARPENDEN, HERTS AL5 2TH	Fromen, Cécile (FR) cf. FR 34A Pembroke Square Kensington LONDON W8 6PD	Hallam, Arnold Vincent (GB) R. 154(1) Marks & Clerk LLP Alpha Tower Suffolk Street Queensway BIRMINGHAM B1 1TT
			Haws, Helen Louise (GB) R. 154(1) Amensis Ltd. 22 Pewley Bank GUILDFORD, SURREY GU1 3PU	Holmes, Miles Keeton (GB) cf. CH First Thought IP 35 New Broad Street House New Broad Street LONDON EC2M 1NH	Robinson, John Stuart (GB) R. 154(1) Marks & Clerk LLP 4220 Nash Court Oxford Business Park South OXFORD OX4 2RU

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
IT	Italien	Italy	Italie			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Prato, Roberto (IT) Piazza Risorgimento, 20 10143 TORINO	Serravalle, Marco (IT) Serravalle s.a.s Via Matteotti, 23 26854 CORNEGLIANO LAUDENSE (LO)	
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Künsch, Joachim (CH) Patentbüro Paul Rosenich AG BGZ Rotenbodenstrasse 12 9497 TRIESENBERG	Rosenich, Paul (AT) Patentbüro Paul Rosenich AG BGZ Rotenbodenstrasse 12 9497 TRIESENBERG	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Gaussmann, Andreas (DE) cf. CH Kaminski Harmann Patentanwälte Est. Austrasse 79 9490 VADUZ		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	McCoo, Elaine (GB) cf. FR Picushof 158 5613 SE EINDHOVEN		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Dekker-Garms, Alwine Emilie (NL) Nederlandsch Octrooibureau N.V. Kennedyplein 236 5611 ZT EINDHOVEN		
	Löschungen	Deletions	Radiations	Barendregt, Frank (NL) R. 154(1) Benoordenhoutseweg 234 2596 BG DEN HAAG	Moore, Nicholas (GB) cf. FR TomTom International BV Oosterdoksstraat 114 1017 CT AMSTERDAM	van Rossem, Louis Johan (NL) R. 154(1) Shell International B.V. P.O. Box 384 2501 C.J DEN HAAG
NO	Norwegen	Norway	Norvège			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Andersen, Bjørn Subramaniam (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Bradvarevic, Stanko (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Crowo, Arnulf (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO
				Dahlsrud, Per Ole (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Johansen, Henning A. (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Johnsen, Anne (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO
				Lajer, Dorte (DK) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Langan, Hans (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Myhre, Kjell (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO
				Røhmen, Anette Robsahm (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Røhmen, Eirik (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Simonsen, Kari Helen (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO
				Thoresen, Liv Heidi (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Urang, Lars-Fredrik (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO	Woldstad, Endre (NO) Onsagers AS P.O. Box 1813 Vika 0123 OSLO
PL	Polen	Poland	Pologne			
	Löschungen	Deletions	Radiations	Depo, Berenika Maja (PL) R. 154(1) Patent Attorney Office ul. Stepinska 60/2 00-739 WARSZAWA		

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
PT	Portugal	Portugal	Portugal			
Löschungen	Deletions	Radiations	Oliveira Silva, Luis Reinaldo de (PT) R. 154(1) Rua Maria Pia, 20-3.o-Dto 1350-208 LISBOA			
SE	Schweden	Sweden	Suède			
Änderungen	Amendments	Modifications	Jönsson, Anneli (SE) Gambro Lundia AB Legal and IP Department Box 10101 220 10 LUND	Kraenzmer, Martin (SE) Albihns.Zacco AB Östra Hamngatan 5 411 10 GÖTEBORG	Mossmark, Anders Lennart (SE) Länsmansvägen 44 446 32 ÄLVÄNGEN	
			Sternas, Ann-Sofie (SE) Karolinska Development AB Fogdevreten 2A 171 65 SOLNA			
Löschungen	Deletions	Radiations	Hyltner, Jan-Olof (SE) R. 154(1) Albihns.Zacco Valhallavägen 117 Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Westman, Per Börje Ingemar (SE) R. 154(1) Valea AB Lindholmospiren 5 417 56 GÖTEBORG		
TR	Türkei	Turkey	Turquie			
Änderungen	Amendments	Modifications	Ekdial, Ibrahim (TR) Ekdial Attorneys at Law Suleyman Seba Caddesi Acisu Sokak No. 3/4 Akeretler Besiktas 34357 ISTANBUL			
Löschungen	Deletions	Radiations	Ünsal, Burçak (TR) R. 154(1) Hergüner Bilgen Özeke Hukuk Bürosu Süleyman Seba Cad. No: 95/97 Akaretler, Siraevler Besiktas 80680 ISTANBUL			

Aus den Vertragsstaaten
Information from the contracting states
Informations relatives aux Etats contractants

ES Spanien**Neue Gebührenbeträge**

Mit Gesetz Nr. 2/2012 vom 29. Juni 2012¹ sind einige Patentgebühren des spanischen Patent- und Markenamts geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, dass seit **1. Juli 2012** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 105,67 EUR; 89,82 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

314,60 EUR zuzüglich 12,64 EUR für die 23. und jede weitere Seite der Übersetzung;
267,41 EUR zuzüglich 10,74 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern

3. Jahresgebühren

Jahr Year Année	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
EUR	22,87	28,53	54,59	80,57	106,41	132,46	158,42	184,42	223,44	262,36	301,20	340,40	379,33	432,39	483,25	535,27	587,18	639,18

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 72,72 EUR (61,81 EUR bei Einreichung in elektronischer Form)
Gebühr für jede ausländische Priorität: 19,27 EUR (16,38 EUR bei Einreichung in elektronischer Form).

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 12,98 EUR für jede Eintragung (11,03 EUR in elektronischer Form).
Eintragung einer Namensänderung des Anmelders/Patentinhabers: 16,06 EUR je Eintragung, bis zu einem Höchstbetrag von 2 680,79 EUR (13,65 EUR je Eintragung, bis zu einem Höchstbetrag von 2 278,67 EUR, in elektronischer Form)

¹ BOE núm. 156 vom 30. Juni 2012.

ES Spain**New fee rates**

By Law No. 2/2012 of 29 June 2012¹ some patent fees payable to the Spanish Patent and Trademark Office have been changed.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 July 2012** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 105.67; EUR 89.82 for translations on magnetic data carriers

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:

EUR 314.60 plus EUR 12.64 for each page of the translation in excess of 22;
EUR 267.41 plus EUR 10.74 for translations on magnetic data carriers

3. Renewal fees:

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: EUR 72.72 (EUR 61.81 for electronic filings)
Fee for each foreign priority: EUR 19.27 (EUR 16.38 for electronic filings)

5. Registering transfers, licences and other rights: EUR 12.98 for each entry (EUR 11.03 in electronic form).

Registering a change of the applicant's/patentee's name: EUR 16.06 for each entry, up to a maximum amount of EUR 2 680.79 (EUR 13.65 for each entry, up to a maximum amount of EUR 2 278.67, in electronic form)

¹ BOE núm. 156 of 30 June 2012.

ES Espagne**Nouveaux montants des taxes**

Par la loi n° 2/2012 du 29 juin 2012¹, certaines taxes en matière de brevets perçues par l'Office espagnol des brevets et des marques ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1^{er} juillet 2012**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 105,67 EUR ; 89,82 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :

314,60 EUR plus 12,64 EUR pour chaque page de traduction au-delà de la 22^e ;
267,41 EUR plus 10,74 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.

3. Taxes annuelles :

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 72,72 EUR (61,81 EUR sous forme électronique)
Taxe pour chaque priorité étrangère : 19,27 EUR (16,38 EUR sous forme électronique)

5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 12,98 EUR pour chaque inscription (11,03 EUR sous forme électronique).

Inscription d'un changement de nom du demandeur/titulaire du brevet : 16,06 EUR par inscription, avec un maximum de 2 680,79 EUR (13,65 EUR par inscription, avec un maximum de 2 278,67 EUR, sous forme électronique)

¹ BOE núm. 156 du 30 juin 2012.

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (15. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalte 5, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (15th edition) should amend Tables III.B, column 2, IV, column 5, VI, column 1, VII, column 2 and IX, column 4 accordingly.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (15^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 5, VI, colonne 1, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

PT Portugal**Neue Gebührenbeträge**

Mit der Verordnung Nr. 176/2012 vom 31. Mai 2012¹ sind einige Patentgebühren des portugiesischen Instituts für gewerbliches Eigentum geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Portugal werden darauf hingewiesen, dass seit **11. Juni 2012** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen beim INPI:

Übermittlungsgebühr: 10,14 EUR bei Online-Einreichung, 20,28 EUR bei Einreichung auf Papier.

2. Jahresgebühren:

Jahr Year Année	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
EUR	0	0	50	75	100	150	300	350	350	400	450	500	550	550	650	650	700	700

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (15. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen II, Spalte 5 und VI, Spalte 1 entsprechend zu ändern.

¹ Diário da República, 1ª Série – n° 106 de 31 de maio de 2012, p. 2856.

PT Portugal**New fee rates**

By Order No. 176/2012 of 31 May 2012¹ some patent fees of the Portuguese Institute of Industrial Property have been changed.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Portugal are advised that from **11 June 2012** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications with INPI:

Transmittal fee: EUR 10.14 if filed online, EUR 20.28 if filed on paper.

2. Renewal fees:

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (15th edition) should amend accordingly the information in Tables II, column 5 and VI, column 1.

¹ Diário da República, 1ª Série – n° 106 de 31 de maio de 2012, p. 2856.

PT Portugal**Nouveaux montants des taxes**

Par ordonnance n° 176/2012 du 31 mai 2012¹, certaines taxes en matière de brevets perçues par l'Institut portugais de la propriété industrielle ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet au Portugal sont informés qu'à compter du **11 juin 2012** les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen auprès de l'INPI :

taxe de transmission : 10,14 EUR pour les dépôts en ligne, 20,28 EUR pour les dépôts sur papier.

2. Taxes annuelles :

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (15^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux II, colonne 5 et VI, colonne 1.

¹ Diário da República, 1ª Série – n° 106 de 31 de maio de 2012, p. 2856.

Gebühren
Fees
Taxes

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2012, 258 ff.

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 3/2012.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

Guidance for the payment of fees, expenses and prices

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2012, 258 ff.

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in the supplement to OJ EPO 3/2012.

Fee information is also published on the EPO website: www.epo.org/fees.

Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2012, 258 s.

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément au JO OEB 3/2012.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

	EPO/EPA	EPO	OEB
5.9.-7.9.2012	16. Symposium europäischer Patentrichter Dublin	16th European Patent Judges' Symposium Dublin	16 ^e Colloque des juges européens de brevets Dublin
25.9.-26.9.2012	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
9.10.2012	Ausschuss "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Comité "Droit des brevets" Munich
10.10.-11.10.2012	Nutzertag zu den Online-Diensten Den Haag	EPO Online Services User Day The Hague	Services en ligne – Journée des utilisateurs La Haye
11.10.2012	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
17.10.2012	Ausschuss für technische und operative Unterstützung Munich	Technical and Operational Support Committee Munich	Comité "Soutien technique et opérationnel" Munich
23.10.-24.10.2012	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
25.10.-26.10.2012	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
6.11.-8.11.2012	Patentinformationskonferenz des EPA Hamburg	EPO Patent Information Conference Hamburg	Conférence de l'OEB sur l'information brevets Hamburg
11.12.-13.12.2012	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
Nützlicher Link Useful link Lien utile	Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/organisation/calendar	Calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/organisation/calendar	Calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante : www.epo.org/about-us/organisation/calendar

	Europäische Patentakademie	European Patent Academy	Académie européenne des brevets
3.9.-6.9.2012	Pharmazie und Biotechnologie: Klassifizierung, Recherche und Prüfung (Referenz OS18-2012) Den Haag	Pharmacy and biotechnology: classification, search and examination (reference OS18-2012) The Hague	Pharmacie et biotechnologie : classification, recherche et examen (référence OS18-2012) La Haye
3.9.-7.9.2012	Neuheit und erfinderische Tätigkeit – Fortgeschrittene (Referenz OS15-2012) München	Novelty and inventive step – advanced level (reference OS15-2012) Munich	Nouveauté et activité inventive – niveau avancé (référence OS15-2012) Munich
5.9.-6.9.2012	Verwaltung von Patentportfolios mit IPscore – Teilnehmer mit Vorkenntnissen (Referenz PI02-2012) Wien	Patent portfolio management with IPscore – intermediate level (reference PI02-2012) Vienna	Gestion de portefeuilles de brevets avec IPscore – niveau intermédiaire (référence PI02-2012) Vienne
6.9.-7.9.2012	Mündliche Verhandlungen beim EPA (Workshop) (Referenz PW20-2012) München	Oral proceedings at the EPO (workshop) (reference PW20-2012) Munich	Procédures orales à l'OEB (atelier) (référence PW20-2012) Munich
10.9.-14.9.2012	Neue Aufgaben für PATLIB-Zentren (Teilnehmer am Pilotprojekt, Phase 3) (Referenz OS22-2012) Wien	New tasks for pilot PATLIB centres (project participants, phase 3) (reference OS22-2012) Vienna	Nouvelles tâches des centres PATLIB (participants au projet-pilote, phase 3) (référence OS22-2012) Vienne
17.9.-20.9.2012	EPA-Einführungsseminar Patentinformation (EPIBS) – Patentrecherche für Anfänger (Referenz PI03-2012) Wien	EPO patent information beginners seminar (EPIBS) – patent searching for beginners (reference PI03-2012) Vienna	Séminaire de l'OEB sur l'information brevets pour débutants (EPIBS) – recherche de brevets pour débutants (référence PI03-2012) Vienne
17.9.-21.9.2012	EPOQUE Net – Fortgeschrittene (Referenz OS08-2012) Den Haag	EPOQUE Net – advanced level (reference OS08-2012) The Hague	EPOQUE Net – niveau avancé (référence OS08-2012) La Haye
19.9.-20.9.2012	7. Treffen zwischen EEP-Tutoren und Mitgliedern der EEP-Ausschüsse (Referenz PX11-2012) Berlin	7th meeting of EQE tutors with the EQE committees (reference PX11-2012) Berlin	7 ^e réunion des tuteurs de l'EEQ avec les membres des commissions de l'EEQ (référence PX11-2012) Berlin

	Europäische Patentakademie	European Patent Academy	Académie européenne des brevets
25.9.-26.9.2012	IP für Regierungsbeamte und öffentliche Entscheidungsträger (Referenz OS26-2012) Luxemburg	IP for government officials and public decision-makers (reference OS26-2012) Luxembourg	La PI pour les agents et les décideurs de la fonction publique (référence OS26-2012) Luxembourg
26.9.-28.9.2012	Fortbildungsveranstaltung: Patentbewertung (Referenz OC03-2012) Ljubljana	Seminar: patent valuation (reference OC03-2012) Ljubljana	Séminaire de formation : Evaluation des brevets (référence OC03-2012) Ljubljana
26.9.-28.9.2012	Verfassen von Recherchenberichten und schriftlichen Bescheiden – Fortgeschrittene (Referenz OS10-2012) Berlin	Drafting search reports and written opinions – advanced level (reference OS10-2012) Berlin	Rédaction des rapports de recherche et des opinions écrites – niveau avancé (référence OS10-2012) Berlin
2.10.-4.10.2012	Klassifizierungspraxis mit Schwerpunkt "Gemeinsame Patentklassifikation" (Referenz OS41-2012) Den Haag	Classification practice, focusing on Cooperative Patent Classification (reference OS41-2012) The Hague	Pratique en matière de classification – coup de projecteur sur le système "Cooperative Patent Classification" (référence OS41-2012) La Haye
9.10.-11.10.2012	Qualität und ISO-Zertifizierung von Patentamtverfahren (Referenz OS40-2012) Lissabon	Quality and ISO certification of patent office procedures (reference OS40-2012) Lisbon	Qualité et certification ISO des procédures des offices de brevets (référence OS40-2012) Lisbonne
11.10.-12.10.2012	Examination Matters 2012 (Referenz PS05-2012) München	Examination Matters 2012 (reference PS05-2012) Munich	Examination Matters 2012 (référence PS05-2012) Munich
15.10.-18.10.2012	EPA-Fortgeschrittenenseminar Patentinformation (EPIAS) – Patentrecherche für Fortgeschrittene (Referenz PI04-2012) Wien	EPO patent information – advanced seminar (EPIAS) – patent searching for advanced users (reference PI04-2012) Vienna	Séminaire de l'OEB de niveau avancé sur l'information brevets (EPIAS) – recherche de brevets pour utilisateurs confirmés (référence PI04-2012) Vienne
15.10.-19.10.2012	Computerimplementierte Erfindungen: Klassifizierungs-, Recherche- und Sachprüfungspraxis – Fortgeschrittene (Referenz OS17-2012) München	Computer-implemented inventions: classification, search and examination practice – advanced level (reference OS17-2012) Munich	Inventions mises en œuvre par ordinateur : pratique en matière de classification, de recherche et d'examen quant au fond – niveau avancé (référence OS17-2012) Munich
15.10.-19.10.2012	Recherche mit EPOQUE Net – Grundkurs (Referenz N30-2012) Den Haag	EPOQUE Net searches – entry level (reference N30-2012) The Hague	Recherche avec EPOQUE Net – niveau débutant (référence N30-2012) La Haye
22.10.-25.10.2012	Patentinformation zu Klimaschutztechnologien (Y02) (Referenz OS37-2012) Wien	Patent information on climate-change mitigation technology CCMT (Y02) (reference OS37-2012) Vienna	Information brevets relative aux technologies d'atténuation du changement climatique (classe Y02) (référence OS37-2012) Vienne
23.10.-25.10.2012	Klarheit und Einheitlichkeit: Analyse von Patentanmeldungen während der Recherche – Fortgeschrittene (Referenz OS12-2012) München	Clarity and unity: analysis of patent applications during search – advanced level (reference OS12-2012) Munich	Clarté et unité : analyse des demandes de brevet pendant la recherche – niveau avancé (référence OS12-2012) Munich
8.11.-9.11.2012	Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern des EPA: eine Analyse interner und externer Experten (Referenz OC02-2012) München	EPO boards of appeal and key decisions: a review by internal and external experts (reference OC02-2012) Munich	Présentation des décisions clés des chambres de recours de l'OEB par des experts internes et externes (référence OC02-2012) Munich
15.11.-16.11.2012	Mündliche Verhandlungen beim EPA (Workshop) (Referenz PW23-2012) München	Oral proceedings at the EPO (workshop) (reference PW23-2012) Munich	Procédures orales à l'OEB (atelier) (référence PW23-2012) Munich
27.11.-29.11.2012	Externe Kommunikation für IP-Ämter: Patente in der Gesellschaft (Referenz OS39-2012) Brüssel	External corporate communication for IP offices: patents and society (reference OS39-2012) Brussels	Communication externe pour les offices de la PI : brevets et société (référence OS39-2012) Bruxelles
Nützlicher Link Useful link Lien utile	Alle patentbezogenen Veranstaltungen www.epo.org/ip-calendar Kontakt: academy@epo.org Online-Materialien zur Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung www.eqe-online.org	All patent-related events www.epo.org/ip-calendar Contact: academy@epo.org Online resources related to preparation for the European qualifying examination www.eqe-online.org	Tous les événements dans le domaine des brevets www.epo.org/ip-calendar Contact : academy@epo.org Ressources en ligne pour la préparation à l'examen européen de qualification www.eqe-online.org

	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
6.10.2012	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Istanbul	Board of the Institute of Professional Representatives Istanbul	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Istanbul
10.11.2012	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Hamburg	Council of the Institute of Professional Representatives Hamburg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Hambourg
23.3.2013	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Stockholm	Board of the Institute of Professional Representatives Stockholm	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Stockholm
19.4.-20.4.2013	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Wien	Council of the Institute of Professional Representatives Vienna	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Vienne
28.9.2013	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Riga	Board of the Institute of Professional Representatives Riga	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Riga
	WIPO	WIPO	OMPI
1.10.-9.10.2012	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève
Nützlicher Link Useful link Lien utile	Konferenzen, Tagungen und Seminare www.wipo.int/meetings/en/	Conferences, meetings and seminars www.wipo.int/meetings/en/	Conférences, réunions et séminaires www.wipo.int/meetings/fr/

Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in EPC contracting and extension states holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to EPO Directorate 5.2.2 for inclusion in this part of the calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

20.9.-21.9.2012	DE Mannheim	Akademie Heidelberg ¹ Mannheimer Patenttage 2012	Seminar Nr. 12 09 GP100	C. Rudloff-Schäfer, Dr. H. C. Rippel, Dr. S. Walz, Dr. K. Grabinski, Dr. U. Meyer, Dr. H. Deichfuß, Dr. R. Maksymiw, Dr. M. Grosch, Dr. P. Tochtermann, R. Engels, Dr. T. Büttner, P. R. Thomsen
26.9.-29.9.2012	FR Strasbourg	CEIPI ² Introductory courses on Papers A, B, C and D of the EQE 2013 – main examination		
27.9.2012	DE Düsseldorf	Akademie Heidelberg ¹ Basiswissen Patentrecht für Formalsachbearbeitung und Assistenz	Seminar Nr. 12 09 GA700	B. Reich
27.9.-28.9.2012	DE München	Management Circle AG ³ Crashkurs Patentrecht		B. F. Grzimek, B. Thum
27.9.-28.9.2012	DE Düsseldorf	Akademie Heidelberg ¹ Claim drafting Chemie, Biotechnologie, Pharmazie	Seminar Nr. 12 09 GP116/117	Dr. B. Fabry, C. Simandi
10.10.2012	DK Copenhagen	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Annual Conference about Recent Developments in IP Rights		Y. Coeckelbergs, K. Naumann
11.10.-12.10.2012	GB London	Management Forum ⁵ 11th annual conference for senior patent administrators	H10-3012	Dr. C. Mulder, M. Reischle, C. Van Houten, L. Zimmermann (EPO)
15.10.-19.10.2012	AT Prein a. d. Rax	Focussing® Bootcamp Seminar ⁶ EQE Vorbereitung		P. Rosenich, Dr. P. Kitzmantel, U. Kreutzer, Dr. T. Pott, Prof. Dr. E. Vanecek
18.10.2012	GB London	Management Forum ⁵ EPO oppositions and appeals – the case law	H10-3212	G. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO)
18.10.2012	DE München	Management Circle AG ³ Angriff und Verteidigung technischer Schutzrechte		Dr. Dr. J. Herr, D. Prielzel-Funk (EPO)
18.-19.10.2012	DE Köln	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Praxis-Workshop zur Arbeitnehmererfindervergütung		N. Kinting
19.10.2012	GB London	Management Forum ⁵ European patents – the case law	H10-3312	G. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO)
22.-23.10.2012	DE Hamburg	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Das Europäische Patentverfahren		K. Naumann

¹ AH Akademie für Fortbildung Heidelberg GmbH
Maaßstraße 28, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 65033 0
Fax +49 (0)6221 65033 69
patent@akademie-heidelberg.de
www.akademie-heidelberg.de

² Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale, Université de Strasbourg,
Mme Christiane Melz
11, rue du Maréchal Juin, 67000 Strasbourg,
France
Tél. +33 (0)368 858313, Fax +33 (0)368 858566
christiane.melz@ceipi.edu
www.ceipi.edu

³ Management Circle AG
Hauptstraße 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6196 4722 800
Fax +49 (0)6196 4722 555
info@managementcircle.de
www.managementcircle.de

⁴ IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH
Pommernstr. 4, 69469 Weinheim, Germany
Tel. +49 (0)6201 8443730
Fax +49 (0)6201 986210
info@ipforip.de
www.ipforip.de

⁵ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey,
GU21 5JL, UK
Tel. +44 1483 730071, Fax +44 1483 730008
info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

⁶ Focussing® Bootcamp
Brigitte Pelwecki
Rotenbodenstr. 12, 9497 Triesenberg,
Liechtenstein
Tel. +423 265 33 08, Fax +423 265 33 01
pelwecki@rosenich.cpm
www.focussing-bootcamp.com

23.10.-24.10.2012	DE München	FORUM ⁷ PCT-Schulungskurs II	Seminar Nr. 12 10 142 A	M. Reischle, E. Wolff
24.10.2012	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Fristen & Gebühren		M. Huppertz
25.-26.10.2012	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Die Patentrecherche		Dipl.-Ing. Bernd Tödte
26.10.2012	DE München	Akademie Heidelberg ¹ Strategie und Organisation von Patenten	Seminar Nr. 12 10 GP113	Dr. B. Fabry, Dr. H.-J. Wolf
5.-6.11.2012	DE Köln	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ PaFa-Tagung 2012 – 23 Vorträge und Workshops rund um den Gewerblichen Rechtsschutz		M. Huppertz u.v.m.
5.11.-9.11.2012	FR Strasbourg	CEIPI ² Seminar for the EQE pre-examination 2013		
7.11.-8.11.2012	DE München	FORUM ⁷ Aktuelle Entwicklungen im internationalen Patentrecht	Seminar Nr. 12 11 140 A	H. Bott (EPO), M. Reischle, P. Nordmeyer, M. Westermeier, R. Weber (EPO)
8.11.2012	DE Frankfurt	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Die Reform des U.S. Patentrechts		T. P. Canty, E. Swanson
9.11.2012	DE Düsseldorf	Akademie Heidelberg ¹ PCT in der Praxis	Seminar Nr. 12 11 GP600	W. Worofka
9.11.2012	DE München	Akademie Heidelberg ¹ Jahresgebühren	Seminar Nr. 12 11 GA710	B. Reich
12.11.-16.11.2012	AT Prein a. d. Rax	Focussing® Bootcamp Seminar ⁶ EQE Vorbereitung		P. Rosenich, Dr. P. Kitzmantel, U. Kreuzer, Dr. T. Pott, Prof. Dr. E. Vanecek
13.-14.11.2012	DE Stuttgart	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Die europäische Patentanmeldung & Online-Einreichungen		M. Huppertz, D. Exner
13.11.-16.11.2012	DE Stuttgart	Akademie Heidelberg ¹ Patentabteilung 2012 – Die Basics der Patentarbeit in vier Tagen	Seminar Nr. 12 11 GP102	Dr. B. Fabry, Dr. H. Wegner, H. Promies, Dr. U. Blumenröder, Dr. P. Schweighart
19.11.2012	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Ausarbeitung von Patentansprüchen		Dipl.-Ing. Bernd Tödte
20.-21.11.2012	DE Düsseldorf	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Gewerblicher Rechtsschutz – Teil II		M. Huppertz
21.11.-22.11.2012	DE Frankfurt	FORUM ⁷ Die Organisation eines Patentsekretariats / Fristen & Gebühren	Seminar Nr. 12 11 145/146 A	S. Schicker
22.11.2012	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Update Patentrecht		Dipl.-Ing. Bernd Tödte
26.11.2012	DE Düsseldorf	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ e-Filing & Co.		R. Tralls
26.11.-27.11.2012	DE München	Management Circle AG ³ IP Service World		B. F. Grzimek, B. Thum
26.11.-30.11.2012	FR Strasbourg	CEIPI ² Preparatory seminar for Papers A, B and C of the EQE 2013 – main examination		
29.11.-30.11.2012	DE München	Akademie Heidelberg ¹ Patentverletzungsstreit in der Praxis	Seminar Nr. 12 11 GP114	Dr. H. Wegner, Dr. M. Chakraborty, Dr. H. Deichfuß
3.12.2012	DE Stuttgart	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Englisch im Gewerblichen Rechtsschutz		D. Exner, T. Iversen
4.12.2012	DE Düsseldorf	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Die elektronische Schutzrechtsakte – Der Weg ins digitale Büro		D. Exner, T. Iversen

¹ AH Akademie für Fortbildung Heidelberg GmbH
Maaßstraße 28, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 65033 0
Fax +49 (0)6221 65033 69
patent@akademie-heidelberg.de
www.akademie-heidelberg.de

² Centre d'Etudes Internationales de la Propriété
Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale, Université de Strasbourg,
Mme Christiane Melz
11, rue du Maréchal Juin, 67000 Strasbourg,
France
Tél. +33 (0)368 858313, Fax +33 (0)368 858566
christiane.melz@ceipi.edu
www.ceipi.edu

³ Management Circle AG
Hauptstraße 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6196 4722 800
Fax +49 (0)6196 4722 555
info@managementcircle.de
www.managementcircle.de

⁴ IP for IP – Intellectual Property for Intellectual
People GmbH
Pommernstr. 4, 69469 Weinheim, Germany
Tel. +49 (0)6201 8443730
Fax +49 (0)6201 986210
info@ipforip.de
www.ipforip.de

⁶ Focussing® Bootcamp
Brigitte Pelwecki
Rotenbodenstr. 12, 9497 Triesenberg,
Liechtenstein
Tel. +423 265 33 08, Fax +423 265 33 01
pelwecki@rosenich.cpm
www.focussing-bootcamp.com

⁷ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

4.-5.12.2012	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ Gewerblicher Rechtsschutz – Teil I Einsteiger Seminar – Überblick über die verschiedenen Schutzrechte und Verfahren im In- und Ausland		M. Huppertz
13.12.-14.12.2012	DE München	Akademie Heidelberg ¹ Arbeitnehmererfindungen in der Praxis	Seminar Nr. 12 12 GP110/111	Prof. Dr. M. Trimborn, Dr. B. Fabry
13.12.-14.12.2012	DK Copenhagen	FORUM ⁷ EQE 2013 – techniques for passing C & D	Seminar no. 12 12 110/111 A	C. Quintelier
14.1.-18.1.2013	AT Prein a. d. Rax	Focussing® Bootcamp Seminar ⁶ EQE Vorbereitung		P. Rosenich, Dr. P. Kitzmantel, U. Kreuzer, Dr. T. Pott, Prof. Dr. E. Vanecek
23.1.2013	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ⁴ DPMA & EPA Register		Dipl.-Ing. Bernd Tödtte
24.1.-25.1.2013	CH Basel	FORUM ⁷ EQE 2013 – die Technik zum Bestehen von C & D	Seminar Nr. 13 01 110/111 A	C. Quintelier
28.1.-1.2.2013	AT Prein a. d. Rax	Focussing® Bootcamp Seminar ⁶ EQE Vorbereitung		P. Rosenich, Dr. P. Kitzmantel, U. Kreuzer, Dr. T. Pott, Prof. Dr. E. Vanecek

¹ AH Akademie für Fortbildung Heidelberg GmbH
Maaßstraße 28, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 65033 0
Fax +49 (0)6221 65033 69
patent@akademie-heidelberg.de
www.akademie-heidelberg.de

⁴ IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH
Pommernstr. 4, 69469 Weinheim, Germany
Tel. +49 (0)6201 8443730
Fax +49 (0)6201 986210
info@ipforip.de
www.ipforip.de

⁶ Focussing® Bootcamp
Brigitte Pelwecki
Rotenbodenstr. 12, 9497 Triesenberg,
Liechtenstein
Tel. +423 265 33 08, Fax +423 265 33 01
pelwecki@rosenich.cpm
www.focussing-bootcamp.com

⁷ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

Freie Planstellen
Vacancies
Vacances d'emplois

Alle Stellenangebote finden Sie unter www.epo.org/jobs

For all vacancies, see www.epo.org/jobs

Vous pouvez consulter l'ensemble des offres d'emploi à l'adresse suivante :
www.epo.org/jobs

Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens
Contracting states to the European Patent Convention
Etats parties à la Convention sur le brevet européen



Vertragsstaaten	Contracting states	Etats contractants	seit since depuis le
AL Albanien	Albania	Albanie	01.05.2010
AT Österreich	Austria	Autriche	01.05.1979
BE Belgien	Belgium	Belgique	07.10.1977
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	01.07.2002
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	07.10.1977
CY Zypern	Cyprus	Chypre	01.04.1998
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	01.07.2002
DE Deutschland	Germany	Allemagne	07.10.1977
DK Dänemark	Denmark	Danemark	01.01.1990
EE Estland	Estonia	Estonie	01.07.2002
ES Spanien	Spain	Espagne	01.10.1986
FI Finnland	Finland	Finlande	01.03.1996
FR Frankreich	France	France	07.10.1977
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	07.10.1977
GR Griechenland	Greece	Grèce	01.10.1986
HR Kroatien	Croatia	Croatie	01.01.2008
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	01.01.2003
IE Irland	Ireland	Irlande	01.08.1992
IS Island	Iceland	Islande	01.11.2004
IT Italien	Italy	Italie	01.12.1978
LI Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	01.04.1980
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	01.12.2004
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	07.10.1977
LV Lettland	Latvia	Lettonie	01.07.2005
MC Monaco	Monaco	Monaco	01.12.1991
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	01.01.2009
MT Malta	Malta	Malte	01.03.2007
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	07.10.1977
NO Norwegen	Norway	Norvège	01.01.2008
PL Polen	Poland	Pologne	01.03.2004
PT Portugal	Portugal	Portugal	01.01.1992
RO Rumänien	Romania	Roumanie	01.03.2003
RS Serbien	Serbia	Serbie	01.10.2010
SE Schweden	Sweden	Suède	01.05.1978
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	01.12.2002
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	01.07.2002
SM San Marino	San Marino	Saint-Marin	01.07.2009
TR Türkei	Turkey	Turquie	01.11.2000

Wir suchen Europas beste

**Ingenieure und
Naturwissenschaftler**

**für eine Tätigkeit im Bereich
der Spitzentechnologie.**

Werden Sie Patentprüfer
beim Europäischen Patentamt.

Bei uns arbeiten Ingenieure und Naturwissenschaftler aus mehr als 30 europäischen Staaten an der vordersten Front der Technik. Sie prüfen die neuesten Erfindungen auf jedem Fachgebiet und erfüllen damit eine wichtige Aufgabe zum Schutz und zur Förderung der Innovation in Europa.

Mit einem Hochschulabschluss in Physik, Chemie, einer Ingenieur- oder Naturwissenschaft sowie, im Regelfall, ausgezeichneten Kenntnissen in einer der drei Amtssprachen (Deutsch, Englisch und Französisch) und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen, könnten Sie unser Team von Patentprüfern in München, Den Haag und Berlin verstärken.

Weitere Informationen über die Tätigkeit eines Patentprüfers sowie über unser attraktives Leistungspaket erhalten Sie im Internet unter:

www.epo.org/jobs

Join Europe's top

scientists and engineers

at the forefront of technology

Work as a patent examiner at the European Patent Office.

Our graduate engineers and scientists – drawn from over 30 different European countries – work at the cutting edge of technology, examining the latest inventions in every technical field in order to protect and promote innovation in Europe.

If you have a degree in physics, chemistry, engineering or the natural sciences and, generally, an excellent knowledge of one of the Office's three official languages (English, French and German) and the ability to understand the other two, you too could be part of our team of patent examiners in Munich, The Hague and Berlin.

To find out more about what it means to be a patent examiner, and for details of our attractive benefits package, visit our recruitment pages today:

www.epo.org/jobs

Rejoignez les meilleurs

scientifiques et ingénieurs

**européens à la pointe
de la technologie,**

en travaillant comme examinateur de brevets à l'Office européen des brevets.

Nos ingénieurs et scientifiques diplômés – originaires de plus de 30 pays européens – sont répartis sur les sites de Munich, La Haye et Berlin. Ils examinent les dernières inventions dans tous les domaines techniques, afin de protéger et de promouvoir l'innovation en Europe.

Si vous êtes titulaire d'un diplôme d'études universitaires complètes en physique, chimie, ingénierie ou sciences naturelles, si vous possédez, en règle générale, une excellente connaissance d'une des trois langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français) et êtes apte à comprendre les deux autres, vous pourriez intégrer notre équipe d'examineurs.

Pour en savoir davantage sur le métier d'examineur de brevets et obtenir de plus amples informations sur nos nombreux avantages sociaux, consultez dès aujourd'hui nos pages de recrutement :

www.epo.org/jobs

Mitteilung

Wir weisen Sie darauf hin, dass Stellen-
ausschreibungen für Mitglieder der
Beschwerdekammern nicht mehr im
Amtsblatt¹ veröffentlicht werden.

Sie werden weiterhin auf der Website
des EPA (www.epo.org) veröffentlicht.

¹ Siehe Mitteilung des Europäischen Patentamts,
ABI. EPA 2012, 423.

Notice

Please note that, in future, vacancy
notices for chairmen and members of
the boards of appeal will no longer be
published in the Official Journal¹.

They will continue to be published on the
EPO website: www.epo.org

¹ See notice from the European Patent Office,
OJ EPO 2012, 423.

Communiqué

Prière de noter que dorénavant, les avis
de vacances d'emploi de présidents et
de membres des chambres de recours
ne seront plus publiés au Journal
officiel¹.

Ils continueront d'être publiés sur le site
Internet de l'OEB : www.epo.org

¹ Cf. Communiqué de l'Office européen des
brevets, JO OEB 2012, 423.

Anzeigen
Advertising
Insertion d'annonces

Computer Packages Inc

Serving The Intellectual Property Community Since 1968

Real Time Patent System

Computer Packages Inc. (CPI) has revolutionized patent management with our new Real Time Patent System. Patent data is accessed electronically to ensure complete and accurate data in your system. Among the numerous benefits are:

- Reduced labor costs
- More reliable and complete data base
- Reduced cost and risk in training new staff
- Office Actions are downloaded
- Claims and abstracts are available for review
- Eliminates the need for double docketing

Patent Due Diligence Service

- A new service, available only from CPI, is our electronic patent due diligence service. We can audit your entire database or any subset required for acquisitions or divestitures (from 1 to any number of cases).
- Patent office numbers and dates, status, assignee, assignment history and terminal disclaimer audits are all available.

Annuity Payment Service

- Computer Packages Inc. (CPI) is the only major annuity service that allows you to manage your annuity costs.
- We also provide the most effective tools available to efficiently review your patents for further cost reduction.
- Continues electronic auditing of your patent data at no extra cost, making CPI the least risk annuity service.

Annuity Management System * NEW*

Unique to CPI is our annuity management system. The annuity management system provides claims, drawings and abstract to all annuity payment decision makers. Among the many advantages are:

- Safety
- Less labor in preparing reminders
- Faster communication between you and your clients
- Less follow-up cost
- Claims, drawings and abstract for your client's (decision maker) annuity review

Worldwide Headquarters

Rockville, MD USA
301.424.8890

European Headquarters

Breda, The Netherlands
+31(0)76 5313838

Other Offices

Chicago, Houston, Charlotte,
Denver and Milwaukee

Visit our website to learn more
www.computerpackages.com

THE BEST DECISION YOU'LL MAKE TODAY...

Worldwide
Patent, Design
and Trademark
Renewals
with

european
PATENT ANNUITY SERVICE
EDV-Patentdatenverwaltung GmbH

D - 80799 München
Barer Straße 62
Tel. 089 2809821
Fax 089 2809841
e-mail: info@epas-patent.de

I - 20121 Milano
Piazzale Marengo 6
Tel. 02 865156
Fax 02 860859
e-mail: epas@prof.it

UMSCHREIBUNG



Die Schutzrechts-Experten von PAVIS
bearbeiten für Sie die Umschreibung
von Marken, Patenten, Gebrauchs- und
Geschmacksmustern.

Sie sparen Zeit und Kosten.



Mehr Informationen erhalten Sie unter: www.pavis.de



Indispensable for patent practitioners and students

THE ANNOTATED EUROPEAN PATENT CONVENTION

19th edition, **Derk Visser** (ed.)
EPC 2000, updated up to 15 November 2011
The new edition of the bestseller **THE ANNOTATED
EUROPEAN PATENT CONVENTION** was published on
15 December 2011.

The book contains the consolidated text of the EPC, including Articles, Rules and Rules relating to Fees, accompanied by extensive commentary and a detailed overview of the PCT. Access is facilitated by an alphabetical index, cross-references between the Articles and Rules, and cross-references between the provisions of the EPC 2000 and the EPC 1973.

The new edition includes amendments of the EPC that entered into force on 1 April 2012. It discusses the decisions of the Enlarged Board of Appeal on biological processes and disclaimers and provides details of the implementation of the rule changes of 1 April 2010.

Price: € 96.00, ex VAT, incl. postage in Europe, payment after invoicing.

Shipping: within 1 week from receipt of order.
Ordering information: www.htelpublisher.com



EUROPEAN PATENT ATTORNEY

EXCELLENT SALARY & BENEFITS

BRUSSELS

ExxonMobil

ExxonMobil is the world's largest publicly traded international oil and gas company. It conducts business in almost 200 countries and territories, employs over 80,000 people and has exploration or production facilities in some 50 countries. Combined worldwide revenues in 2011 were US\$486.4 billion, generating a net income of US\$41.06 billion, up 31% from 2010.

An increasing volume of patenting and advocacy work requires the employment of another European Patent Attorney at ExxonMobil's European affiliate headquarters and technology centre in Machelen, Belgium. The appointee will report to the Chief European Patent Attorney.

The successful candidate will be responsible for providing intellectual property law services to ExxonMobil's three major business units - Upstream, Downstream and Chemical - on a full range of patent and technology related matters, working closely with scientists, commercial law colleagues, and senior management on a global basis. The appointee will enjoy considerable responsibility and autonomy and be capable of handling patent procurement, oppositions, infringement risk and validity assessments, licenses, agreements, invention harvesting, patent enforcement, and co-ordination of external attorneys.

The ideal candidate will possess an excellent degree in Chemical or Mechanical Engineering. Ideally, he/she will have become a fully qualified EPA within the past three years, preferably supported by a national qualification, and will be able to demonstrate impressive career progress in either industry or private practice. Excellent communication skills in English coupled with exceptional inter-personal skills are further requirements for this important position. Competence in French, Dutch or German would be an advantage.

This is an important career development appointment within the world's leading oil and petrochemical corporation. ExxonMobil is fully committed to its intellectual property strategies and to developing and progressing its high quality IP law team.

If you are interested, please telephone Stuart W J Adamson, Managing Director or Rene Chung, Senior Consultant on +44 (0) 207 337 9890, or send your CV, in confidence, quoting reference 15110 to
stuart.adamson@adamsons.com or rene.chung@adamsons.com

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners' Intellectual Property Division and all direct or third party applications will be forwarded to us for assessment.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain



ISLER & PEDRAZZINI AG

PATENT- & MARKENANWÄLTE · PATENT & TRADEMARK ATTORNEYS

Die Isler & Pedrazzini AG ist eine zukunftsorientierte, international tätige Patent- und Markenrechtskanzlei im Zentrum von Zürich. Mit einem Team von rund 15 Patentanwälten und Juristen betreuen wir eine internationale Klientenschaft auf allen Gebieten des Immaterialgüterrechts.

Zur Verstärkung unserer Patentabteilung suchen wir eine/n

PATENTANWÄLTIN/PATENTANWALT

der Fachrichtung Chemie mit Zulassung beim Europäischen Patentamt.

Wir denken an eine(n) jüngere(n) Kollegin/Kollegen mit Berufserfahrung, die/der sich der Herausforderung stellen möchte, die Abteilung Chemie unserer Kanzlei maßgeblich zu gestalten und auszubauen. Dabei sehen wir als Ziel die Partnerschaft an. Sie bringen eine solide fachliche Qualifikation mit und zeichnen sich durch Teamfähigkeit sowie unternehmerisches und dienstleistungsorientiertes Handeln aus. In Hinblick auf die vielfältigen internationalen Aktivitäten unserer Klienten ist eine sichere Beherrschung der englischen Sprache bei deutscher Muttersprache erforderlich.

Wir bieten eine vielseitige Tätigkeit in einem gut eingespielten Team, ein attraktives, leistungsorientiertes Gehalt, Mitwirkungsmöglichkeiten bei der Gestaltung des Arbeitsumfeldes sowie Unterstützung zur eigenen Weiterbildung und Spezialisierung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung schriftlich oder per E-Mail an:

Herrn Michael Liebetanz
ISLER & PEDRAZZINI AG
Gotthardstrasse 53 / Postfach 1772
CH-8027 Zürich
michael.liebetanz@islerpedrazzini.ch
www.islerpedrazzini.ch

RWS GROUP

Patent Translations and Searches

China and Taiwan

rwsep@rws.com

www.rws.com



RWS GROUP

Patentübersetzungen für China und Taiwan

*Günstige Anpassung
CN ↔ TW*

*Mit Einreichungsservice
über ausgewählte
CN- und TW-Vertreter*

Deutschland (+49)

Tel: 01802 25 19 19
Fax: 01802 25 19 20
Joachimstaler Str. 15
10719 Berlin

Patent translations for China and Taiwan

*Low rates for
CN ↔ TW conversions*

*Including filing via selected
CN and TW attorneys*

England (+44)

Tel: 020 7554 5400
Fax: 020 7554 5454
Tavistock House, Tavistock Square
London WC1H 9LG

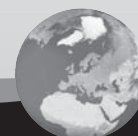
Traductions de brevets pour la Chine et Taiwan

*Tarifs réduits pour les
conversions CN ↔ TW*

*Dépôts proposés par des agents
CN et TW partenaires*

France (+33)

Tel: 01 39 23 11 95
Fax: 01 39 23 11 96
2, rue Sainte Victoire
78000 Versailles



IP ATTORNEY EATON CORPORATION

EXCELLENT PACKAGE

BERLIN, GERMANY



Powering Business Worldwide

The Eaton Corporation (NYSE-ETN) is a global and diversified power management company employing 72,000 individuals and marketing its products in some 150 countries. The comprehensive nature of the company's service has enabled it to enjoy considerable growth in its two key business sectors – Electrical and Industrial. In 2011, Eaton recorded global sales of over US\$16 billion and the company invested US\$417 million in R&D. Eaton adopts a highly commercialised view of its IP assets and appreciates the contribution of patent rights to the realisation of its strategies. Therefore, as a valued business partner, the IP department is required to not only provide specialist functional services, but also to tangibly contribute to complex business decisions.

Eaton's continuing success in the European market together with the numerous significant acquisitions which have taken place over recent years have increased the work load and activities of the IP Department especially in Germany. Consequently, Eaton now has a requirement for an IP Attorney to be based in Berlin. The successful candidate, reporting to the Lead IP Attorney for the EMEA region, will provide professional support on a wide range of issues relating to the IP activities in Eaton's businesses in Germany across all business sectors.

Candidates should possess an excellent educational background in Electrical or Mechanical Engineering, Physics or equivalent. They must also be fully qualified European Patent Attorneys, ideally supported by the German Patent Attorney qualification, and be fluent in both written and spoken English and German. S/He should possess a strong practical knowledge of the European Patent Convention and the Patent Cooperation Treaty, as well as a substantial understanding of the IP laws and systems, particularly in relation to patents, of major European and other countries, including the United States, Japan, and China. The appointee will need to possess highly-developed organisational and interpersonal skills, together with the initiative and business acumen necessary to administer a challenging work load.

This position will allow an ambitious Patent Attorney to assume significant levels of responsibility within Eaton's business structure. Working with wide-ranging technological subject matter, in a series of dynamic markets, this role represents an excellent opportunity for the appointee to have considerable input into the continued commercial development of the organisation. Full-time and part-time applicants will be given equal consideration.

**If you are interested, please contact Stuart Adamson, Managing Director or Rene Chung, Senior Consultant at Adamson & Partners on +44 207 337 9890, or send your CV, in confidence, quoting Ref: 15150 to:
stuart.adamson@adamsons.com or rene.chung@adamsons.com**

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners
and all direct or third party applications will be forwarded to us for assessment.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

Euro-Konten der
Europäischen Patentorganisation
**Euro accounts of the
European Patent Organisation**
Comptes en euro de l'Organisation
européenne des brevets

Das Verzeichnis der für die Europäische Patentorganisation eröffneten Bankkonten ist in jeder Ausgabe des Amtsblatts des EPA und im Internet unter http://www.epo.org/applying/forms-fees/payment_de.html veröffentlicht.

The list of European Patent Organisation bank accounts is published in every edition of the Official Journal of the EPO and on the EPO website under <http://www.epo.org/applying/forms-fees/payment.html>.

La liste des comptes bancaires ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets est publiée dans chaque numéro du Journal officiel de l'OEB et sous l'adresse Internet http://www.epo.org/applying/forms-fees/payment_fr.html.

Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:

The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:

Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les Etats membres :

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

Wichtige Informationen für Patentanmelder
Important information for patent applicants
Informations importantes pour les demandeurs de brevets

1. Gebührenzahlungen auf Bankkonten der EPO sind "ohne Kosten für den Begünstigten" auszuführen.
2. Auf der Überweisung muss der Einzahler folgende Angaben zum Verwendungszweck machen:
 - Anmeldenummer
 - Gebührencode(s)
 Beispiele: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Es wird ausdrücklich empfohlen, pro Anmeldung eine separate Überweisung vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Feld für den Verwendungszweck alle relevanten Angaben enthält.

1. Fee payments to EPO bank accounts must be made without charge to the payee.
2. On the bank transfer, the payer must give the following payment-reference information:
 - patent application number
 - fee code(s)
 Examples: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Payers are strongly recommended to make separate transfers for each application, to ensure that the payment-reference field gives all relevant data.

1. Le paiement des taxes par virement sur les comptes bancaires de l'OEB est à effectuer sans frais pour le bénéficiaire.
2. Lors du virement bancaire, le donneur d'ordre doit indiquer les informations suivantes comme références de paiement :
 - le numéro de la demande de brevet ;
 - le(s) code(s) de taxe
 Exemples : <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Il est fortement conseillé aux donneurs d'ordre d'effectuer un virement distinct pour chaque demande afin que toutes les informations nécessaires apparaissent dans le champ de référence des paiements.

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
 Comptes en euro de l'Organisation européenne des brevets

Mitgliedstaat Member state Etat membre			Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
AT Österreich	Austria	Autriche	N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000) IBAN AT91 1200 0102 1338 5100 BIC BKAUATWWXXX	UniCredit Bank Austria AG Am Hof 2 Postfach 52000 1010 WIEN AUSTRIA
BE Belgien	Belgium	Belgique	N° 310-0449878-78 IBAN BE69 3100 4498 7878 BIC BBRUBEBB010	ING Belgium Marnix Business Branch 1, rue du Trône 1000 BRUXELLES BELGIUM
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	N° 1465104501 IBAN BG72 UNCR 7630 1465 1045 01 BIC UNCRBGSGFXXX	UniCredit Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. 1000 SOFIA BULGARIA
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	N° 230-322 005 60 M IBAN CH49 0023 0230 3220 0560 M BIC UBSWCHZH80A	UBS Bahnhofstr. 45 8021 ZÜRICH SWITZERLAND
CY Zypern	Cyprus	Chypre	N° 0155-41-190144-48 IBAN CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448 BIC BCYPCY2N010	Bank of Cyprus 2 - 4 Them. Dervi Street PO Box 1472 1599 NICOSIA CYPRUS
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	IBAN CZ52 0300 1712 8010 1700 2453 BIC CEKOCZPPXXX	Československá obchodní banka, a.s. Radlická 333/150 150 57 PRAHA 5 CZECH REPUBLIC
DE Deutschland	Germany	Allemagne	N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) IBAN DE20 7008 0000 0333 880000 BIC DRESDEFF700	Commerzbank AG Promenadeplatz 7 80273 MÜNCHEN GERMANY
DK Dänemark	Denmark	Danemark	N° 3001014560 IBAN DK94 3000 3001 0145 60 BIC DABADKKKXXX	Danske Bank A/S Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2-12 1092 KOPENHAGEN K DENMARK
EE Estland	Estonia	Estonie	N° 10220025988223 IBAN EE24 1010 2200 2598 8223 BIC EEUHEE2XXXX	AS SEB Pank Tornimäe 2, Tallinn 15010 TALLINN ESTONIA
ES Spanien	Spain	Espagne	N° 0182-2325-08-029-0348002 IBAN ES54 0182 2325 0802 9034 8002 BIC BBVAESMMXXX	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. Oficina de Empresas – 2325 Paseo de Recoletos N° 10, Ala Sur, Planta Baja 28001 MADRID SPAIN
FI Finnland	Finland	Finlande	N° 200118-182076 IBAN FI28 2001 1800 1820 76 BIC NDEAFIHHXXX	Nordea Bank Finland plc 1820 Foreign Customer Services Mannerheimintie 7, Helsinki 00020 NORDEA FINLAND
FR Frankreich	France	France	N° 30004 00567 00020020463 29 (RIB) IBAN FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329 BIC BNPAFRPPPOP	BNP – Paribas Agence : Paris Clientèle Internationale 2, Place de l'Opéra 75002 PARIS FRANCE
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	N° 86 98 72 66 (sort code 20-47-35) IBAN GB10 BARC 2047 3586 9872 66 BIC BARCGB22XXX	Barclays Bank plc International Corporate PO Box 391 38 Hans Crescent Knightsbridge LONDON SW1X 0LZ UNITED KINGDOM

Mitgliedstaat Member state Etat membre				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
GR	Griechenland	Greece	Grèce	N° 112002002007046 IBAN GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046 BIC CRBAGRAAXXX	Alpha Bank Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue 115 27 ATHENS GREECE
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	N° 11764946-00239880 IBAN HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000 BIC OTPVHUHBXXX	OTP Bank Rt. Központi Fiók Deák Ferenc utca 7-9 1052 BUDAPEST HUNGARY
IE	Irland	Ireland	Irlande	N° 309 822 01 (bank code 901 490) IBAN IE10 BOFI 9014 9030 9822 01 BIC BOFIE2DXXX	Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch PO Box 3131 DUBLIN 2 IRELAND
IS	Island	Iceland	Islande	N° 0101-38-710440 IBAN IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80 BIC LAISISRE ld n° EPO 431204-9080	National Bank of Iceland Main Branch Austurstraeti 11 101 REYKJAVIK ICELAND
IT	Italien	Italy	Italie	N° 936832 01 94 IBAN IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194 BIC BCITITMMXXX	ABI 03069 / CAB 05020 Intesa Sanpaolo S.P.A. Via del Corso 226 00186 ROMA ITALY
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	N° LT52 7044 0600 0559 2279 IBAN LT52 7044 0600 0559 2279 BIC CBVILT2XXXX	AB SEB bankas Gedimino pr. 12 1103 VILNIUS LITHUANIA
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	N° 7-108/9134/200 IBAN LU41 0027 1089 1342 0000 BIC BILLULLXXX	DEXIA Banque Internationale à Luxembourg 69, Route d'Esch 2953 LUXEMBOURG LUXEMBOURG
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	N° LV40UNLA0050008873109 IBAN LV40UNLA0050008873109 BIC UNLALV2XXXX	SEB banka Meistaru iela 1, Valdauci Kekavas pagasts, Kekavas novads LV1076, LATVIA
MC	Monaco	Monaco	Monaco	N° 30004 09179 00025422154 91 (RIB) IBAN FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491 BIC BNPAFRPPAMC	BNP – Paribas Agence Monaco Charles III Avenue de la Madone 98000 MONACO MONACO
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	N° 51 36 38 547 IBAN NL54 ABNA 0513 6385 47 BIC ABNANL2AXXX	ABN AMRO Bank N.V. Coolingel 119 3012 AG ROTTERDAM NETHERLANDS
PL	Polen	Poland	Pologne	N° 42103015080000000504086003 IBAN PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003 BIC CITIPLPXXXX	Bank Handlowy w Warszawie S.A. Senatorska 16 00-923 WARSZAWA POLAND
PT	Portugal	Portugal	Portugal	N° 2088391145 IBAN PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2 BIC BCOMPTPLXXX	Millennium bcp Banco Comercial Português Av. Fontes Pereira de Melo, 7 1050 -115 LISBOA PORTUGAL
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	N° 279682 IBAN RO36BACX0000000279682000 BIC BACXROBU	UniCredit Tiriac Bank S. A. Sucursala Rosetti Str. C. A., Rosetti Nr. 36, Sectorul 2 020015 BUCARESTI ROMANIA

Mitgliedstaat Member state Etat membre				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
SE	Schweden	Sweden	Suède	N° 5843-6155 (BankGiro) IBAN SE08 6000 0000 0000 4885 7939 BIC HANSESSXXX	SHB, HIFF-L Svenska Handelsbanken 106 70 STOCKHOLM SWEDEN
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	N° 03500-1000001709 IBAN SI56 0350 0100 0001 709 BIC SKBAS12XXXX	SKB Banka D.D. Ajdovščina 4 1513 LJUBLJANA SLOVENIA
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	N° 2920480237 (Bank Code 1100) IBAN SK89 1100 0000 0029 2048 0237 BIC TATRSKBXXXX	Tatra Banka A.S. Branch Banska Bystrica Dolna 2 97401 BANSKA BYSTRICA SLOVAKIA
TR	Türkei	Turkey	Turquie	N° 4214-301120-1039000 IBAN TR89 0006 4000 0024 2141 039000 BIC ISBKTRISXXX	Türkiye İS Bankası A.S. Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8 06640 KIZILAY / ANKARA TURKEY

März March mars 2012

Impressum

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt
Redaktion Amtsblatt
80298 München
Deutschland
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Auflage

3 200

Nachdruck und Vervielfältigung

Alle Urheber- und Verlagsrechte an nicht amtlichen Beiträgen sind vorbehalten. Der Rechtsschutz gilt auch für die Verwertung in Datenbanken.

Druck

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Imprint

Published and edited by

European Patent Office
Official Journal editorial office
80298 Munich
Germany
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Print run

3 200

Copyright

All rights in respect of non-EPO contributions reserved – including use in databases.

Printer

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Mention d'impression

Publication et rédaction

Office européen des brevets
Rédaction du Journal officiel
80298 Munich
Allemagne
Tél. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Tirage

3 200

Tirages et reproduction

Tout droit d'auteur et de publication sur les articles non officiels est réservé. Cette protection juridique s'applique également à l'exploitation de ces articles dans les banques de données.

Impression

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen, sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern, Chiffre-Anzeigen und externe Einlegeblätter werden nicht angenommen.

Anzeigenformate und Preise:

siehe hierzu http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal_de.html

Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die **Schriftleitung**: **official-journal@epo.org**

Bestellung und Preise

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Postfach 90
1031 Wien
Österreich
Tel. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering_de.html

Abonnement

Preis pro Jahrgang: 84 EUR
Versandkosten:
– in Europa 46 EUR
– außerhalb Europas 76 EUR
Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr (Doppelausgabe August/September). Einzelverkauf: 15 EUR (nur für Abonnenten), Versandkosten nach Aufwand. Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste für Patentinformationsprodukte und -dienstleistungen.

Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted. Advertisements for patent agents' professional services, box-number or loose-leaf advertisements are not accepted.

Advertisement formats and prices:

see <http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal.html>

Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the **editor**: **official-journal@epo.org**

Ordering and prices

European Patent Office
Vienna sub-office
Postfach 90
1031 Vienna
Austria
Tel. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering.html

Subscribing

Annual subscription: EUR 84
Postage:
– in Europe EUR 46
– outside Europe EUR 76
The Official Journal appears eleven times a year (double issue August/September). Price per issue: EUR 15 (for subscribers only) plus postage.
Special issues: see EPO price list for patent products and services.

Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets. Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés, les annonces comportant un numéro de référence et les encarts externes ne sont pas acceptés.

Format des annonces et tarifs :

voir http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal_fr.html

Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la **rédaction** : **official-journal@epo.org**

Commande et tarifs

Office européen des brevets
Agence de Vienne
Postfach 90
1031 Vienne
Autriche
Tél. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering_fr.html

Abonnement

Prix de l'abonnement annuel : 84 EUR
Frais d'envoi :
– en Europe 46 EUR
– hors d'Europe 76 EUR
La publication paraît onze fois par an (Août/Septembre double édition).
Vente au numéro : 15 EUR (seulement pour les abonnés), frais d'envoi : selon le cas.
Editions spéciales : voir liste des prix de l'OEB pour les produits et services d'information brevets.